

gan  
effol



**ЖАН ЭФФЕЛЬ**

**ЛЮБОВЬ  
АДАМА И ЕВЫ**



**II**

**Издательство ЭПОХА**



Между тем Господь Бог приготовил свадебный торт для всех гостей. Свою долю получил и дьявол, укравший ее со стола. А Господь Бог разливает шампанское прямо из виноградной лозы (разве ему не удавались чудеса и покрупнее!). И со стаканами в руках, все поют свадебный гимн из „Песни песен“: „Пейте, опьяняйтесь любовью.“





Рецепт первого свадебного торта:

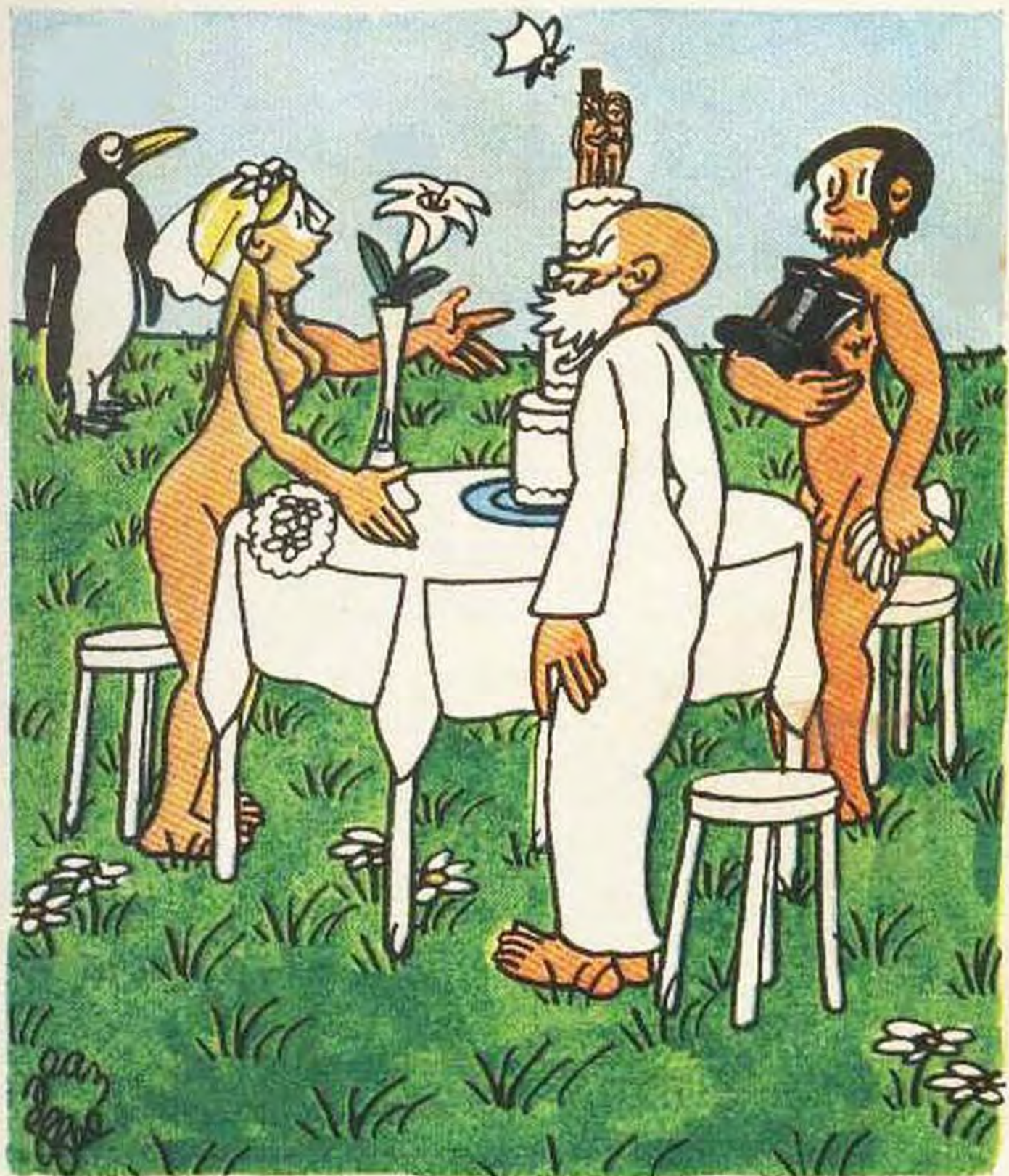
„Вырыть ямку в плодотворной земле и разбить дюжину яиц; посадить черенок сахарного тростника и привить к нему пшеничный колос. Обильно поливать молоком и оставить расти на солнце...





... положив торт в форму, выстрогать из древесины сахарного тростника миниатюрного Адама, изъять у него ребро и сделать из ребра миниатюрную Еву. Выкрасить парочку в розовый цвет. Поместить наверху, а торт украсить инициалами А и Е."





— Отец жениха по моей правой руке... священник по левой стороне, а мэр между нами.





— Само небо мне посылает эту невинную парочку!



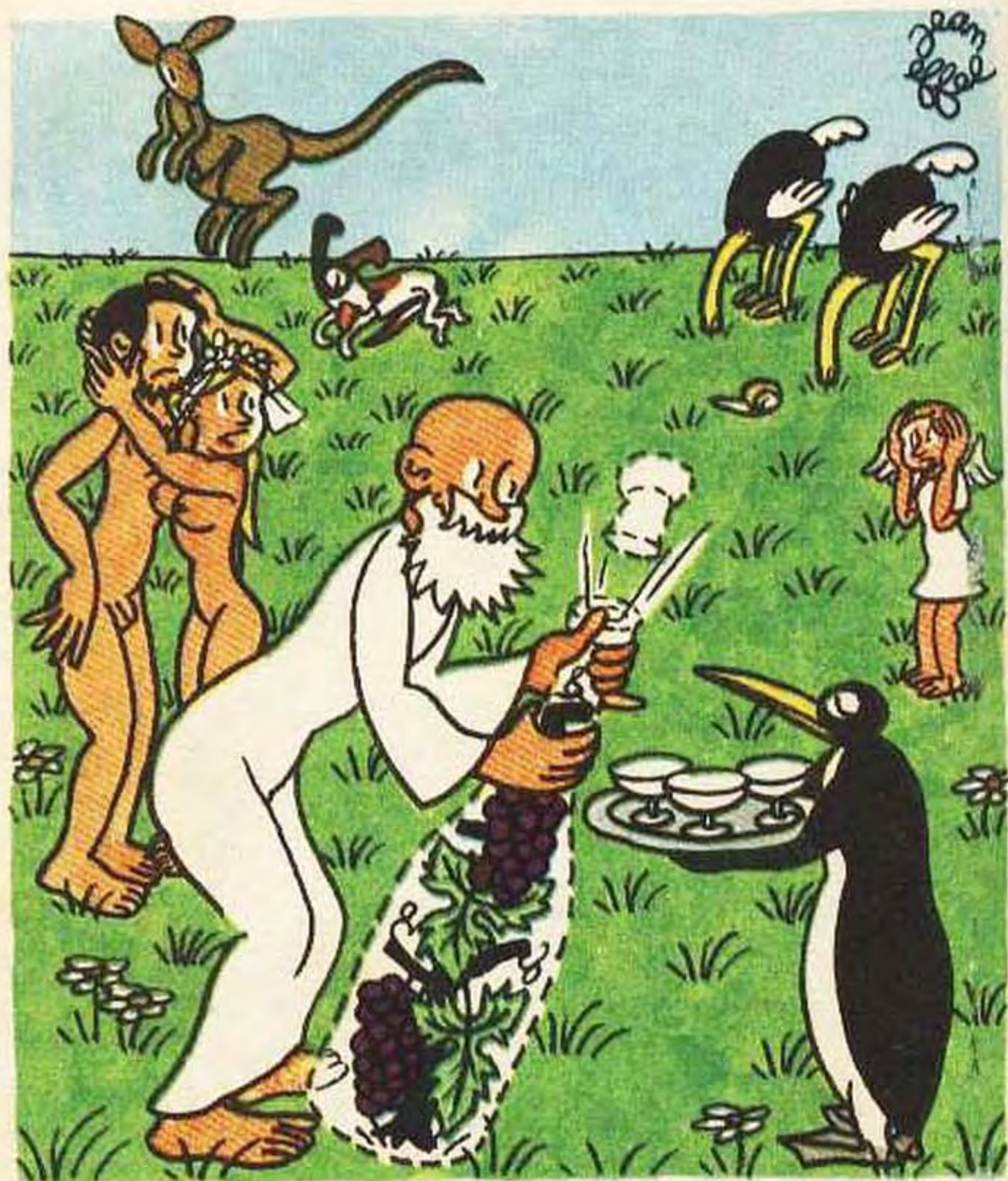


— Боже мой! Ну и общество!









— Чудо? Да что вы! Раз я сотворил виноградник, такое изобретение для меня пустяк...





... Вы нам что-нибудь споете?  
... Да, свое последнее произведение ...





„Кушайте, друзья, пейте, опьяняйтесь любовью“





„Кушайте, друзья, пейте, опьяняйтесь любовью“

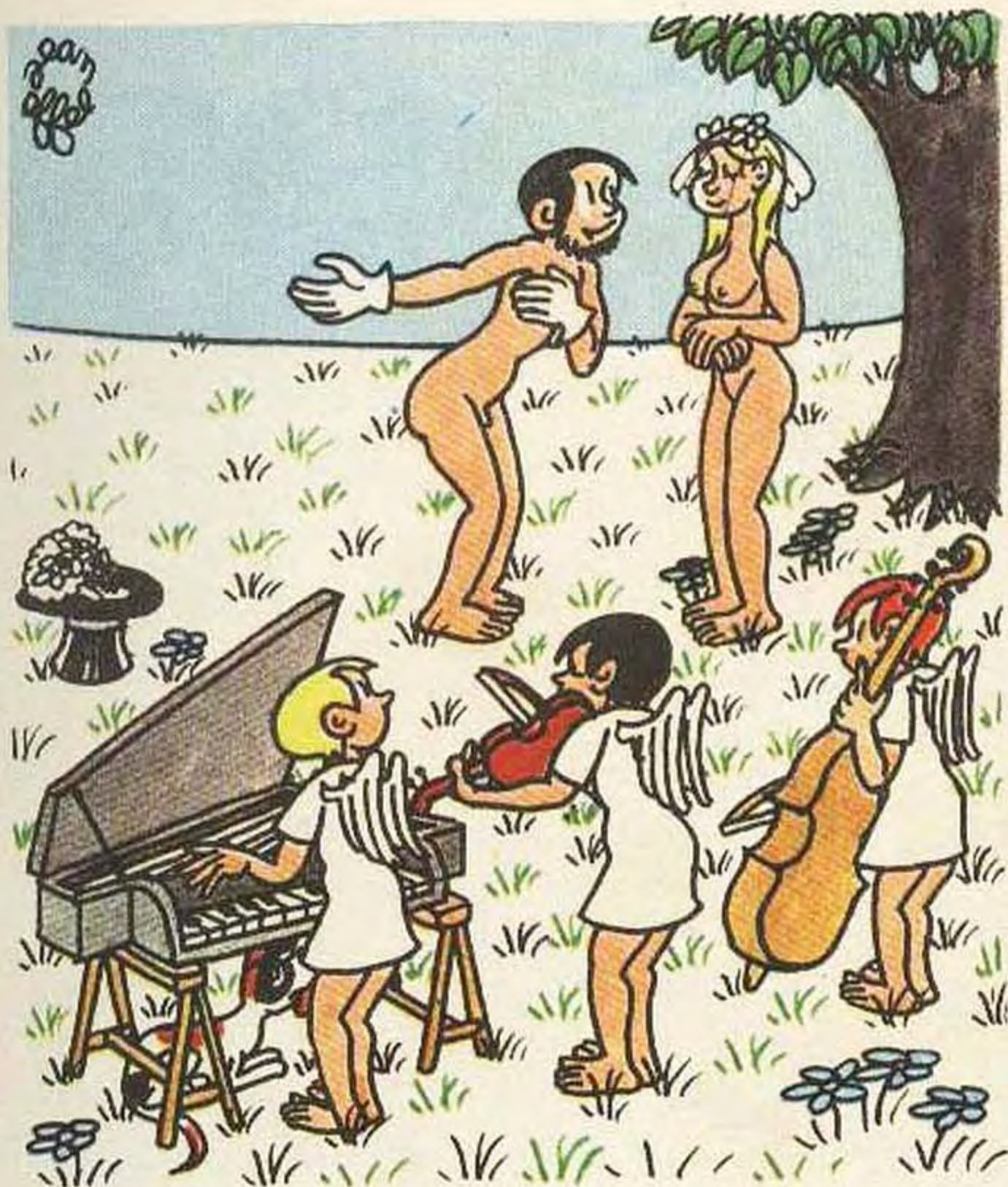


Молодожены открывают бал. Они танцуют и мечтают... И в своих мечтах они видят влюбленные пары будущего: Золушку и Сказочного принца, Фауста и Маргариту, Коломбину и Арлекина... Вечная Ева в объятии вечного Адама...

Влюбленные встречаются с первыми препяствиями: демон меняет ритм танца.

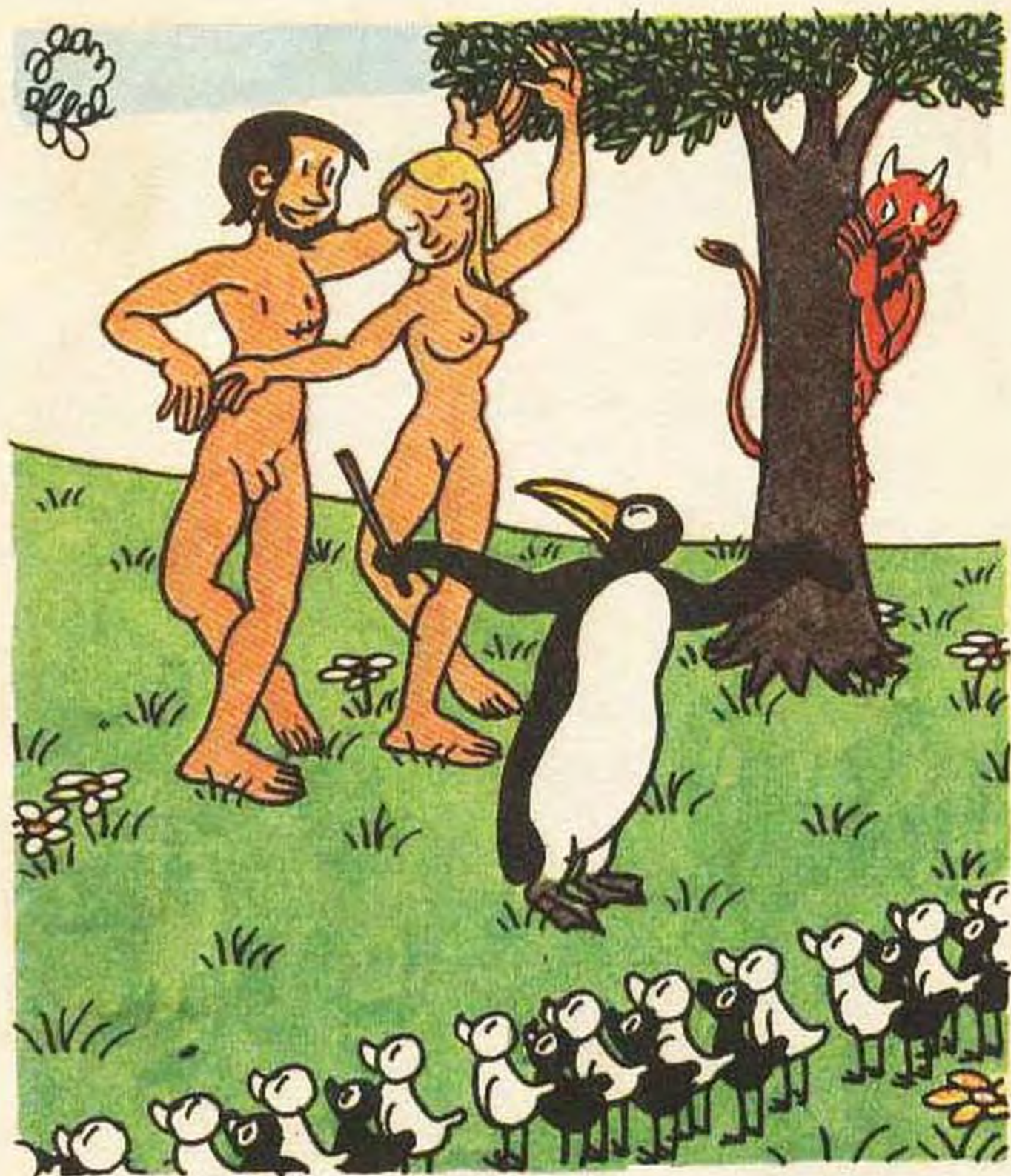
Торжество кончается, все свадебные гости танцуют кадрили, а молодожены незаметно уходят...





— Ясно, что мы должны открыть бал...





— А теперь что-нибудь для дуэта, маэстро!  
— ...нет, для трио!





Чертовская музыка





Зан  
Еврей



Орфей и Эвридика



Jan  
Effe



Антоний и Клеопатра



Sam  
ell



Тристан и Изольда





Ромео и Джульетта



Золушка



Сказочный принц и Золушка

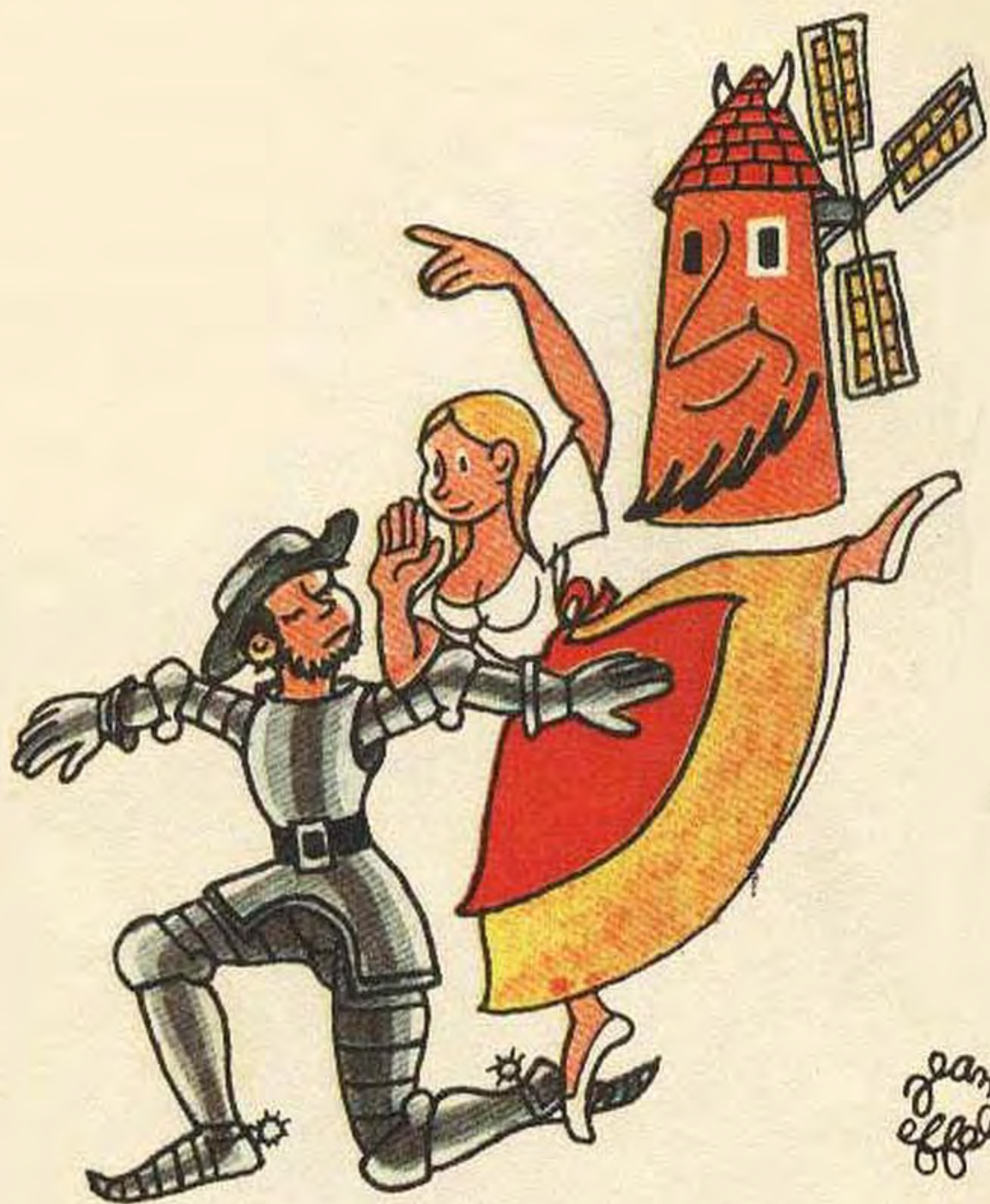


ван  
ее



Фауст и Маргарита





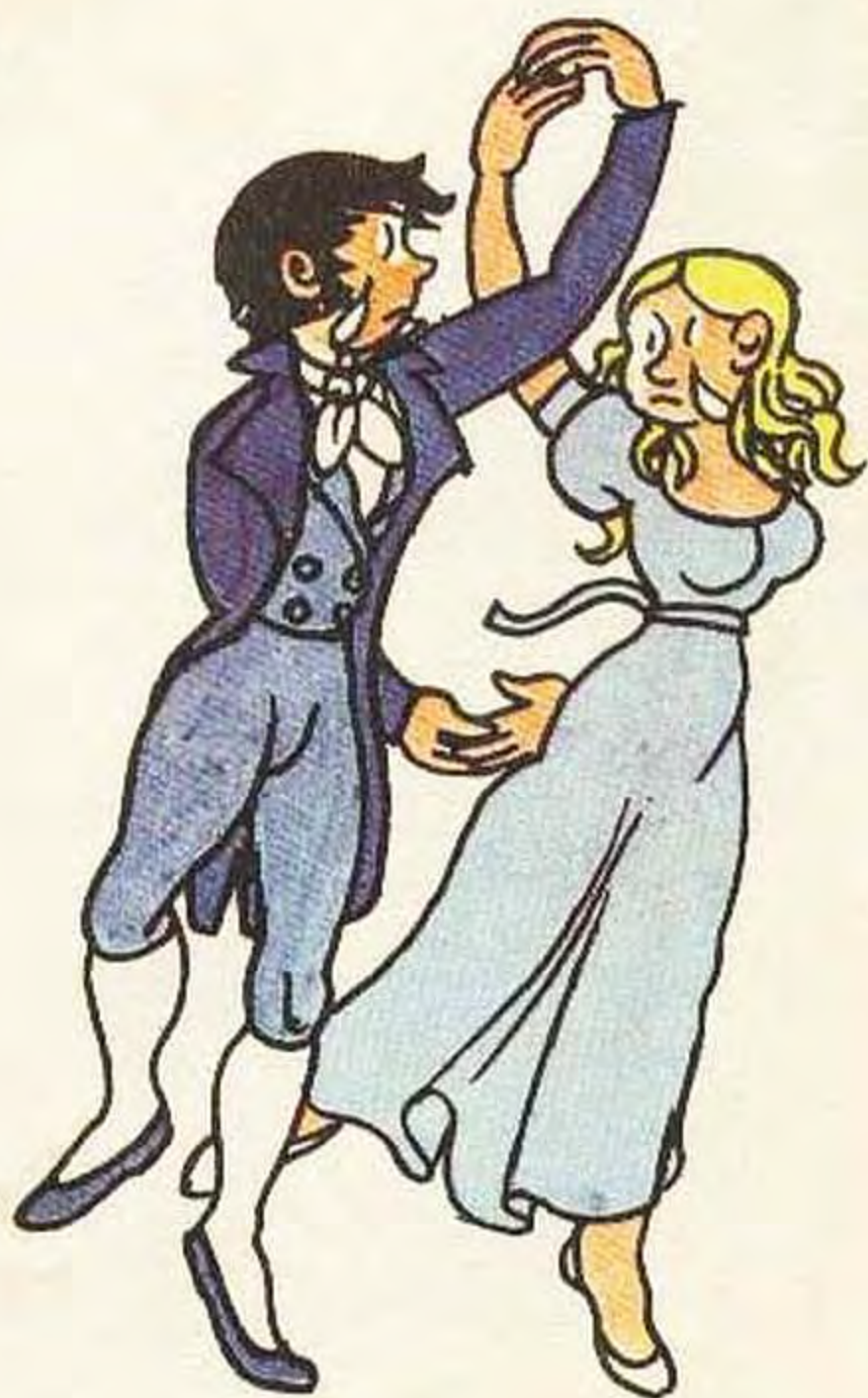
Дон Кихот и Дульцинея





Арлекин и Коломбина





Вертер и Шарлотта



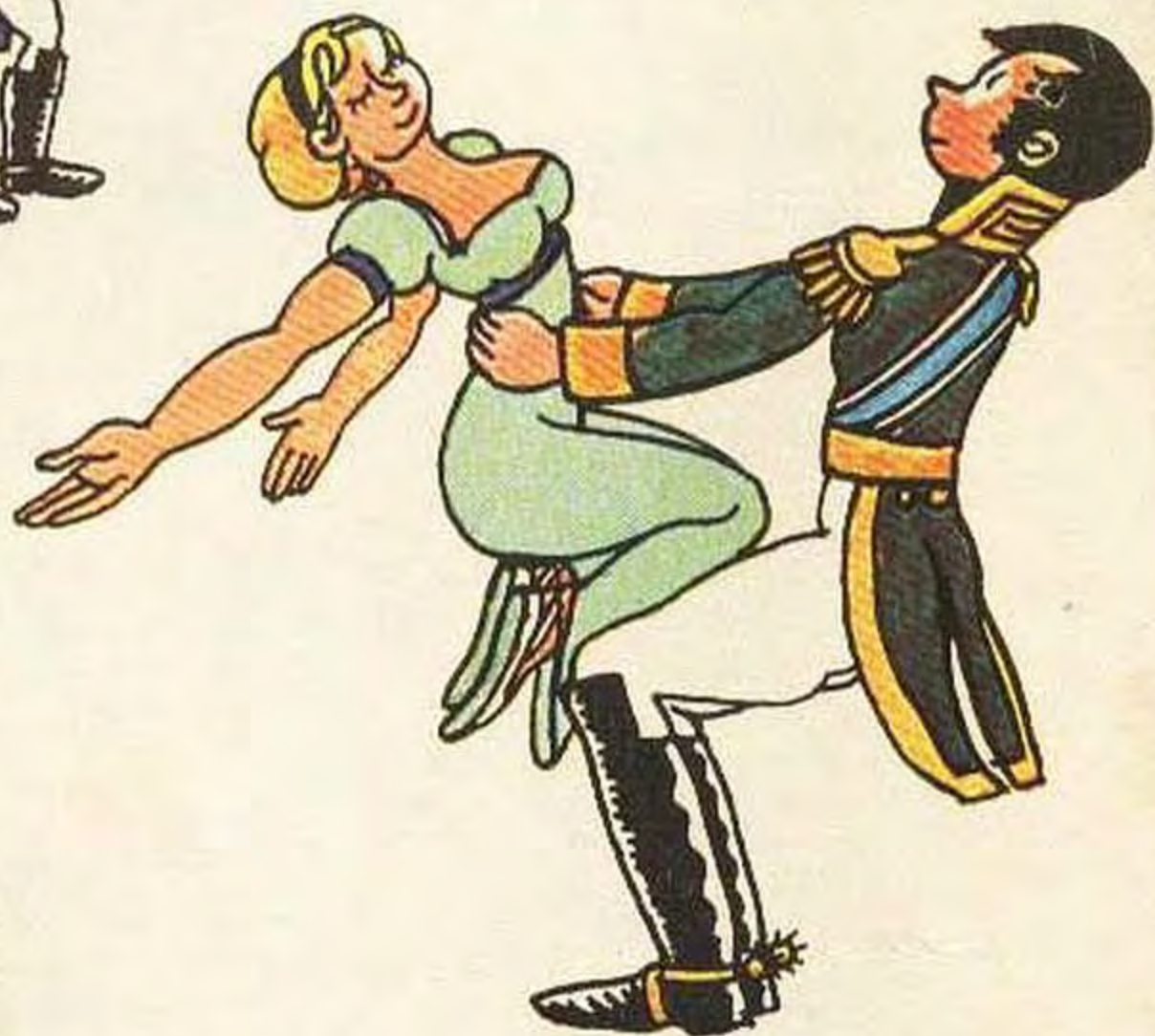
jean  
espe



фигаро и Сюзана



jean  
elle



Князь Андрей и Наташа



San  
Luis



Чарли и Цветочница

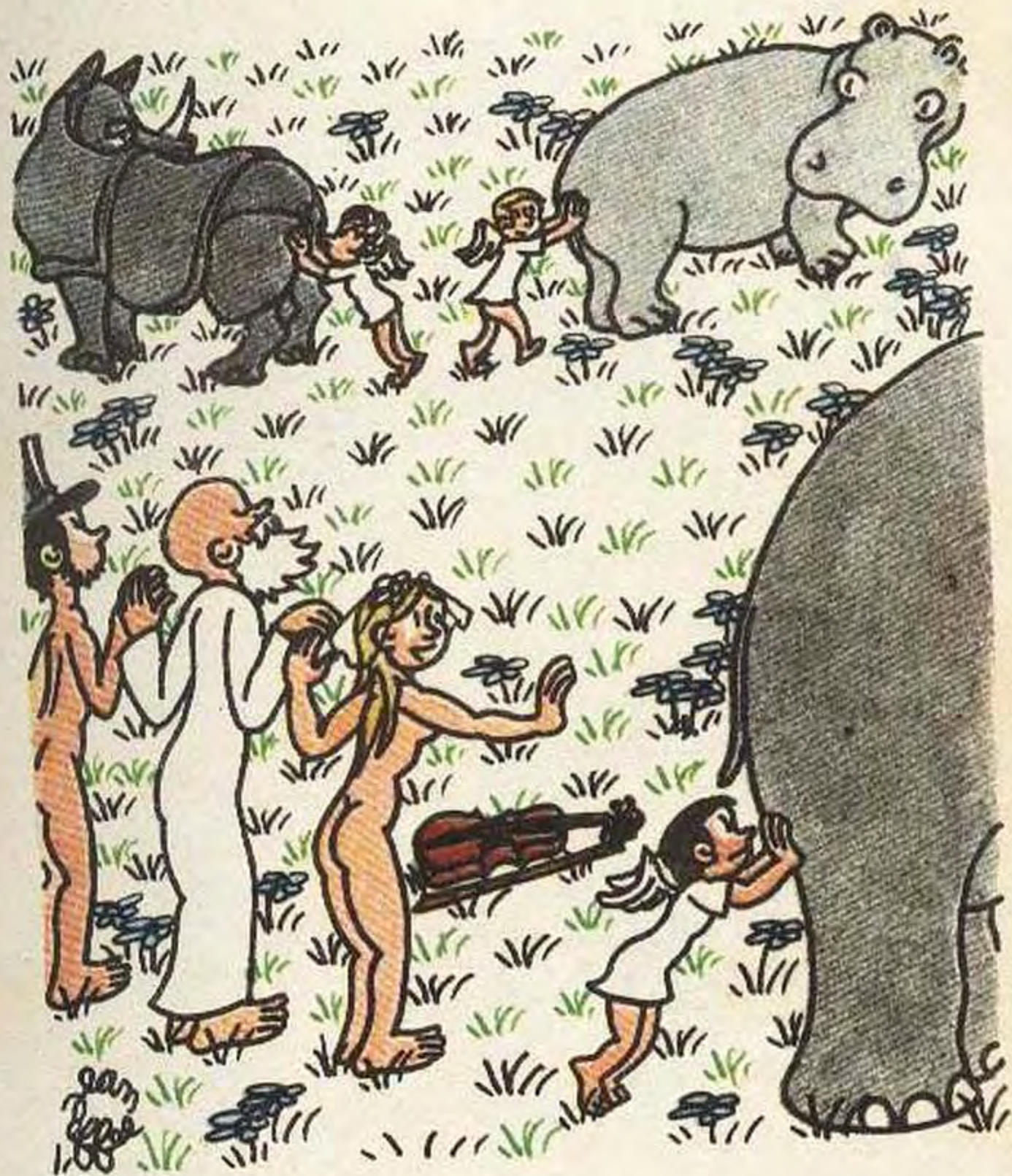




Jan  
ell

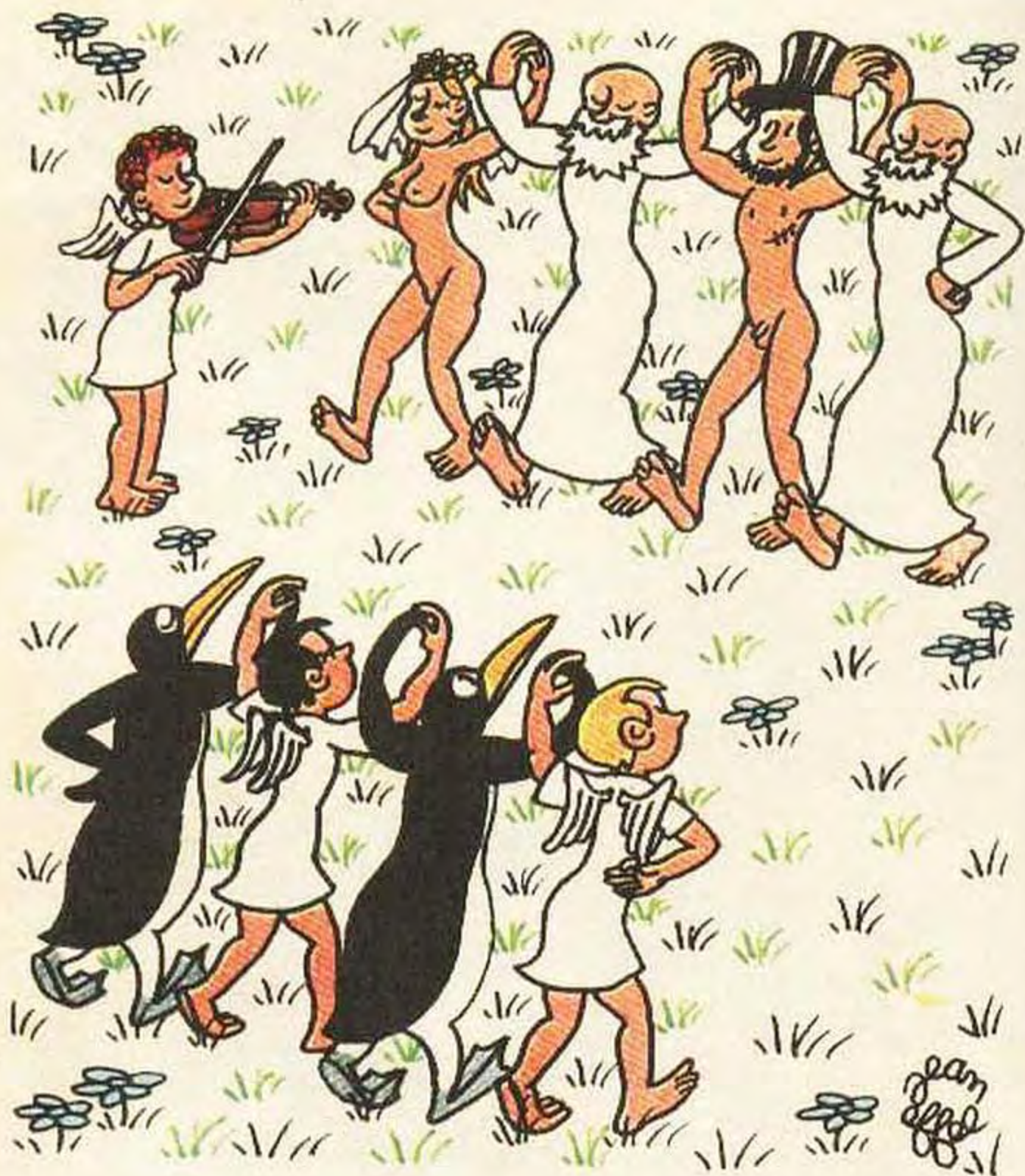
Тарзан и Джейн





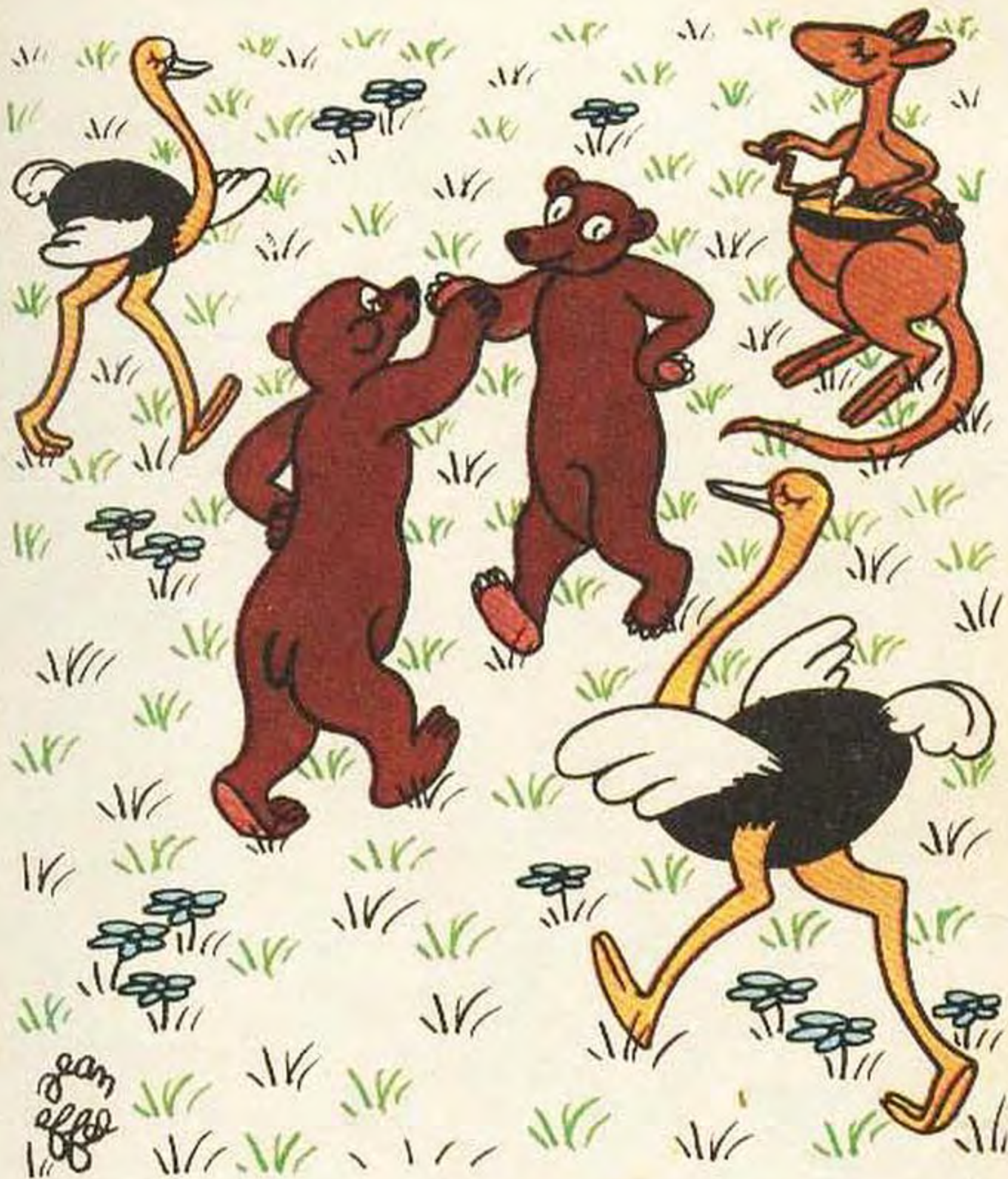
— Если все будут танцевать, то надо отодвинуть крупную мебель...





Кадриль









— Мы думали, все будет запросто... а я вижу, здесь некоторые разодеты...





Контртанец



Дьявол организовал для молодоженов свадебное путешествие. Этому иллюзионисту ни по чем вызвать миражи и показать Адаму и Еве славные места будущего... Правда, картины будут казаться отдаленными... Но звери в раю весьма любезны: супружеская пара пользуется голосованием... Осел как раз отправляется в Египет; слон в Индию; бизон в Соединенные Штаты... Прекрасное путешествие. Неужели дьявол настолько великодушен. Еще бы! Каждый мираж будет удвоен. Путешествие — это только предлог, чтобы навестить псевдобогов. Но последние дьявольские миражи исчезают в сумраке.

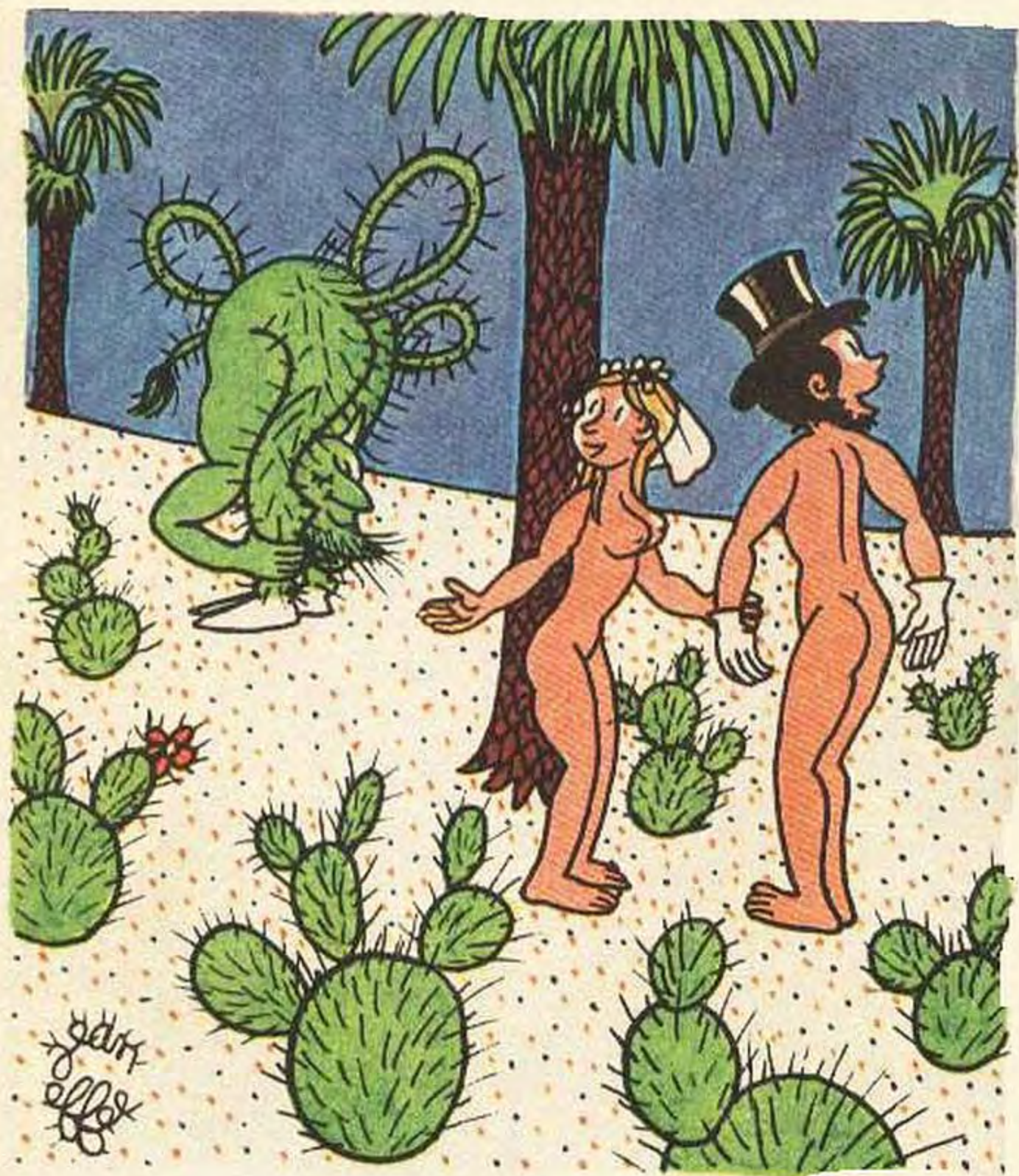
Господь Бог приготовил в заключение этого вечера грандиозное зрелище: прекраснейший закат солнца. И перед закатом солнца все свадебные гости поют на прощанье песню.





— Мне страшно надоели ваши родственники!





— Наконец, одни!





— Я им приготовлю прекрасное свадебное путешествие: маршрут миражей и визит у псевдобогов.





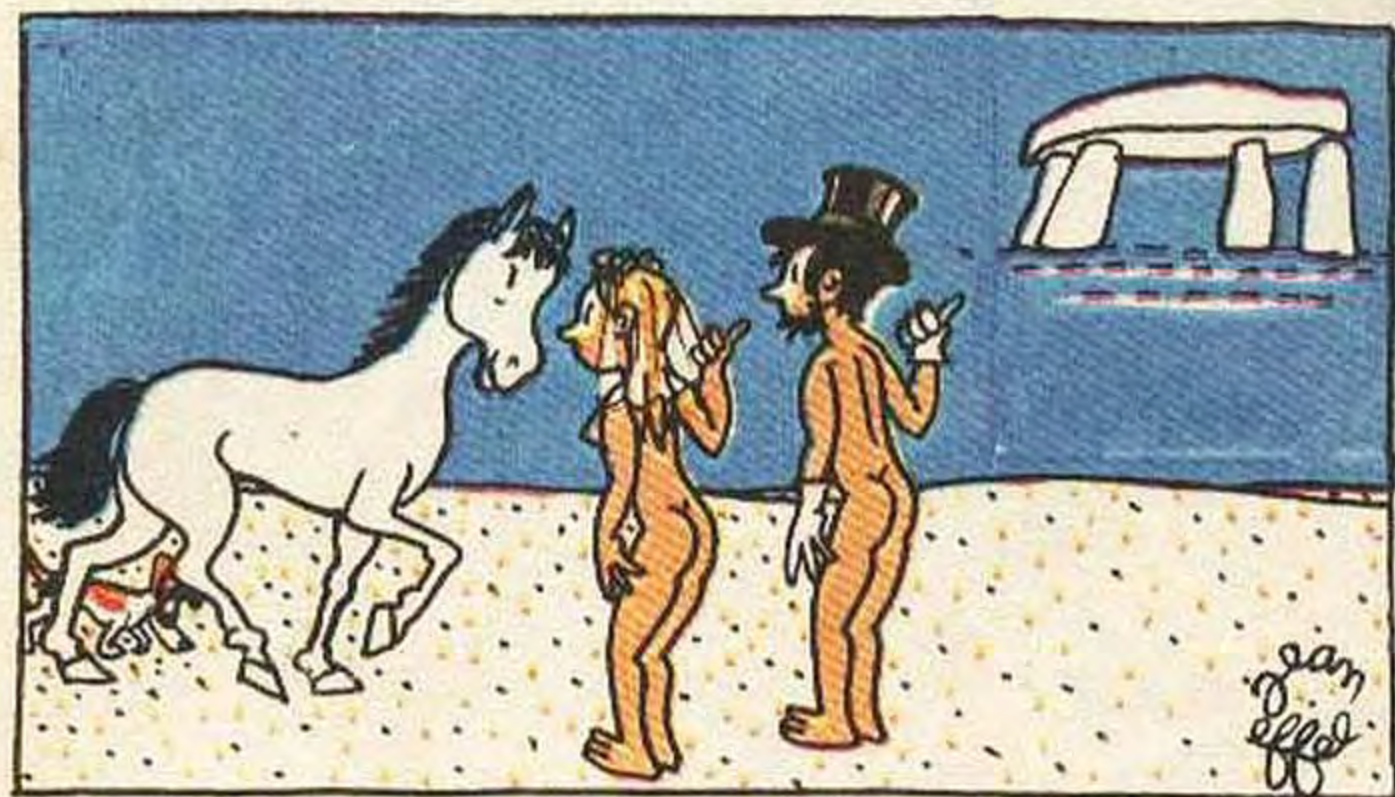
Открытие голосования





Пирамиды . . .

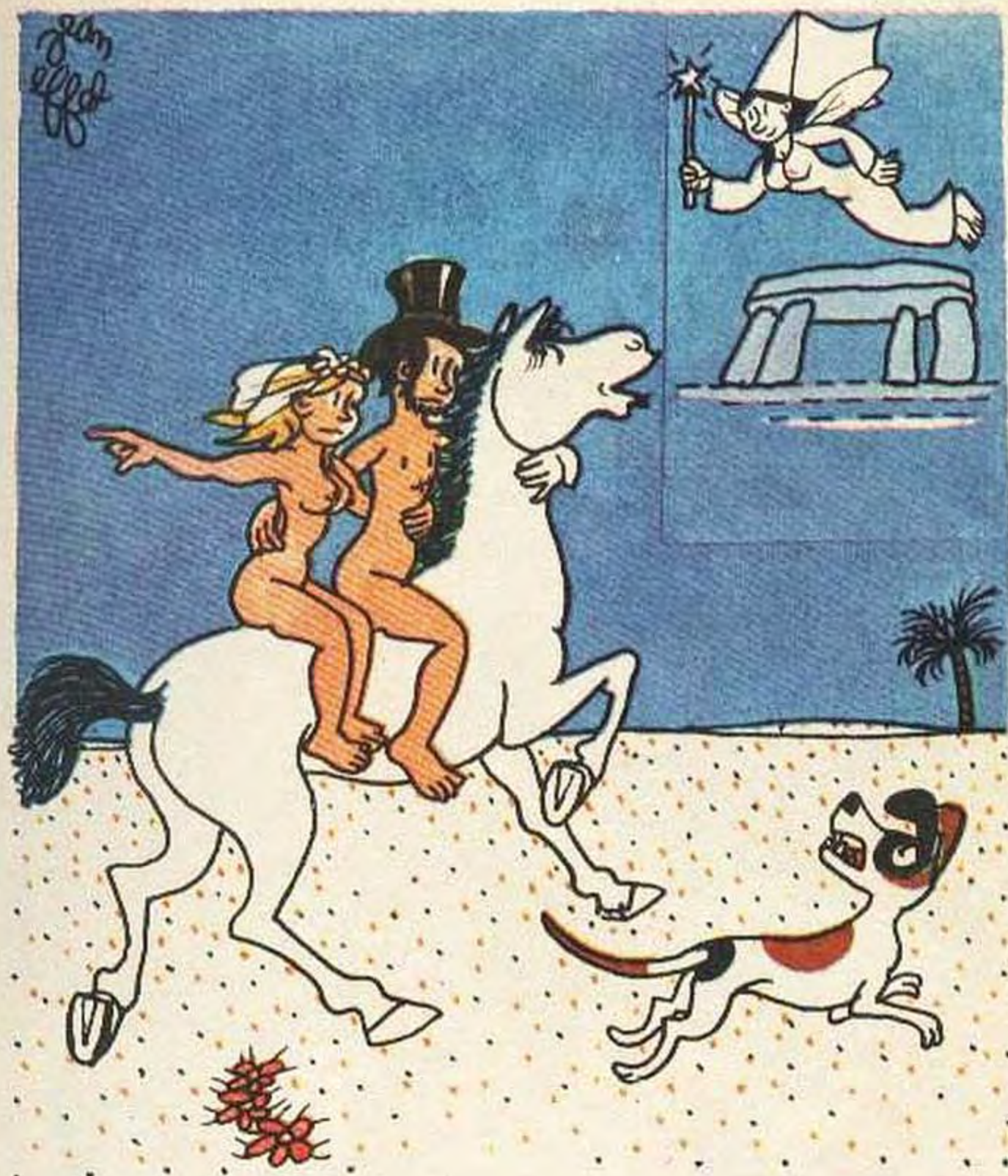




... и Анубис

Дольмены





... и феи





... и мираж для собачки

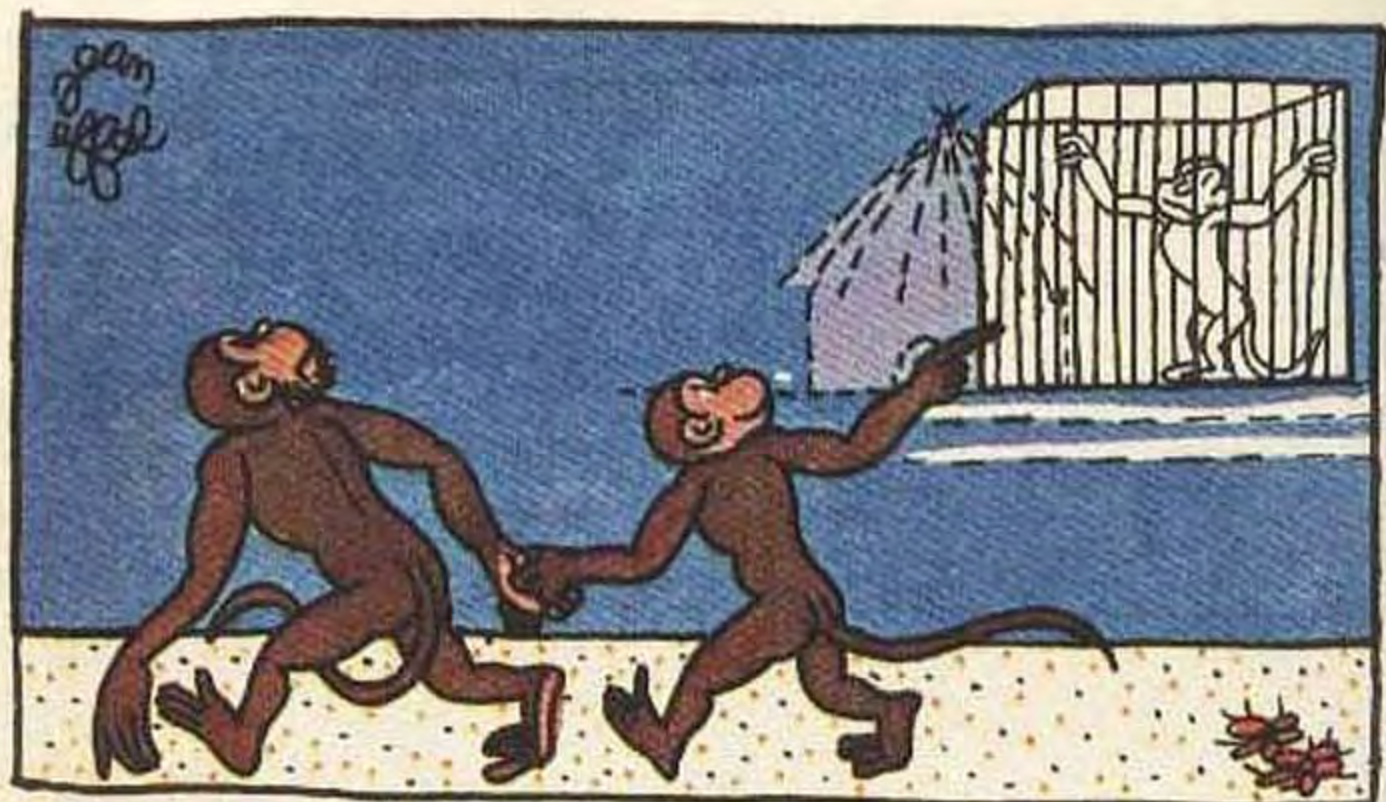
Черная Африка





... обезьянничанье продолжается ...





... мираж для того, чтобы избавиться от обезьян  
Черная Африка, страна фетишей





Манхаттан . . .





... и золотой теленок





Пражский кремль





Пекин ... .. Будда





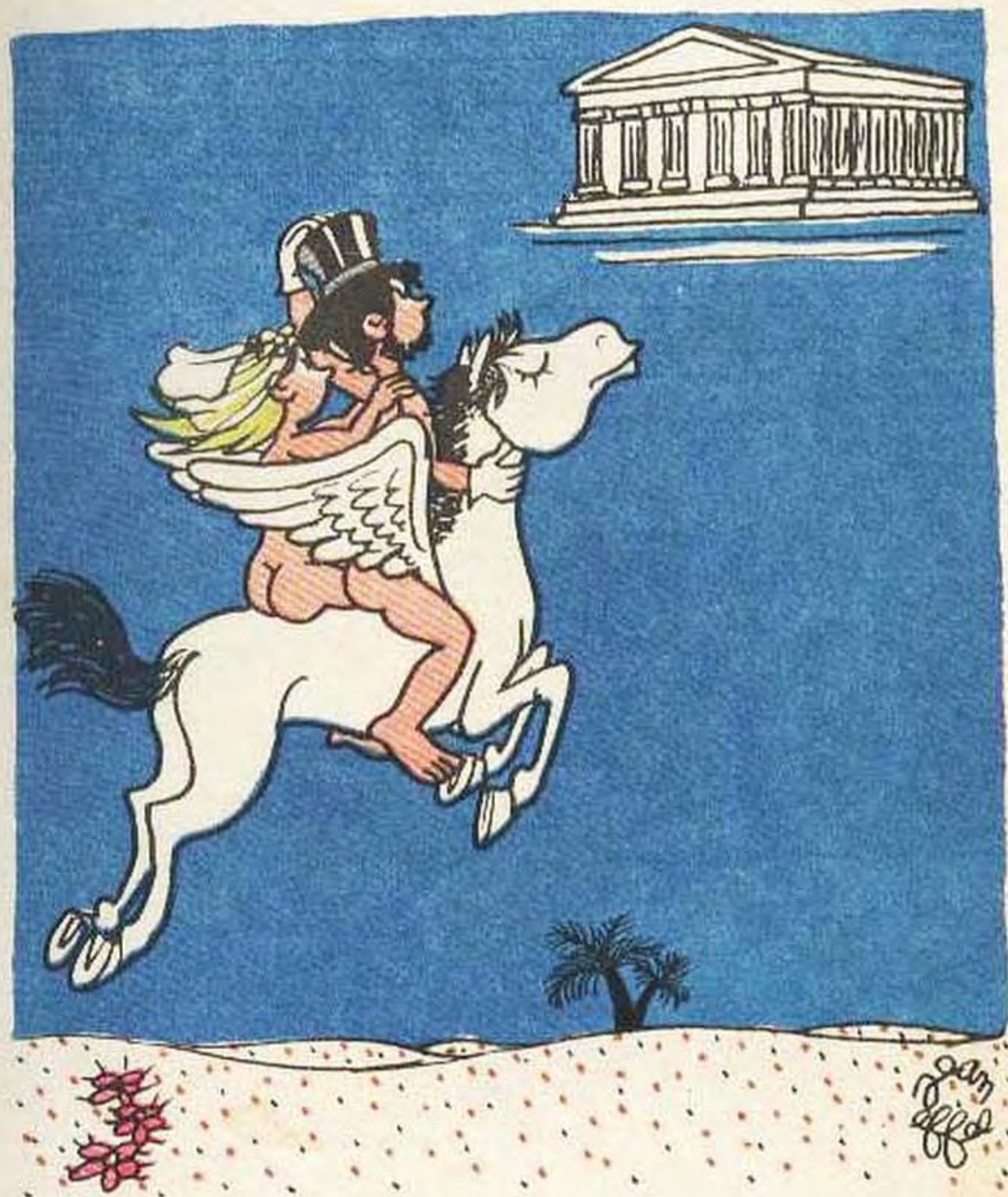
Тадж-Махал . . . . . Брама





Храм Василия Блаженного... и Дед Мороз





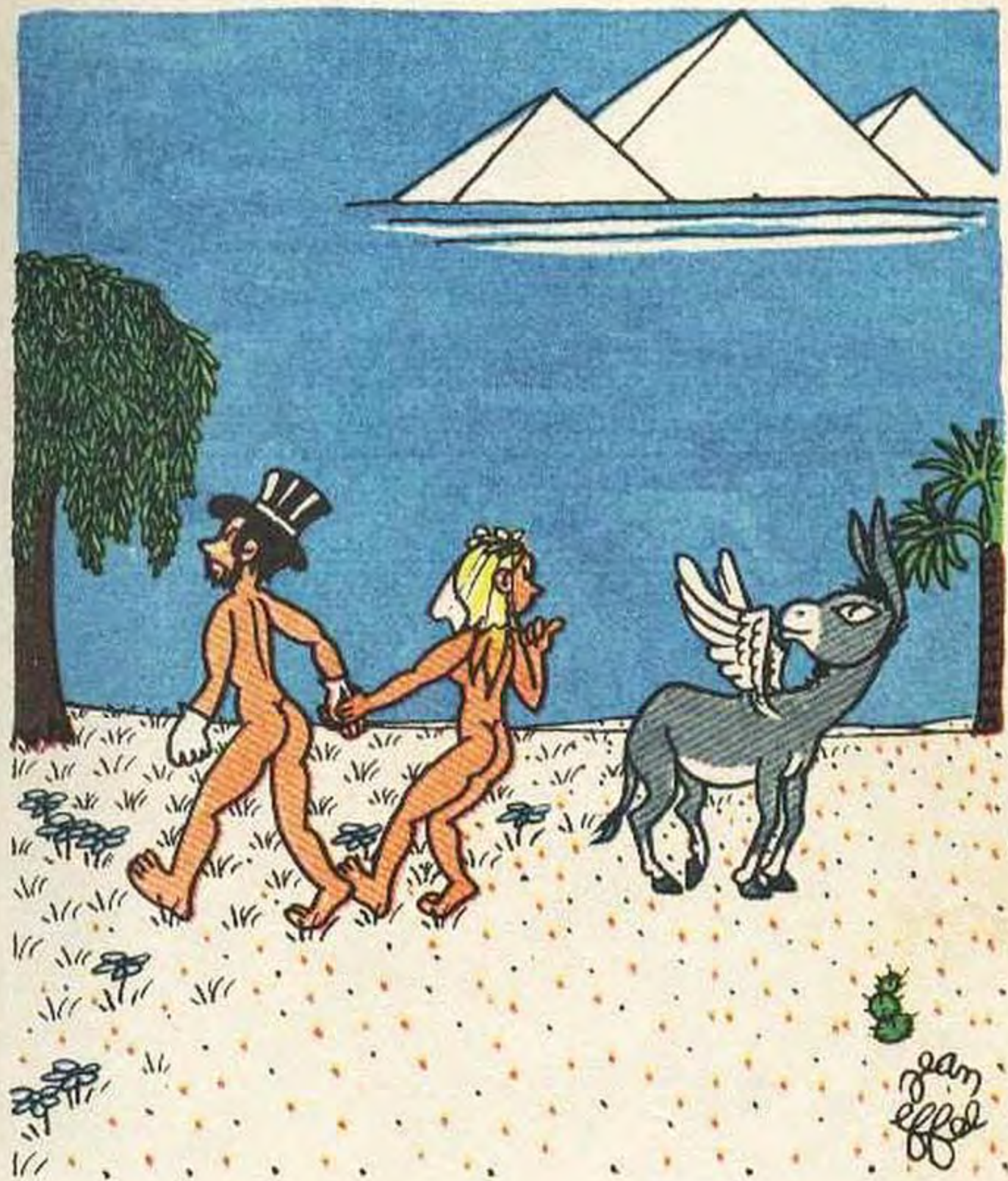
Партеон . . .





... и сатир  
— Кстати... Объясните мне, как попал сюда этот  
волос.



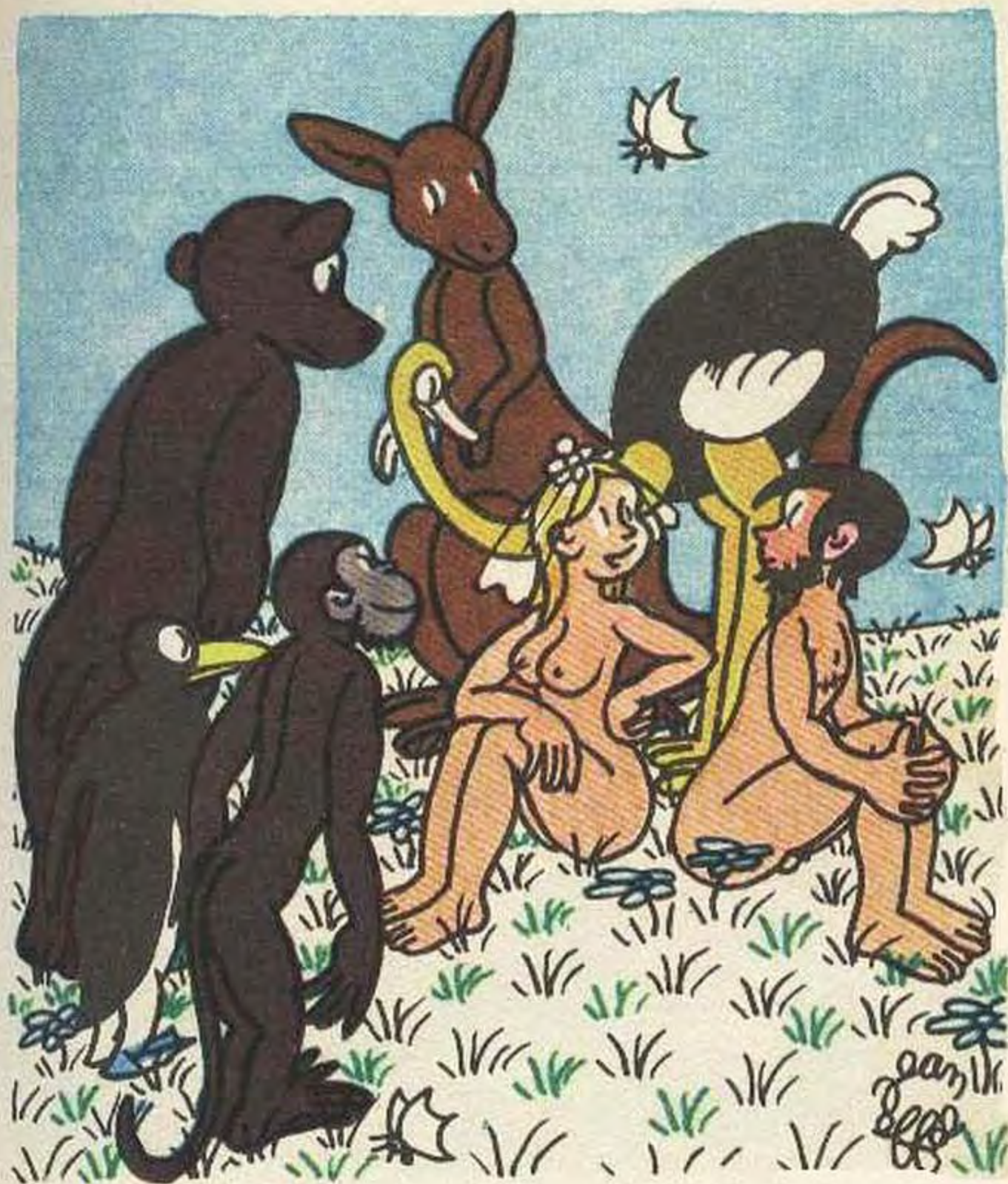






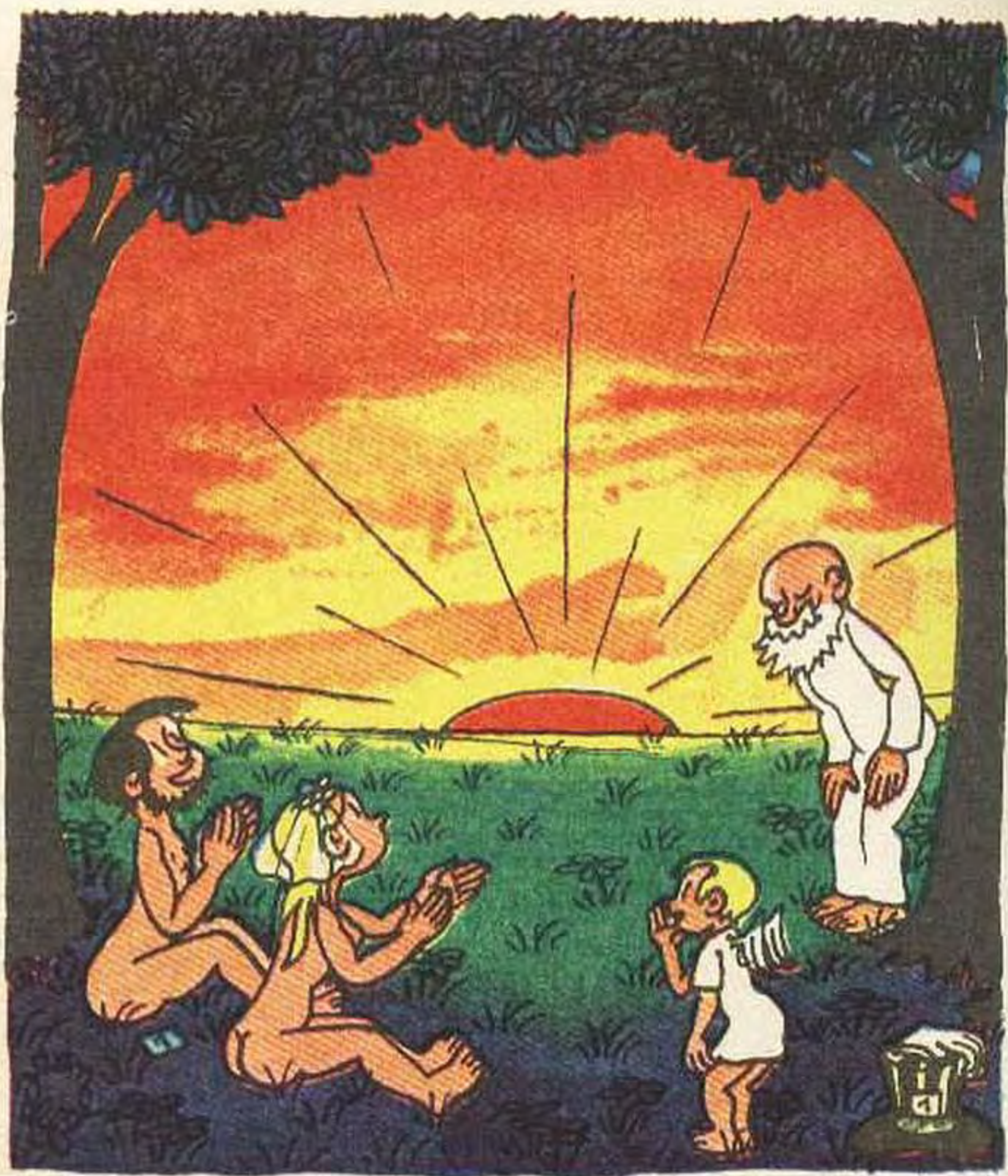
„... братья, возьмемся за руки и поклянемся  
в этот прекрасный день вечно любить друг друга.“





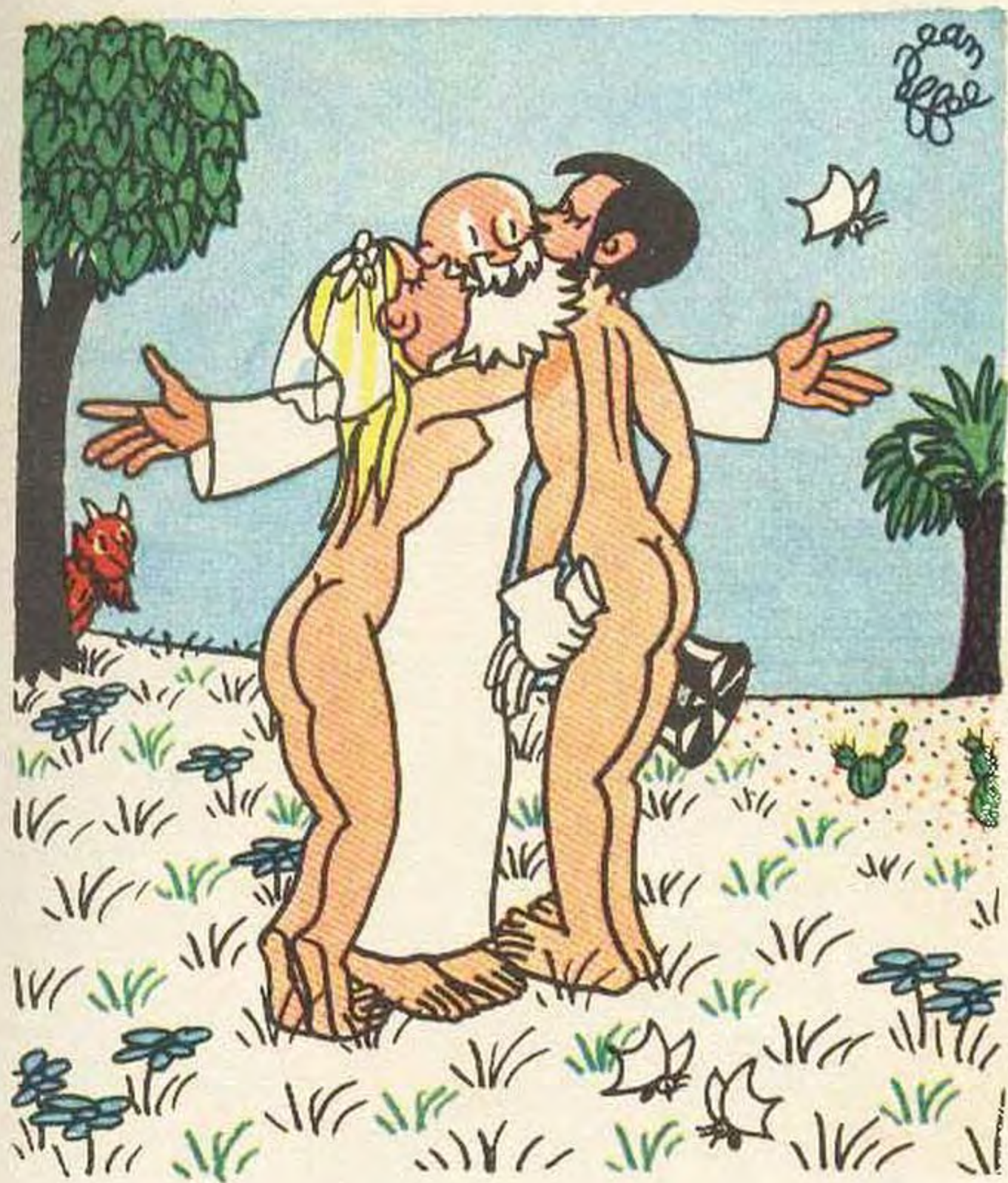
— Но, может, вы больше любите меня?





Великолепный финал  
— Bravo! Автора! Автора!





— Если бы я не существовал, милые дети, вы бы меня выдумали!



III

# ЗАПРЕТЫЙ ПЛОД



При лунном свете и под звуки небесной серенады молодая пара возвращается в гостиницу Эдем-Палас. Ангелочки приготовили новобрачное ложе. Но их вывески „не беспокоить“ не останавливают дьявола: он устанавливает в номере телевизор, демонстрирующий в это время заманчивую документальную картину о запретном плоде... Картина привлекает Адама и Еву. Они не ложатся, в то время как Господь Бог и его архангелы спят глубоким сном в своих облачных постелях.

Вдруг взрывается огромный фейерверк из тысячи яблок: это — сигнал для решающей атаки. Толпа с бумажными фонарями уводит Адама и Еву в ночное заведение, открытое дьявольской властью в нескольких шагах от „гостиницы“.





Ночной концерт камерной музыки





Под лунный свет открывается романтика





Открытие игры теней





- Радиоприемник.  
— Вот ваша ночная лампа.



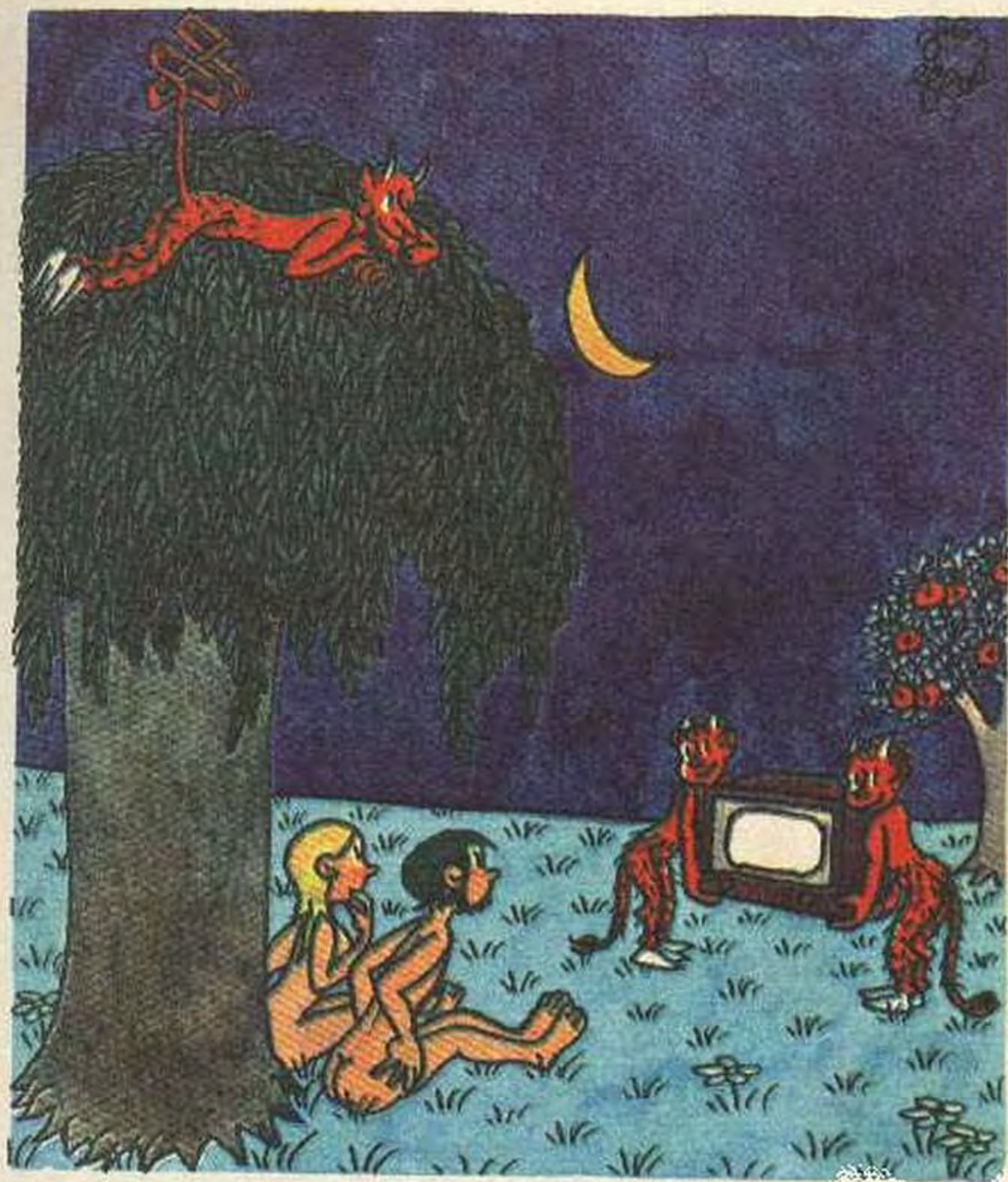


— Вход воспрещен!



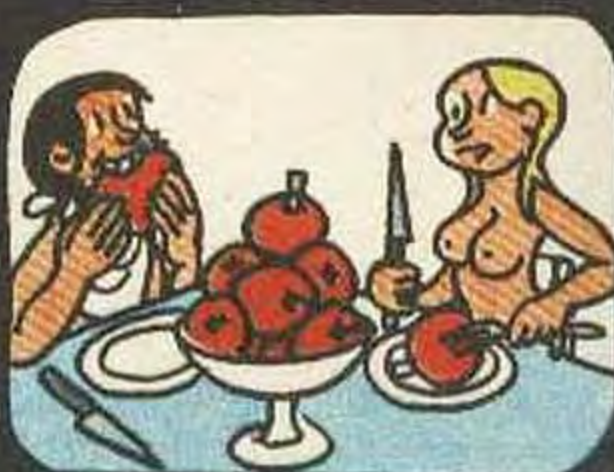
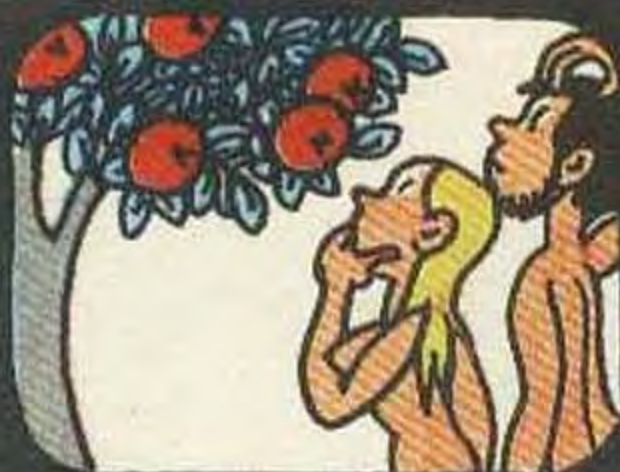






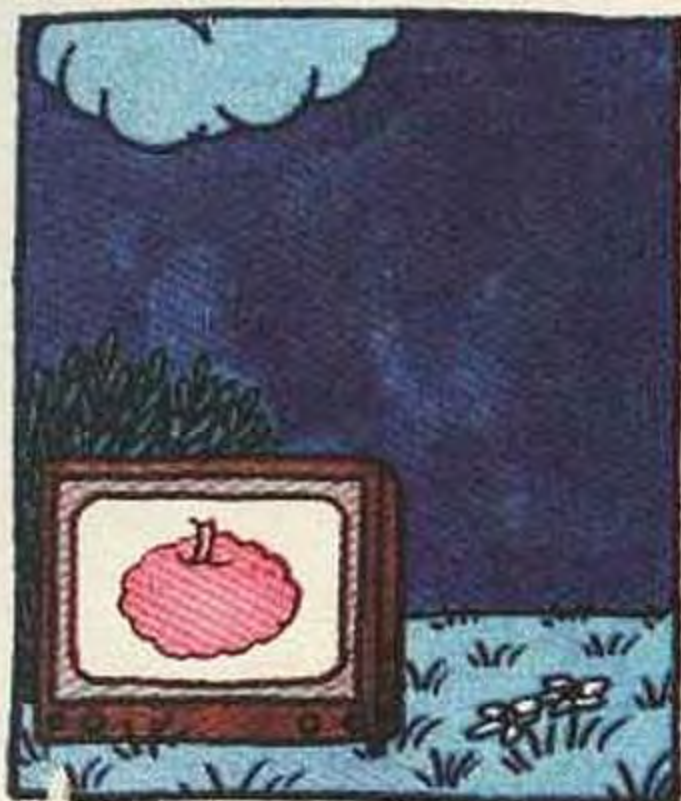
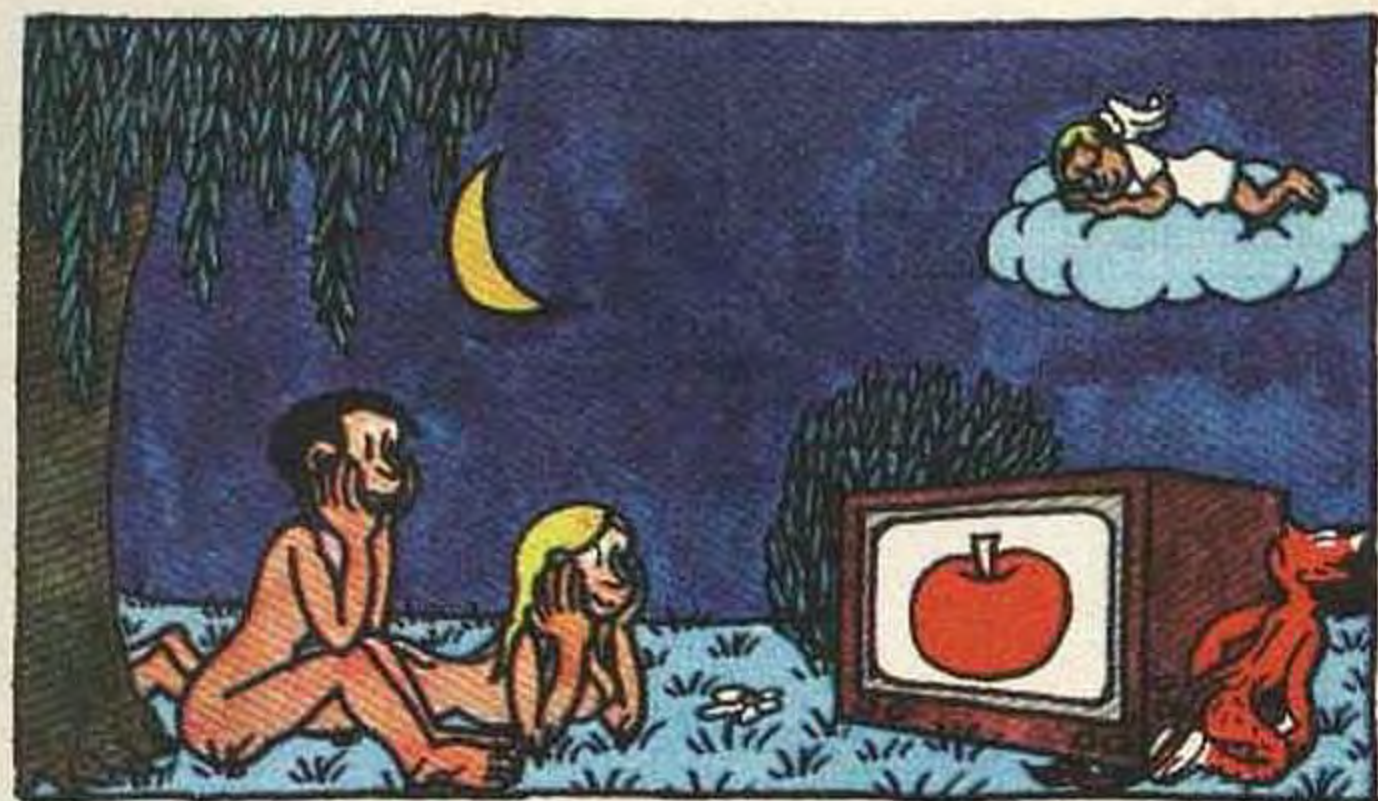
— Вы в гостинице люкс: вам полагается телеви-  
зор ...





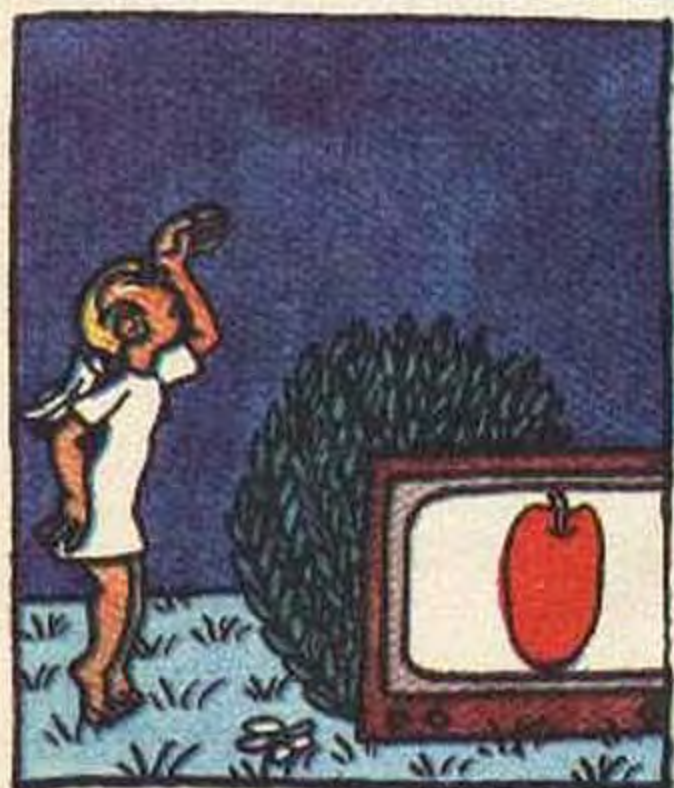
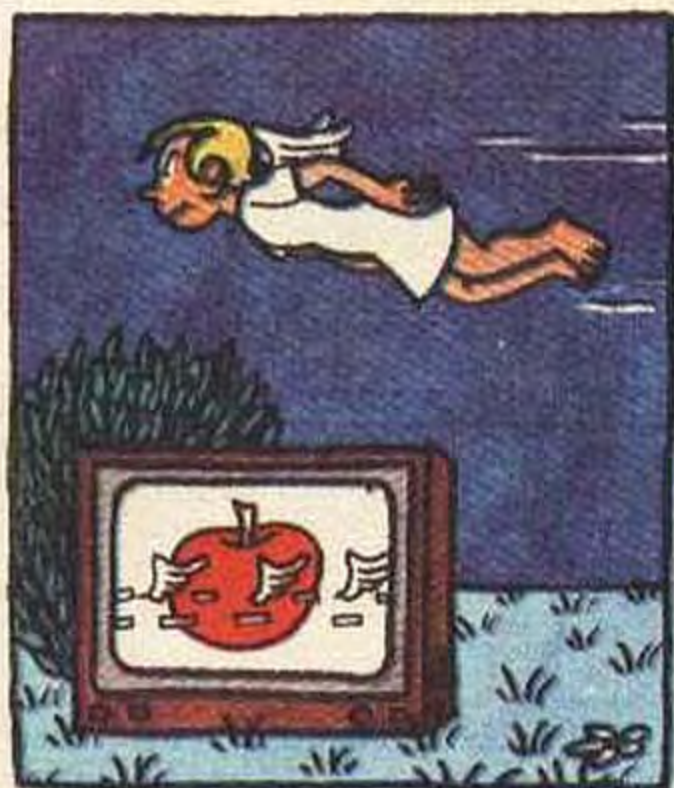
Реклама: Документальный фильм





Над приемником реет ангел: помеха звука и картины . . .





... пятна, искаженная картина ...





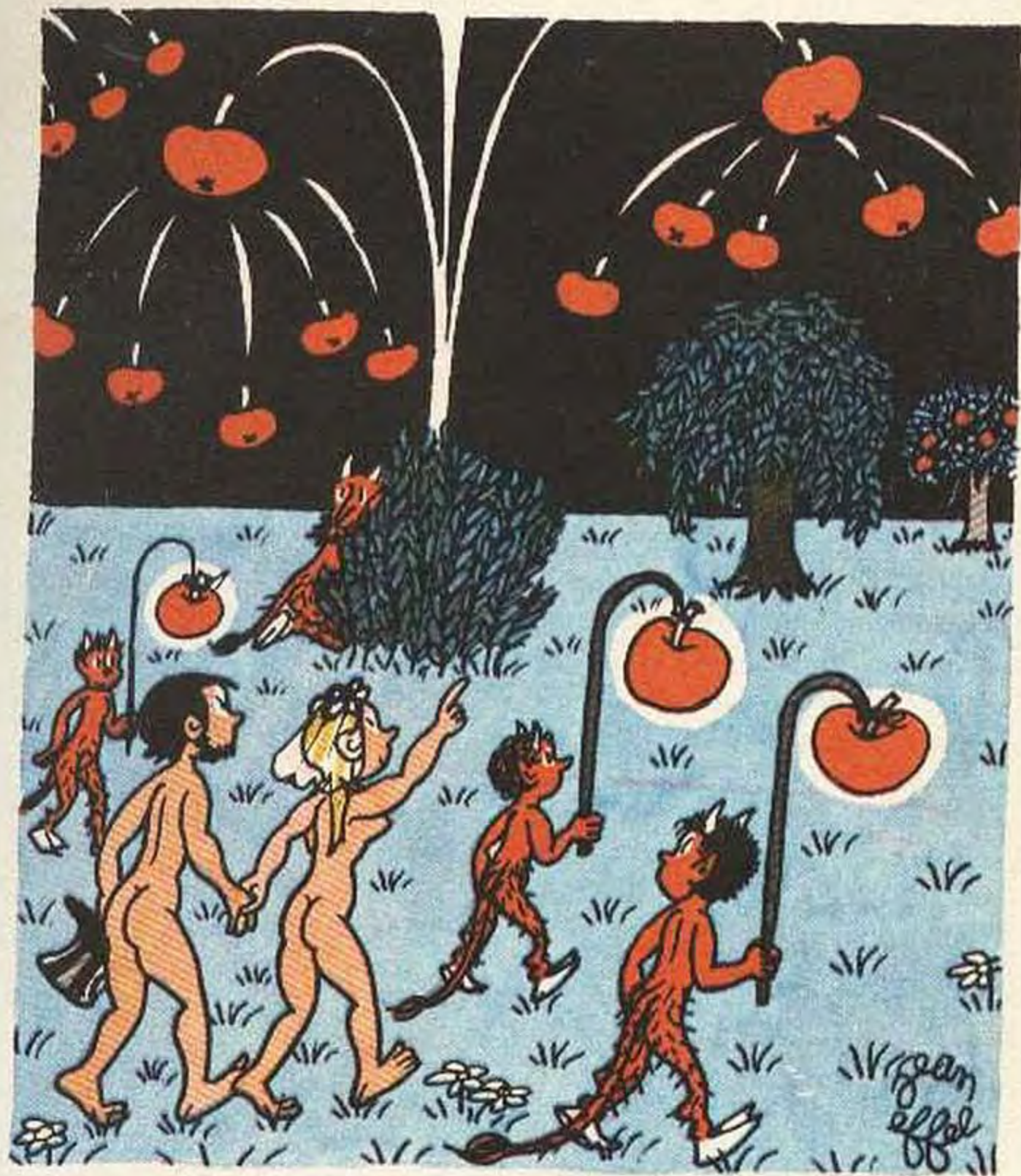
Гнезда и норы: детей укладывают спать . . .





... взрослые спят в небесных постелях





Золотой ранет... гранат... канадский ранет!



Игорный зал, бар, танцовщица, танцевальный оркестр, аттракционы, канкан, и все необходимое для маскарада вы найдете в баре „Красное яблоко“, директором которого является Сатана. Куда ни посмотришь, всюду увидишь этот запретный плод, или же змея искуителя. И все это: рулетка, алкоголь, табак, шум и ритм должны содействовать последней подготовке к грехопадению.

Злодей с невинным лицом поучает: крупье показывает, что ставку можно увеличить в семь раз, т. е. цифрой семи главных грехов (в самом начале необходима первая ставка: первородный грех). Иллюзионист на фокусе с мечами показывает, что нельзя всерьез принимать угрозы смертью...





Ночной ресторан вблизи гостиницы Эдем-Палас





Собакам вход воспрещен: меня это не касается...

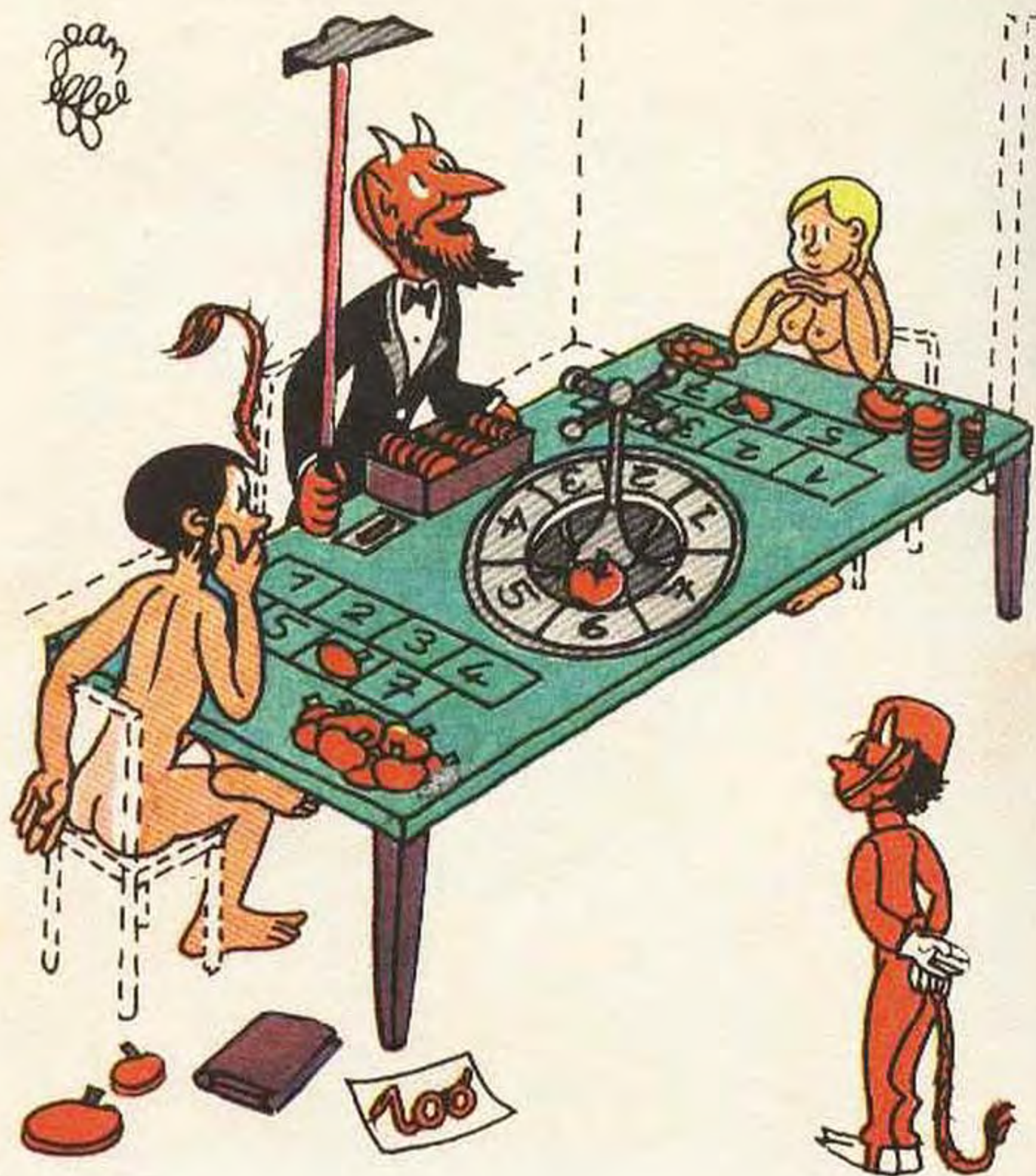
Кошкам вход воспрещен: аргумент подействовал...





У вас нет денег? Пустяки! В этом кармане вас всегда ожидает сюрприз...





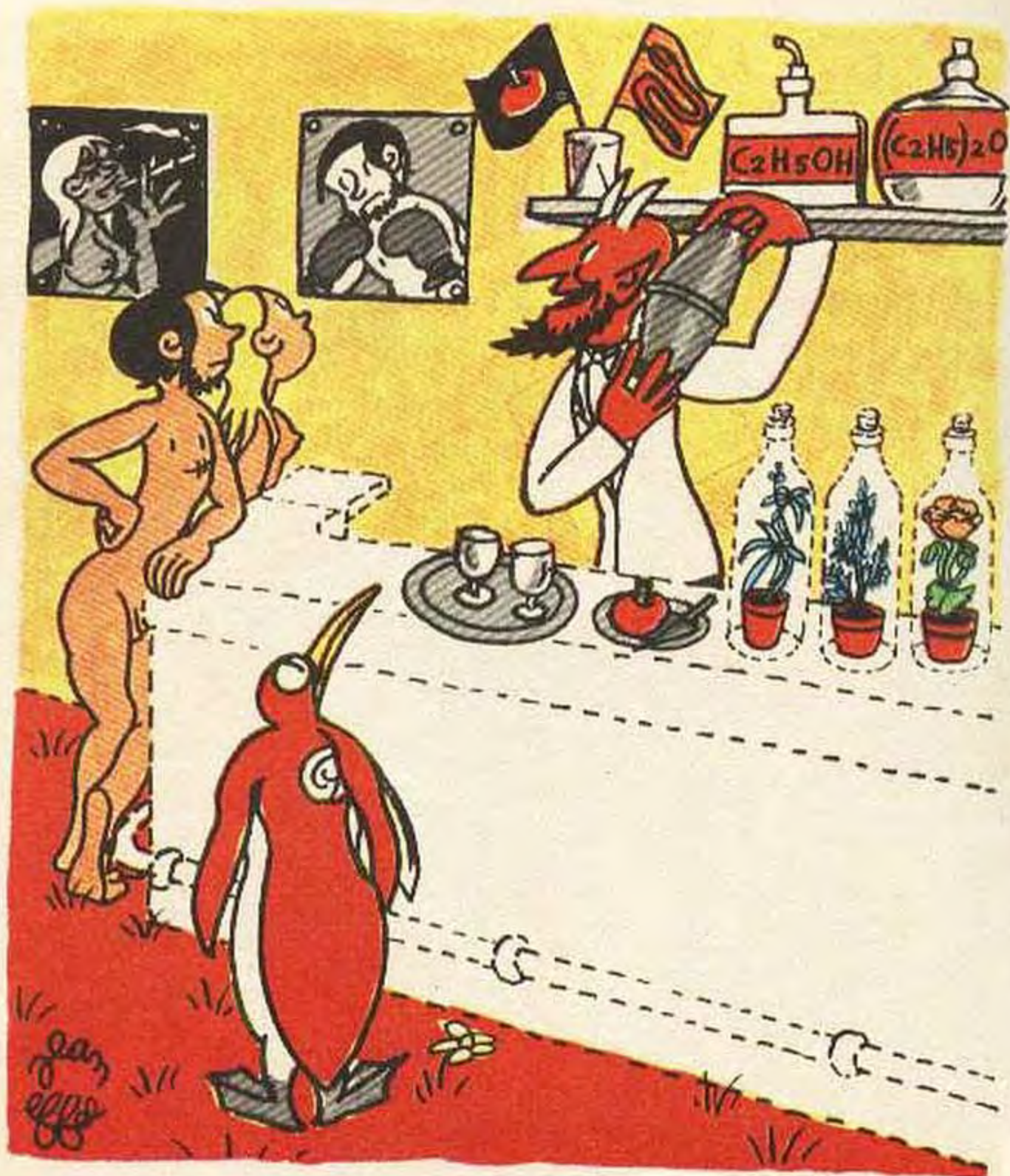
— Первородный грех: семь главных грехов... Мы увеличим ставку в семь раз!





— Наш всемогущий погребок...





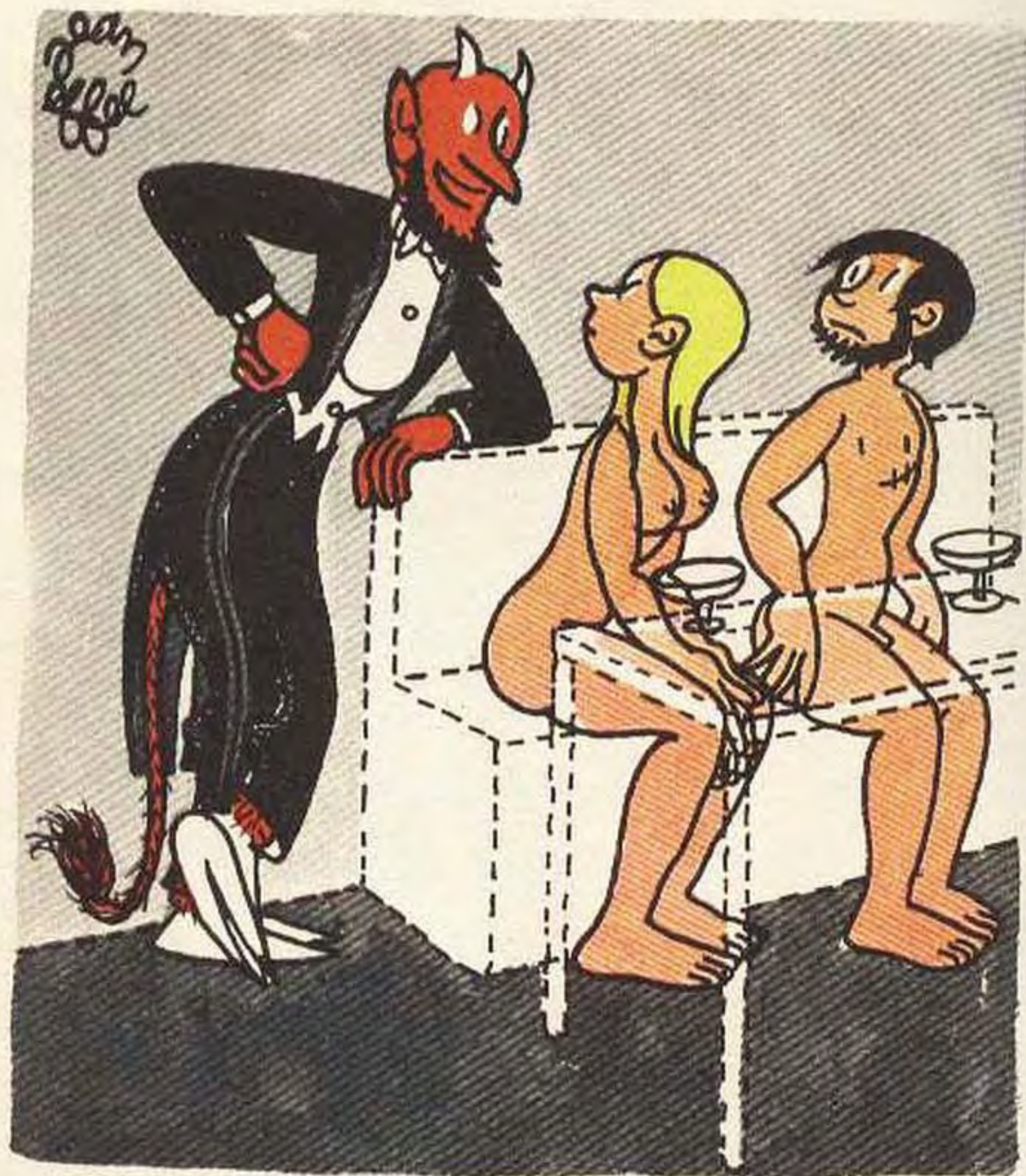
— Алкоголь, эфир, гашиш, абсент, мак... Действительно, не хватает только куска яблока...





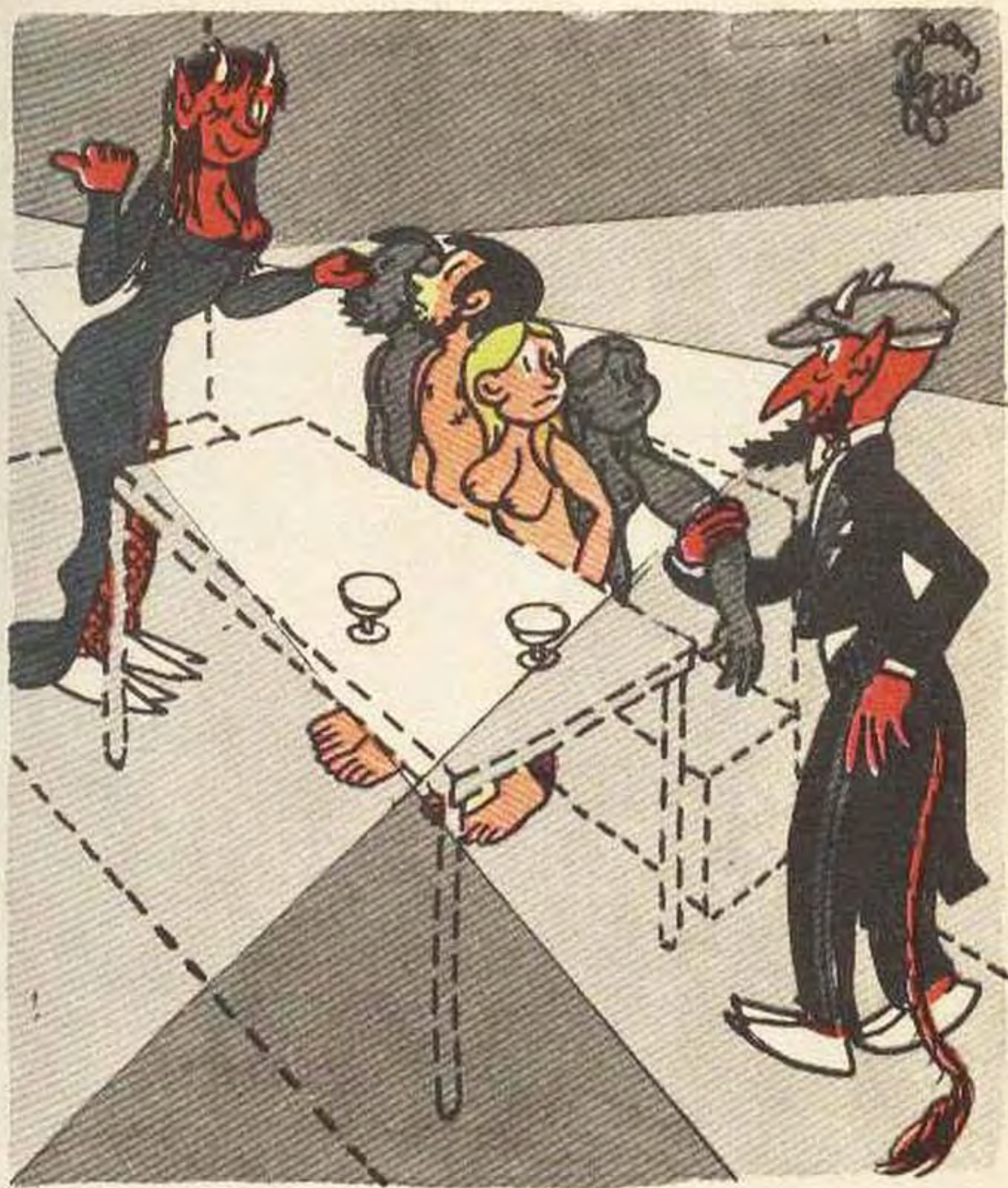
Гранат — танго





— Мое имя Люцифер, но зовите меня Лулу.





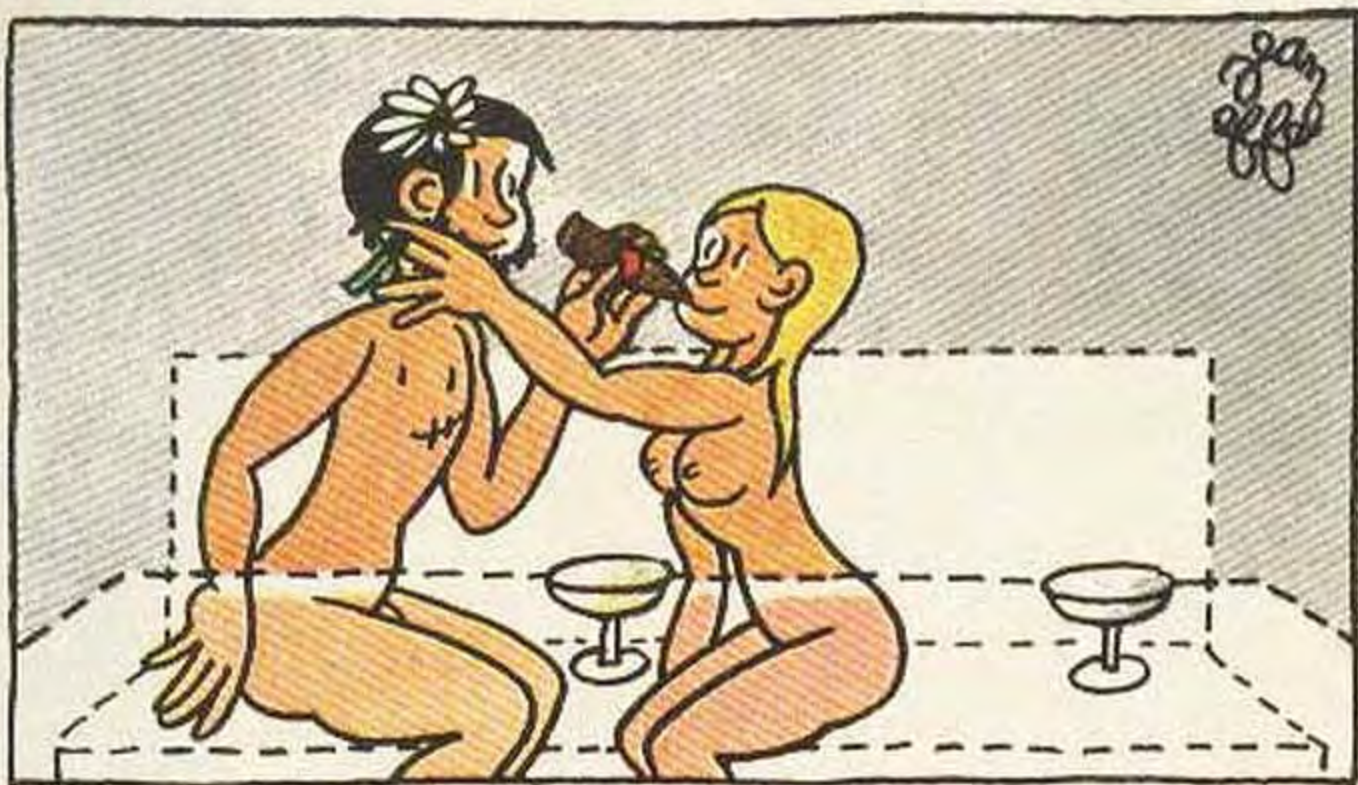
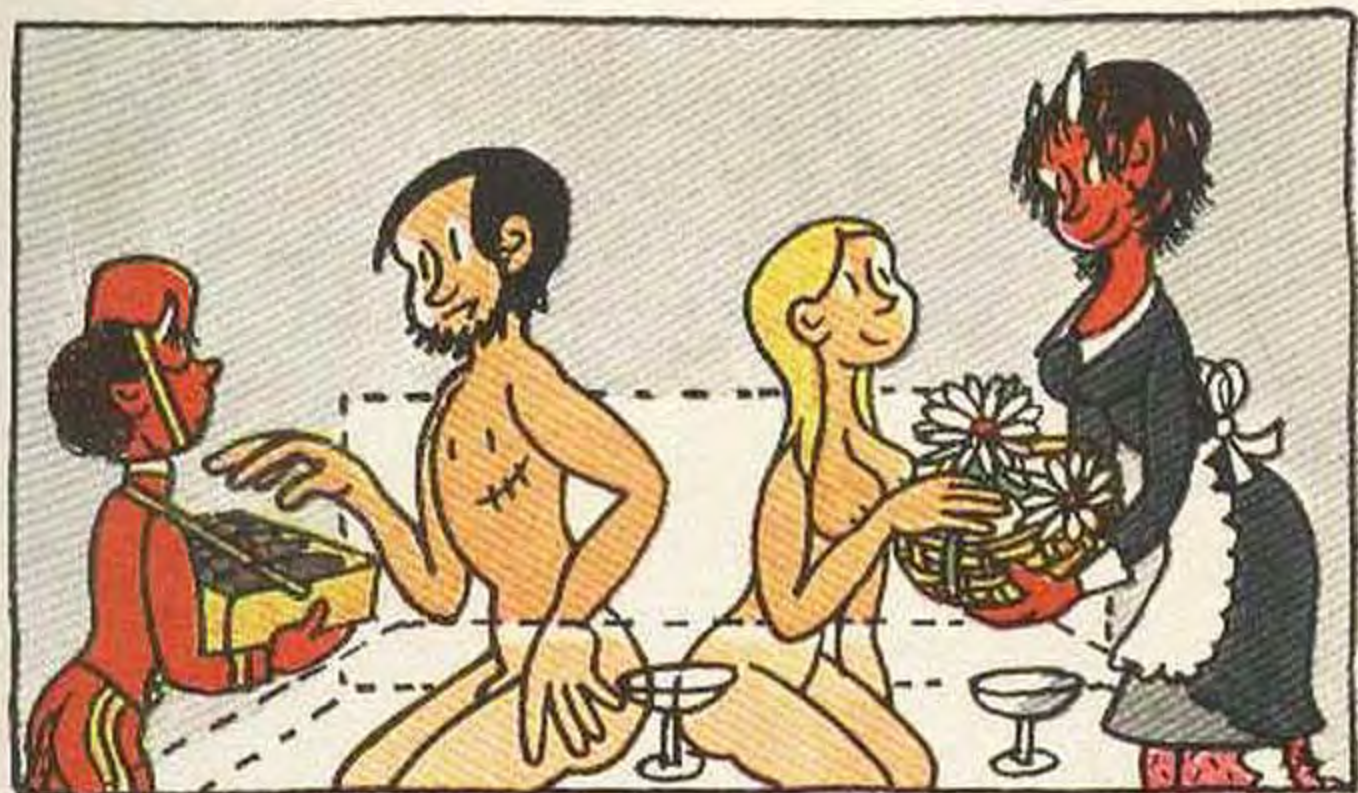
— Разрешите, мы станцуем с вашими тенями





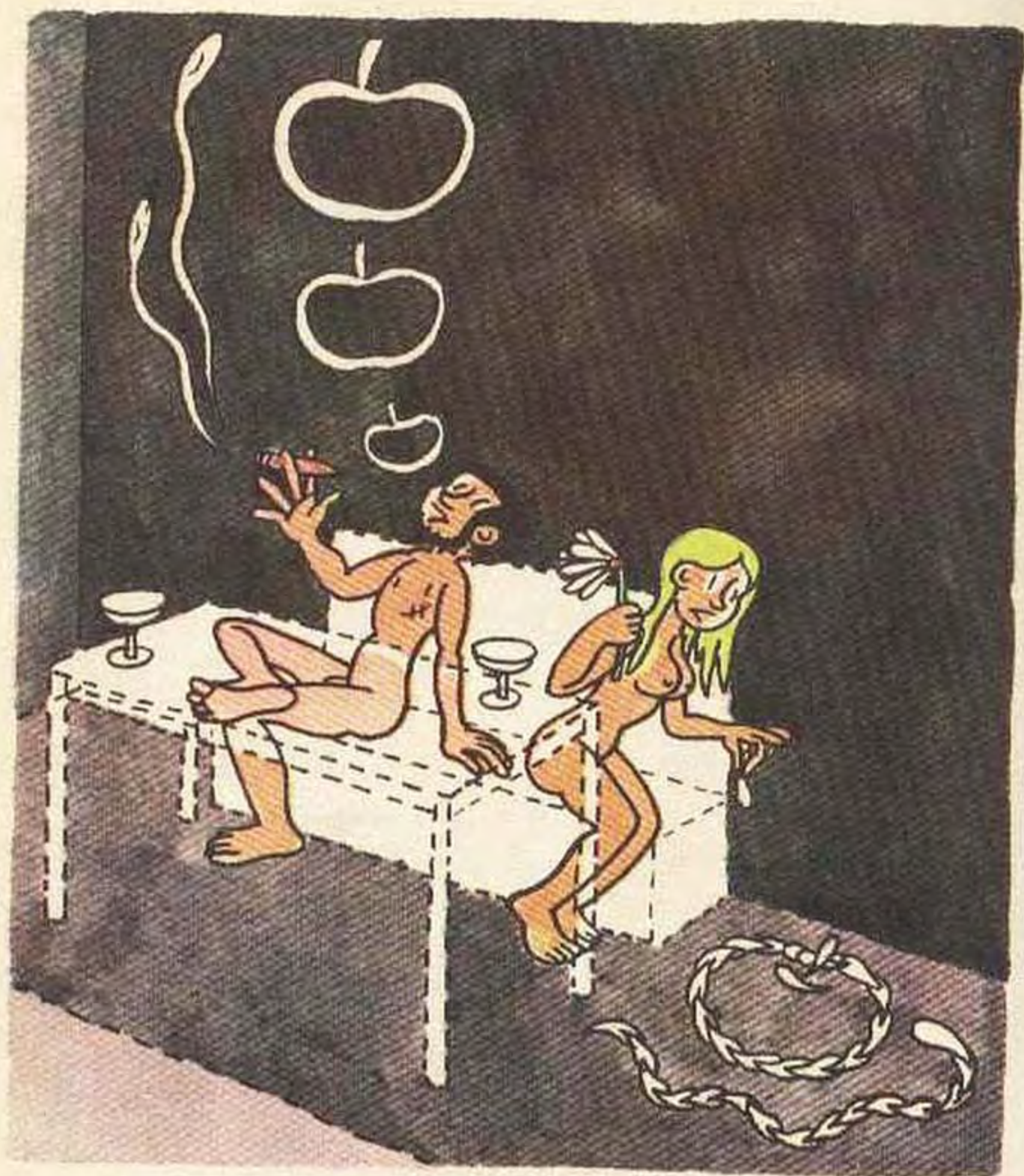
Танец „Ява“ в погребке „У Иеговы“





Перерыв  
Цветочница невинных





Игра с дымом . . .  
Змея, укрывшаяся под цветком





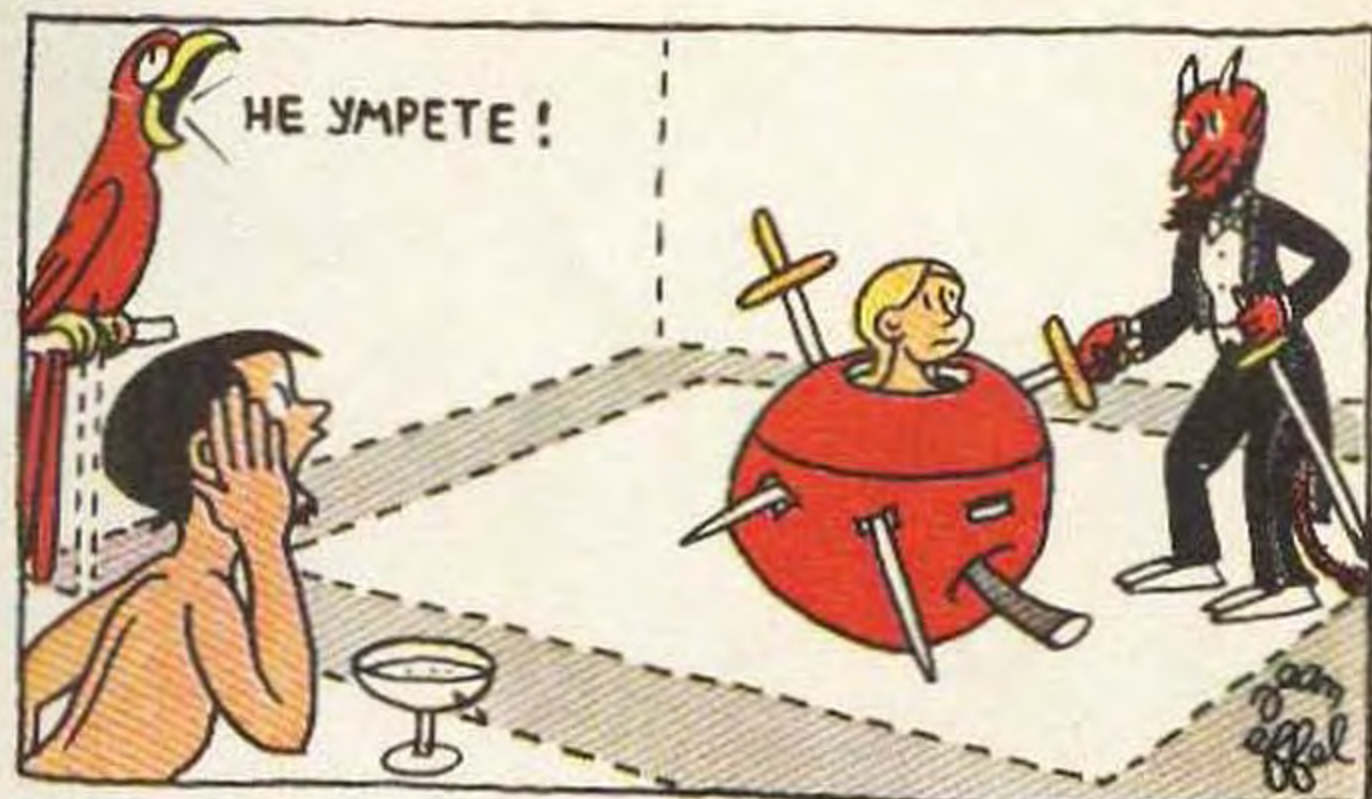
Выступление иллюзиониста  
— Один первородный грех: семь главных грехов . . .





Следующий номер иллюзиониста  
— Один первородный грех, разрежем дважды, и  
получится семь главных грехов... Правда, сначала кто-то должен совершить первородный грех...





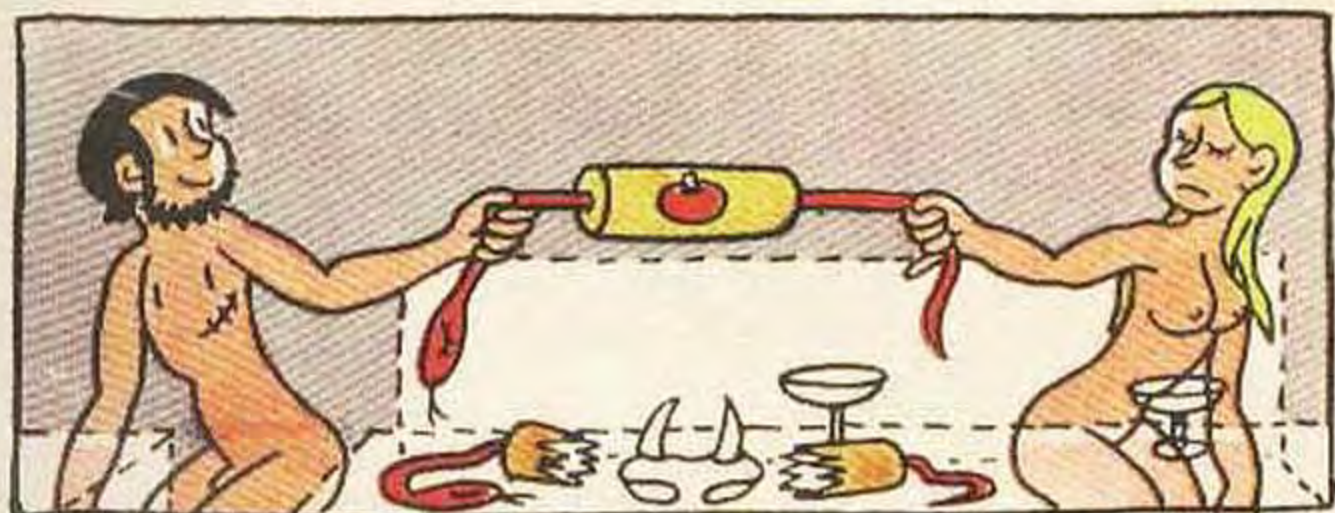
Символика фокуса „ящик с мечами“





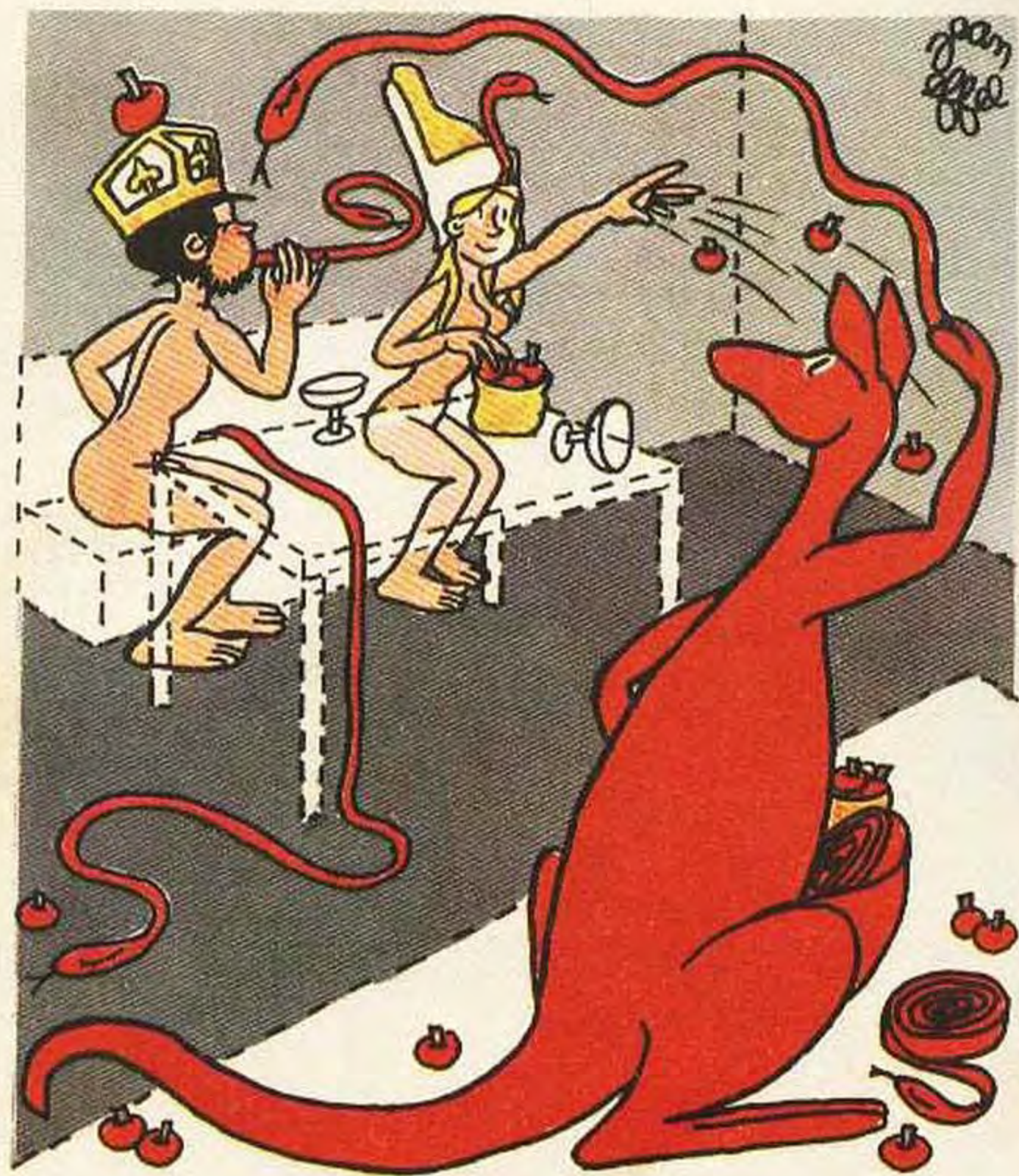
Дьявольский канкан





Маскарадные реквизиты говорят  
сами за себя





Бумажные змеи и картонные короны





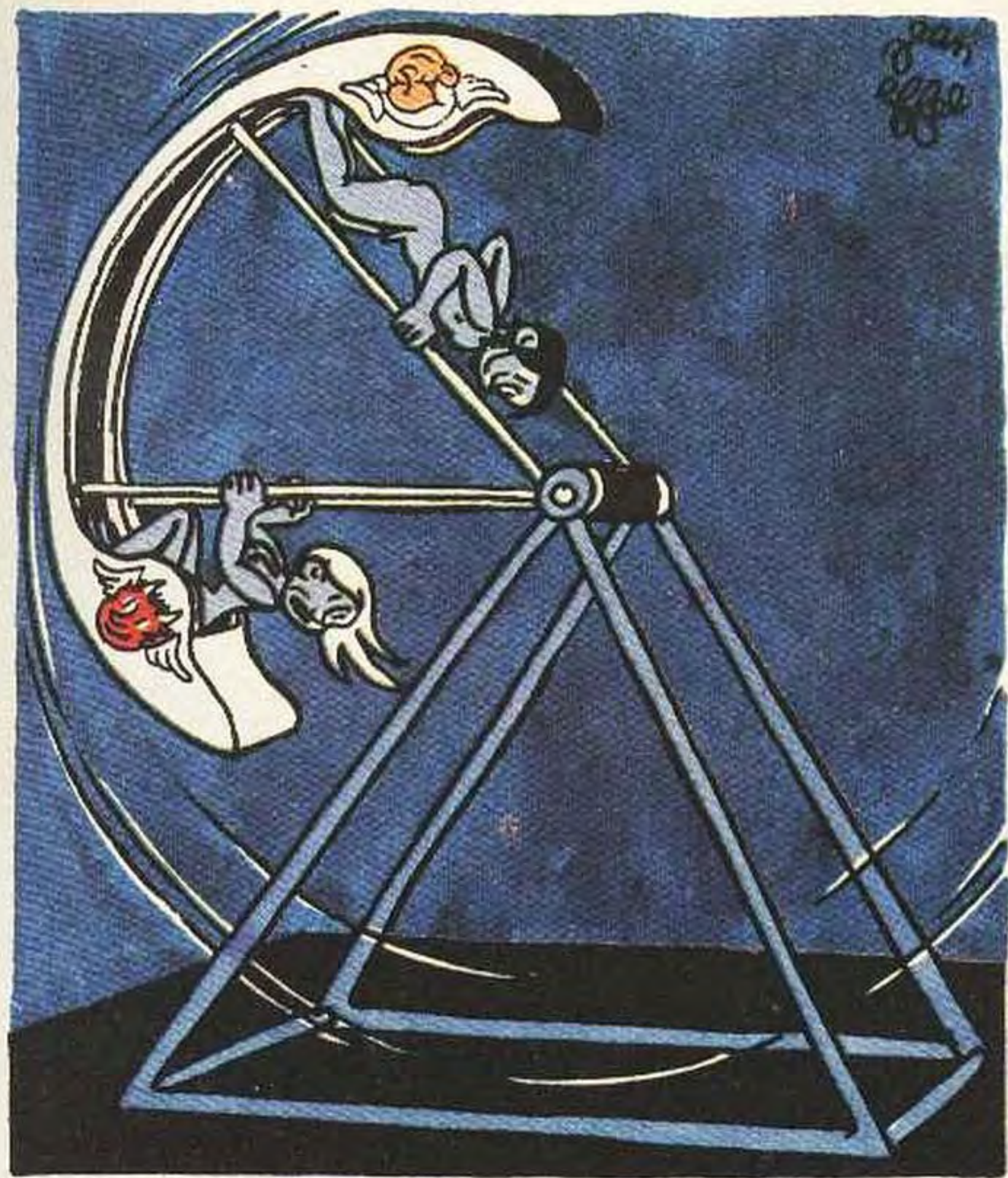
„ . . . опьяненные героическим и диким сном ”



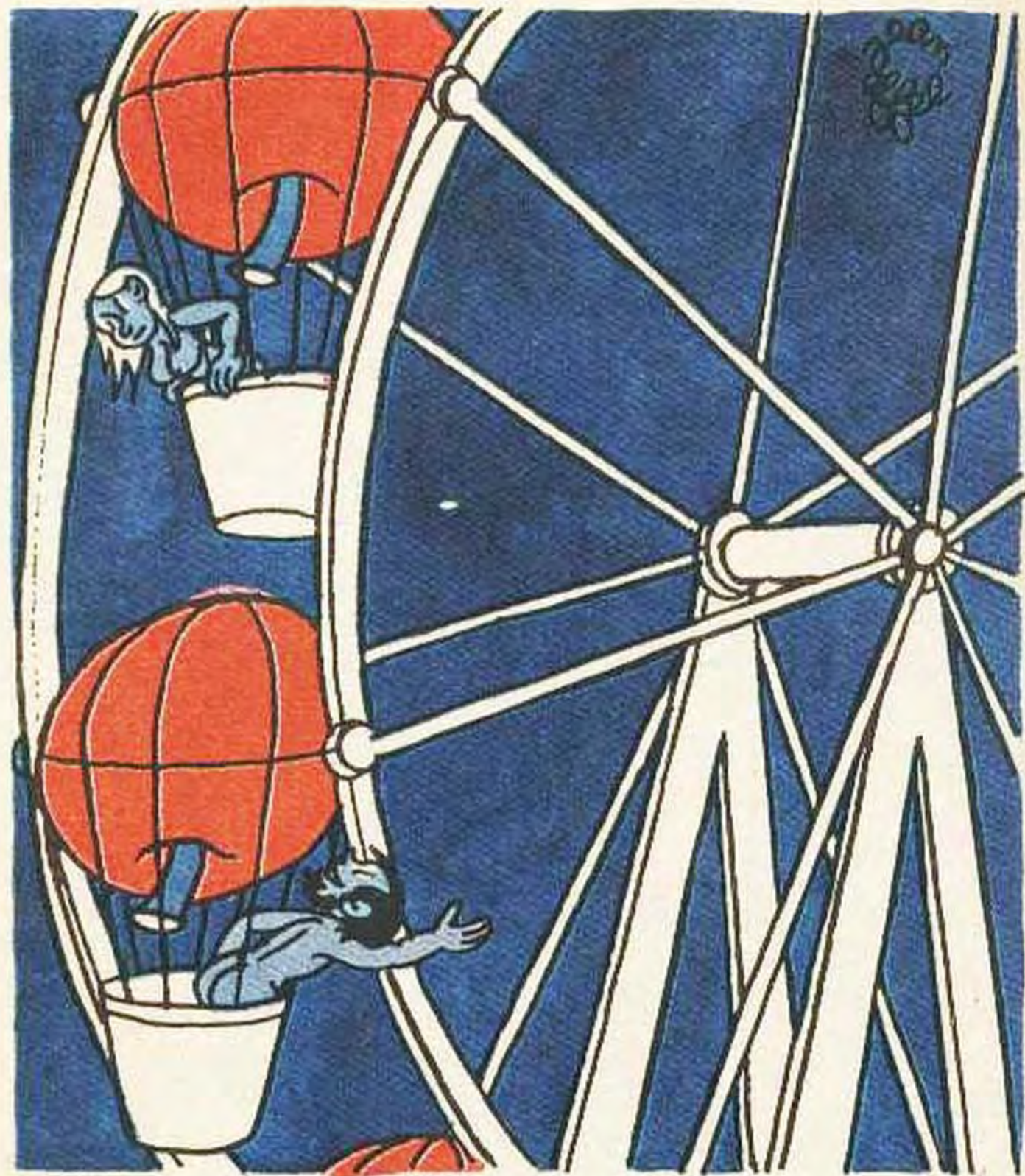


— Балаган . . . атракцион с яблоками!









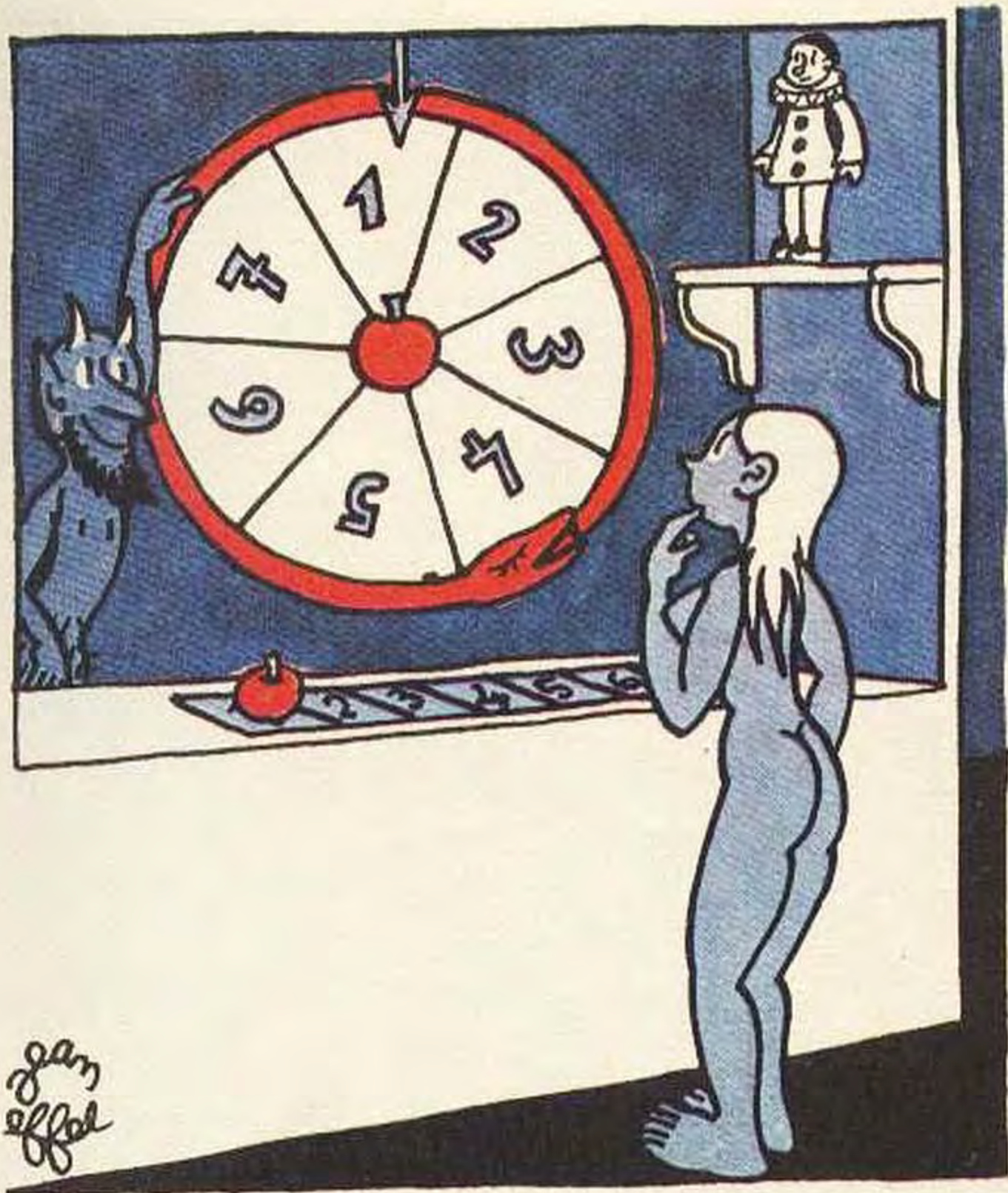




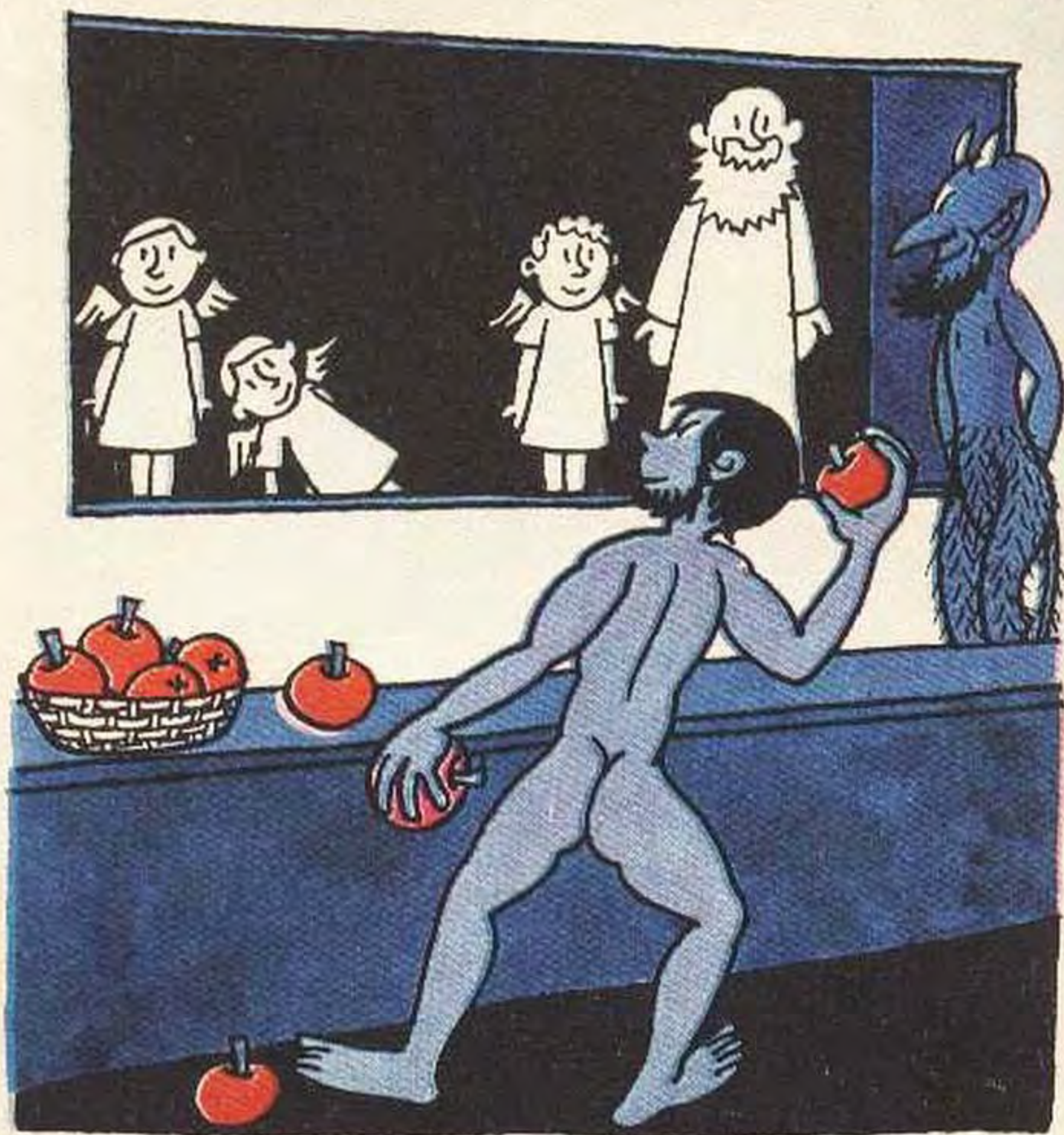














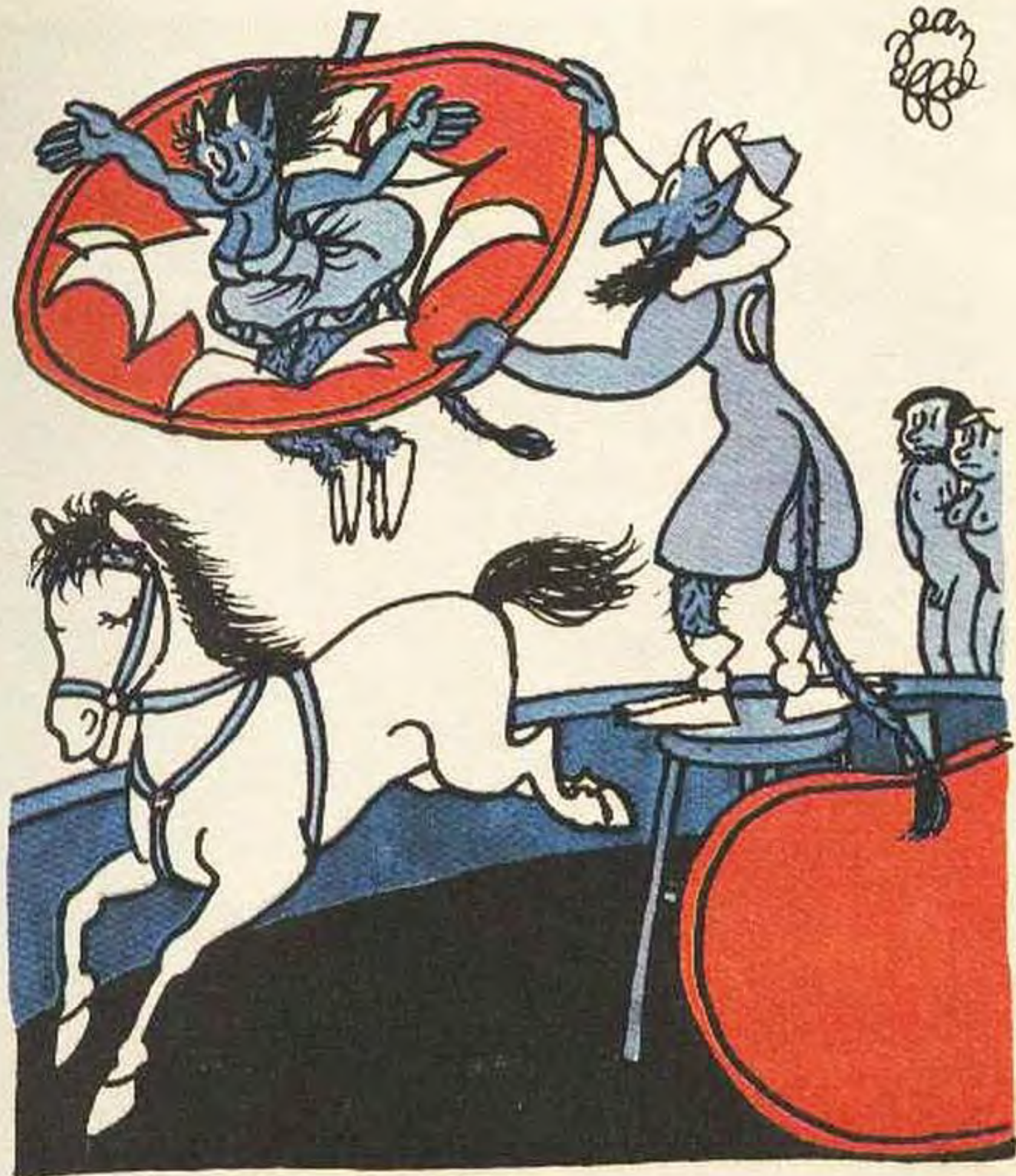




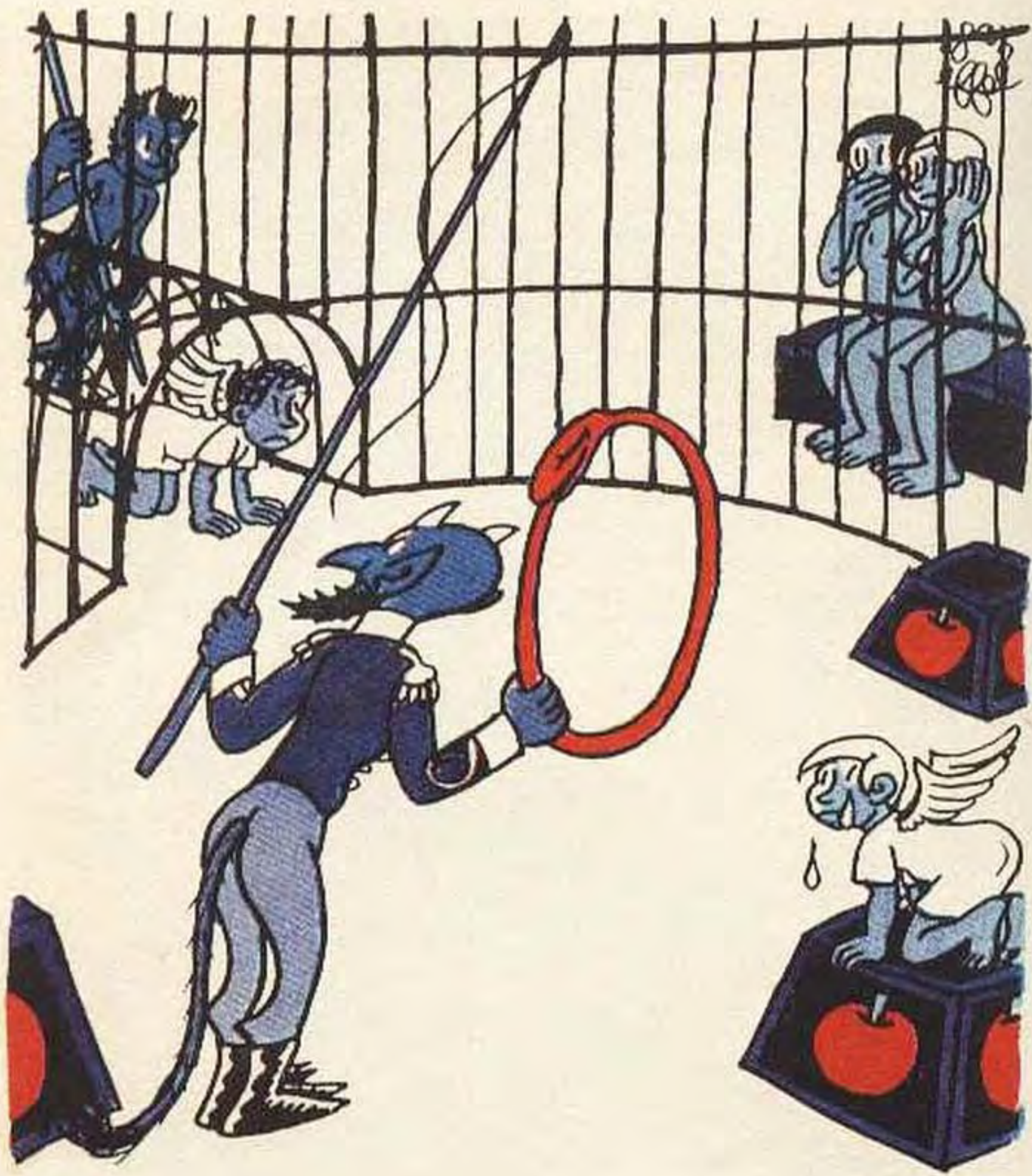




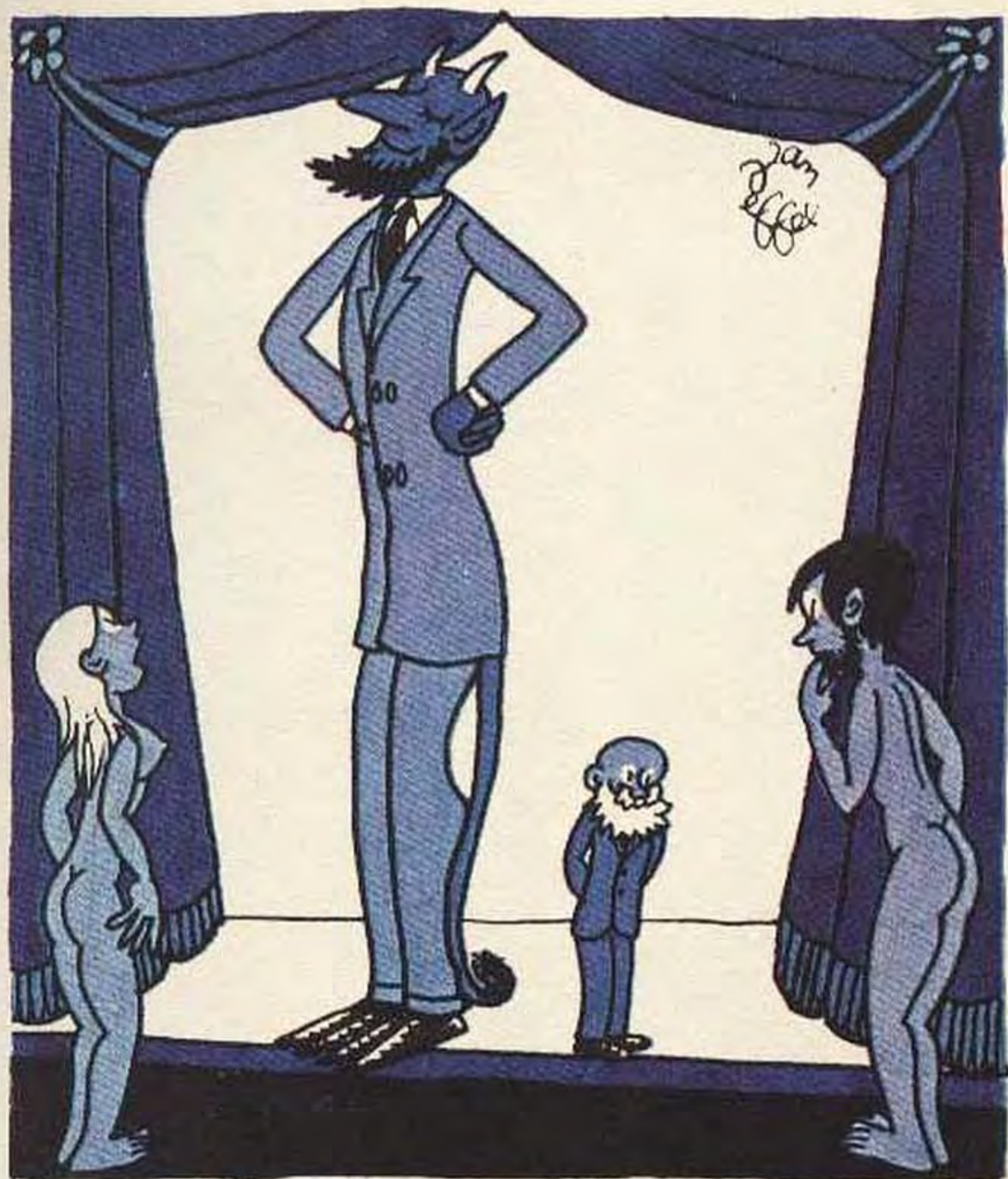
Jan  
Egg











Палатка феноменов

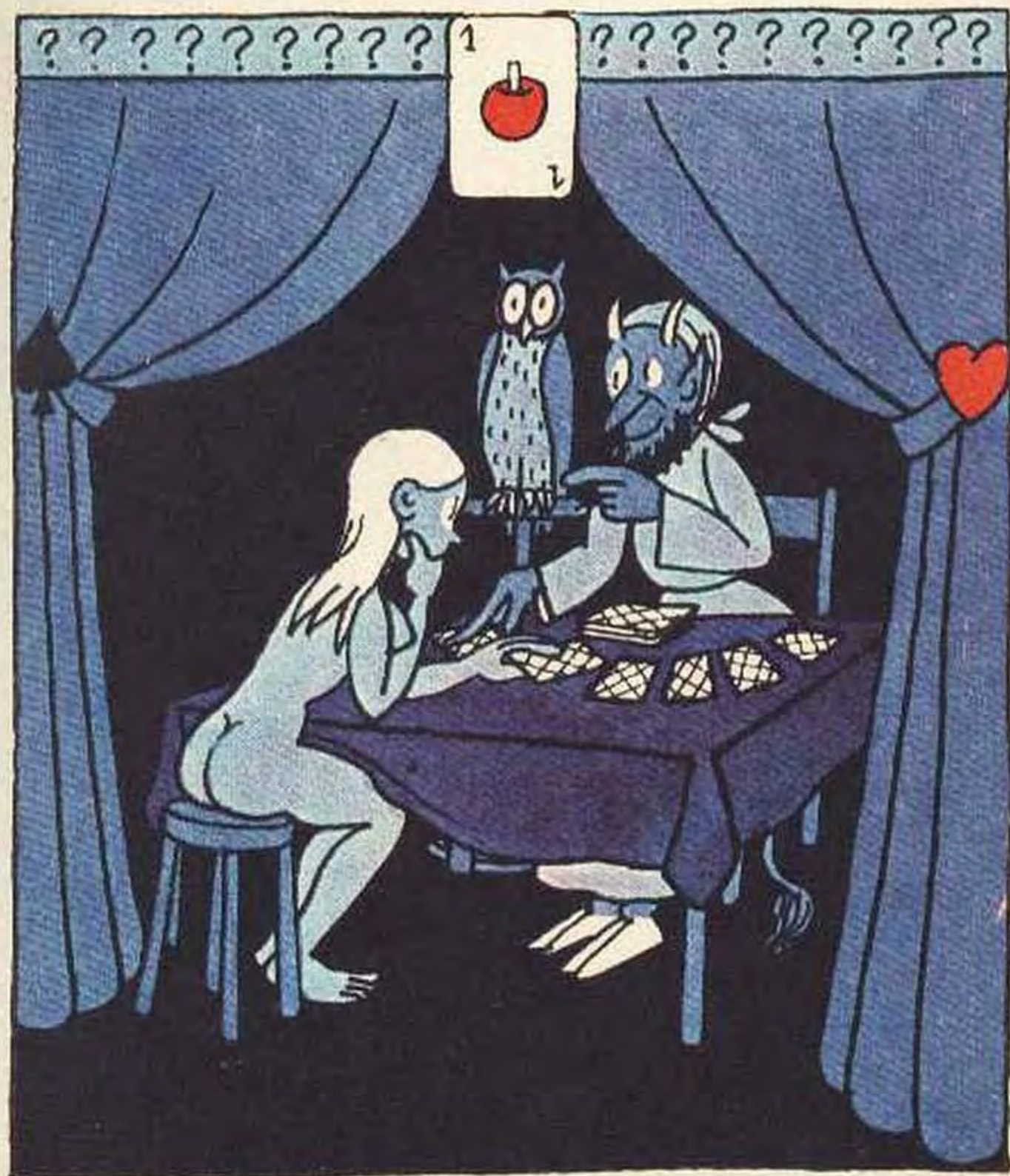




Чревовещатель

— Но не вкусите плода, находящегося посреди-  
не сада, иначе умрете.





Гаданье по картам





— Конечно, вы не умрете...





Ясновидец  
...но Бог знает, что в тот день, когда вы вкуси-  
те этот плод...





... у вас откроются глаза ...





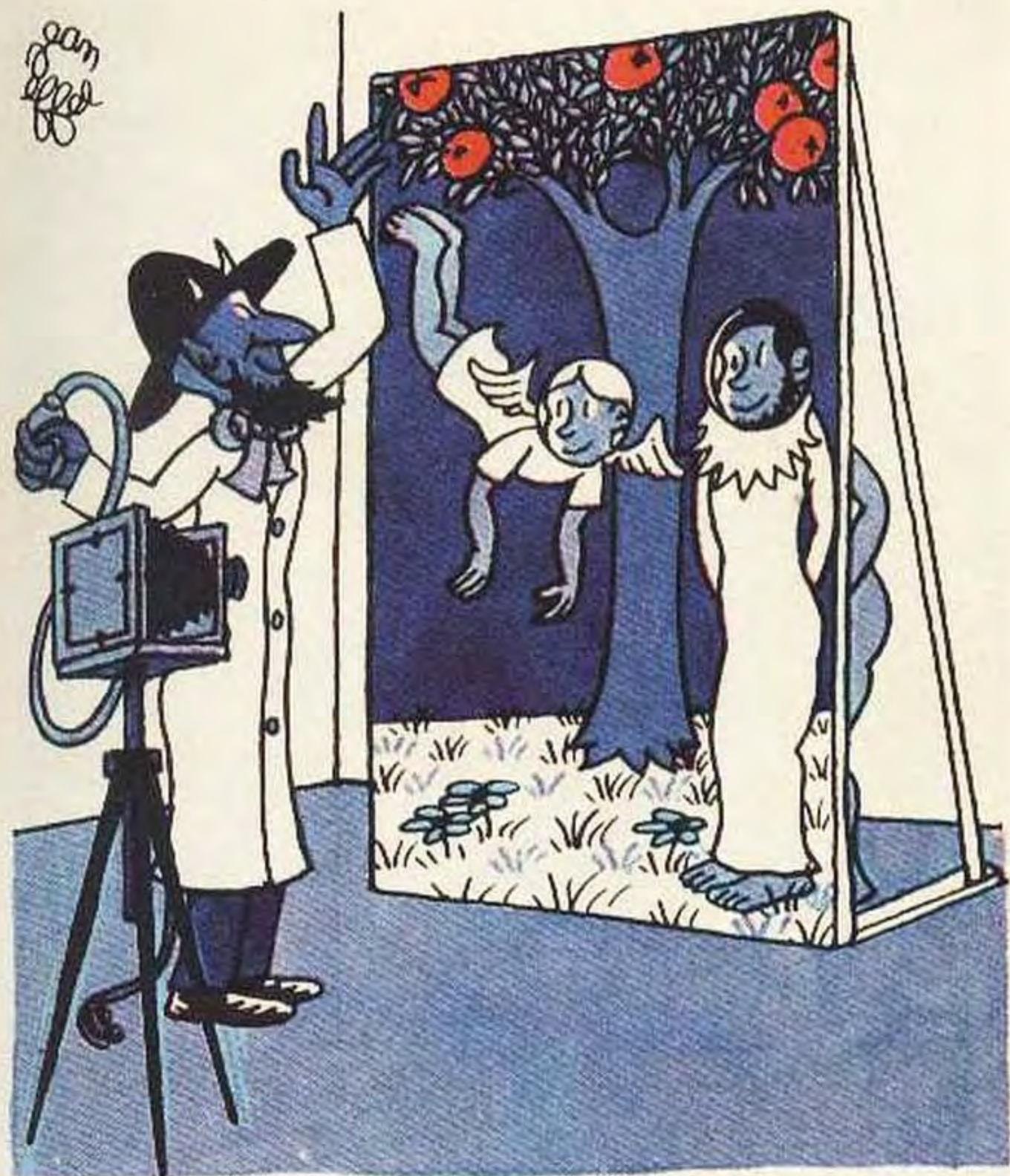
... и вы будете, как Бог, отличающий злс





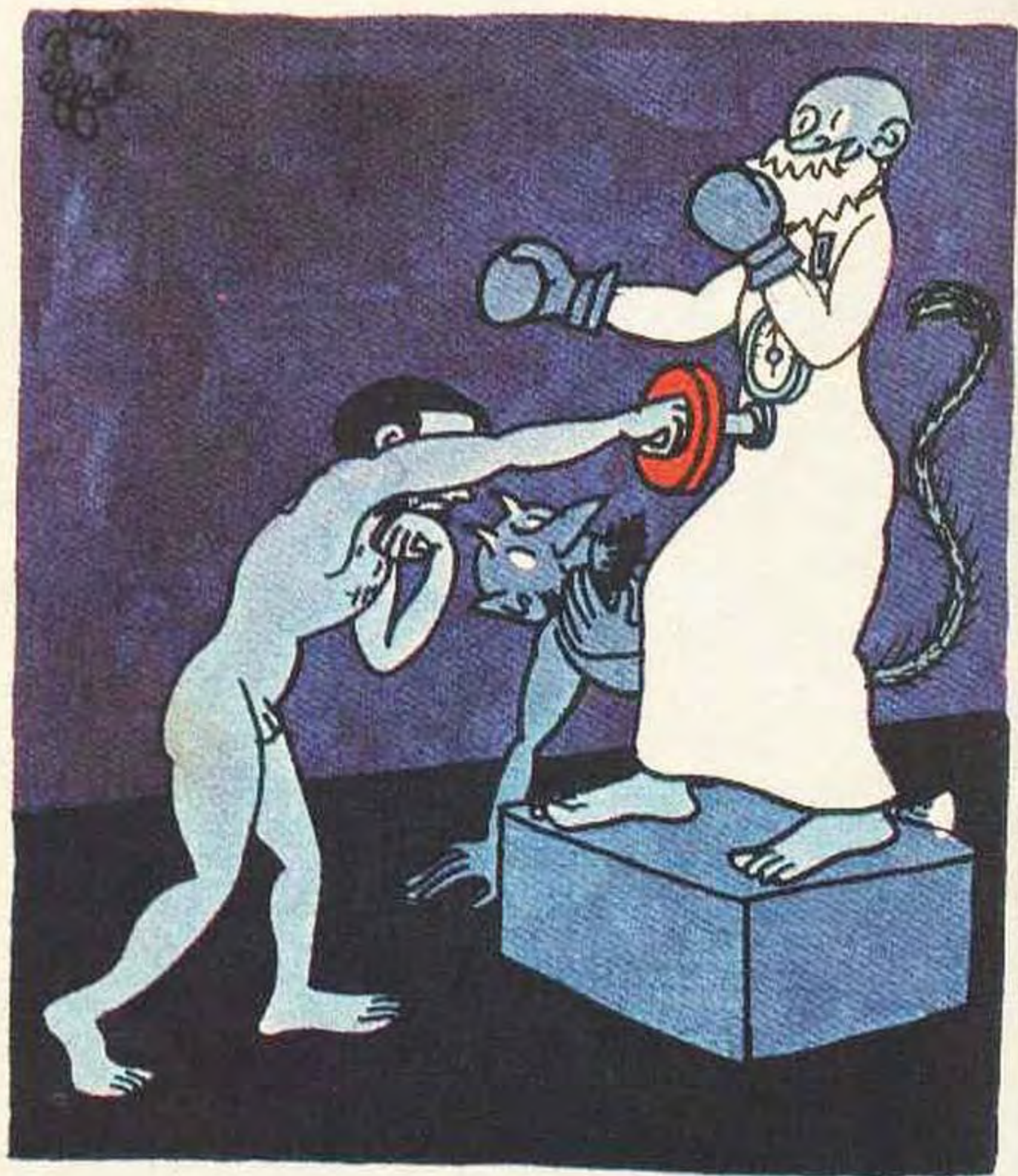
... от добра





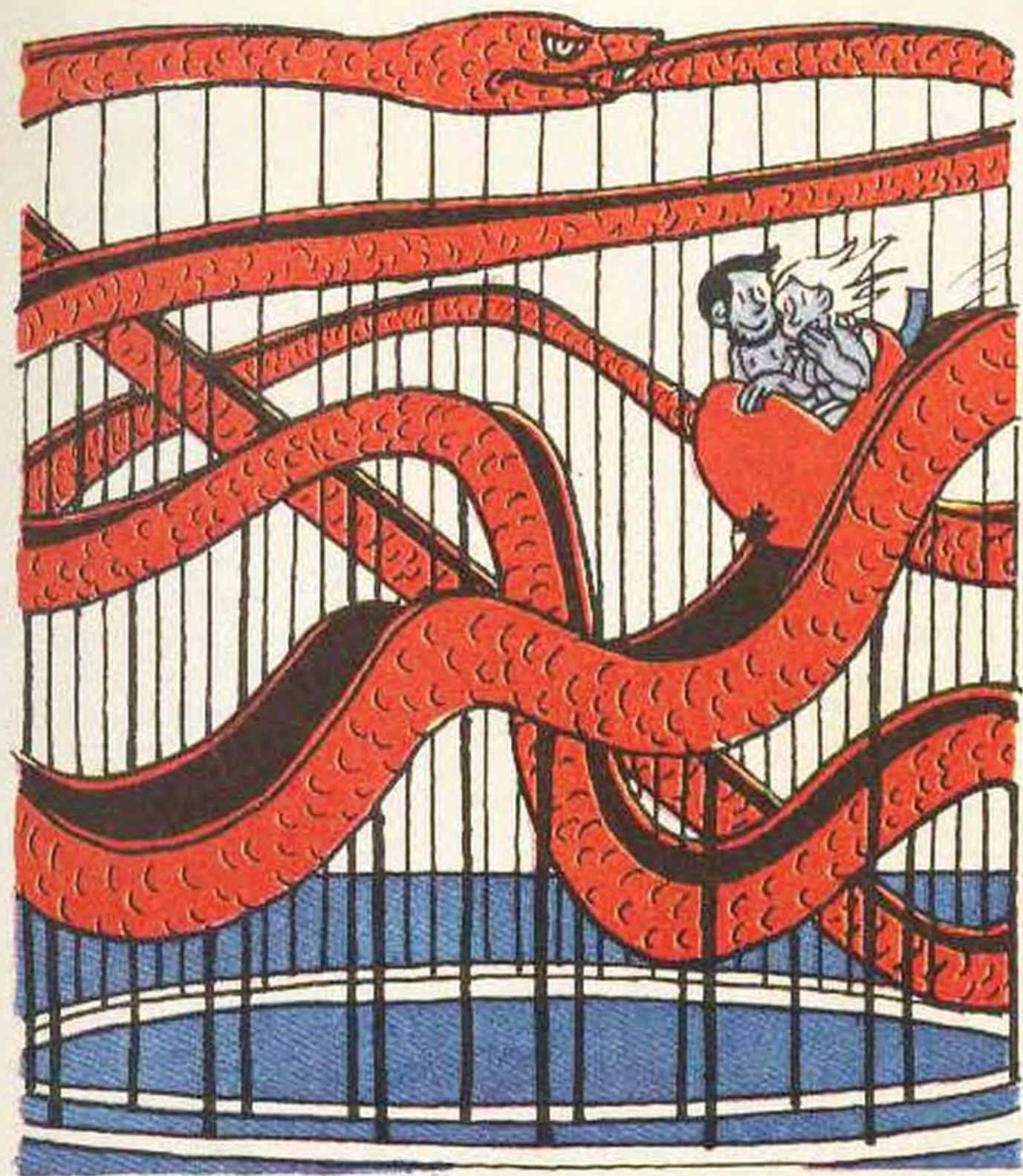
— Вы будете, как Бог!





— Испытайте свою силу







Но Адаму и Еве кажется, что сон продолжается...

На темном небе появляются и начинают оживать рисунки Адама. Мужчина и женщина едят яблоки... Как вкусно! После этого оживленного рисунка дьявол демонстрирует кинокартину в двух сериях. Первая серия предназначена для Евы. Запретное дерево превращается в женщину и начинает одеваться. Во второй серии, предназначенной специально для мужчины, первую картину показывают с обратного конца. Первый стрип-тиз.





Искушение — танго





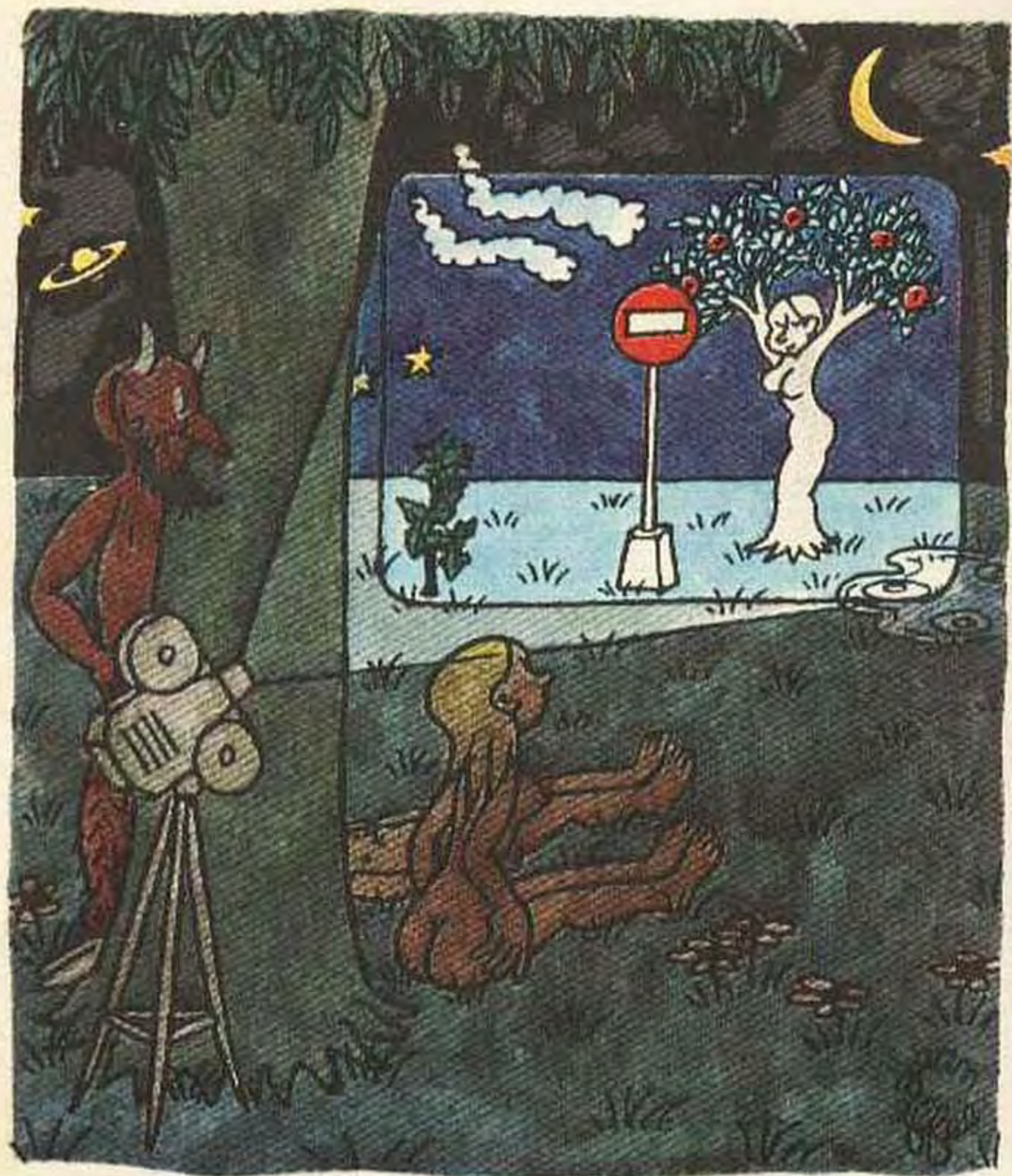
Пропаганда посредством кинокартины





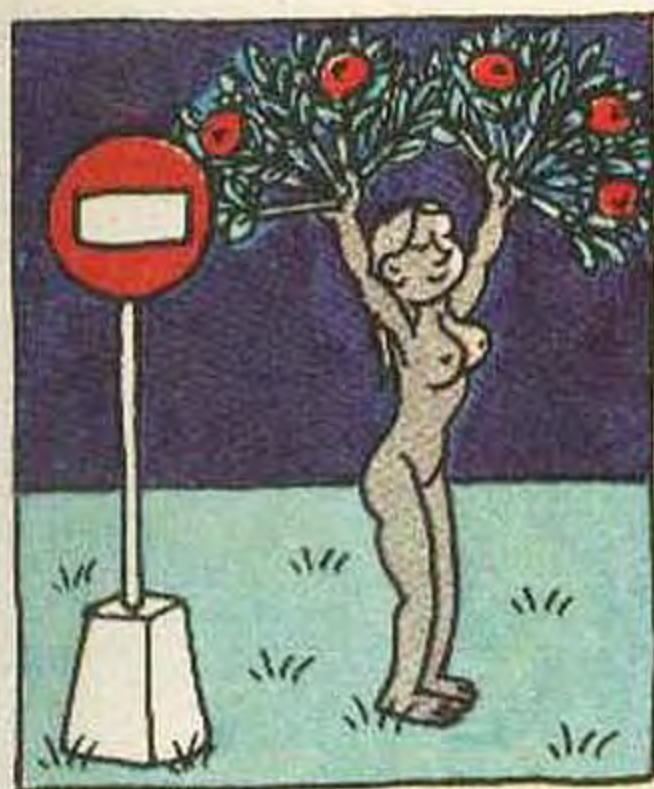
Мультипликационный фильм





Киномфильм для Евы





Дом мод „У счастья дам“





... или же искушение модой





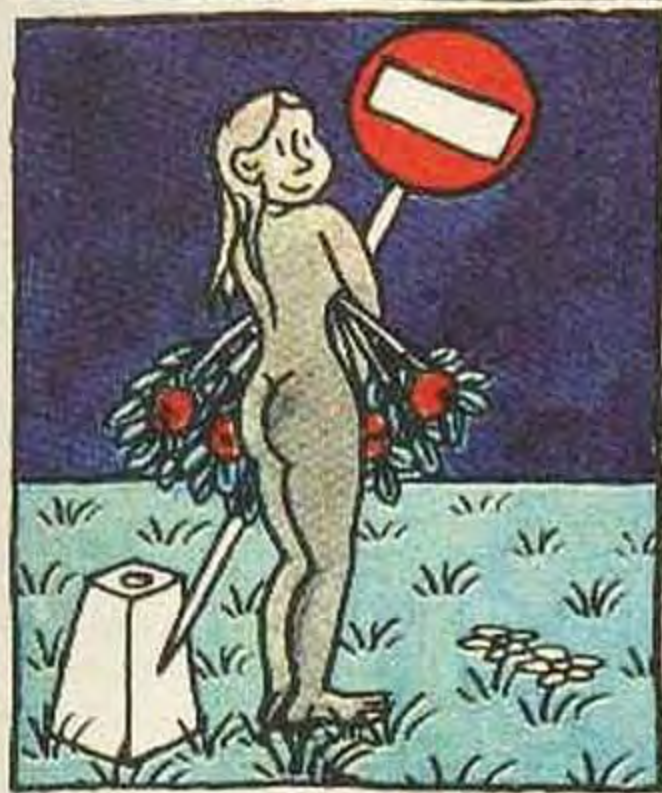
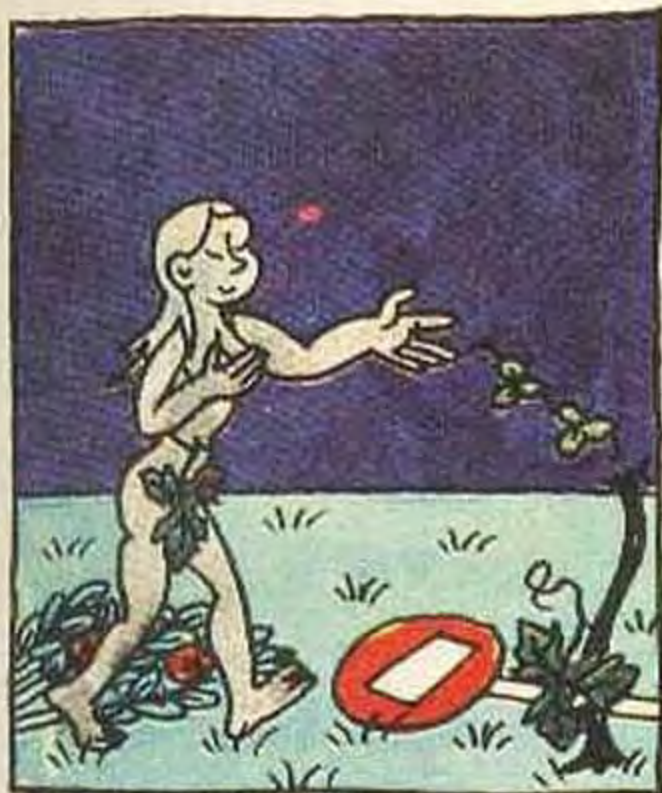
...и для Адама та же кинокартина, показанная с обратного конца:





... Стрип-тиз





... или же Искушение обнажением



При последней атаке дьявол пускает в ход самые эффективные средства. Оглушительные репродукторы и ослепительная световая реклама. Все направлено на запретное дерево, излучающее зеленый свет: дорога открыта. Ева входит в запрещенное пространство и, срывая яблоко, ломает ветку. От треска просыпаются ангелочки и отбирают у нее яблоко. Но и дьявол не сдается. Развязывается борьба регби, в результате которой яблоко попадает в конце концов в руки Евы, скрывшейся за деревом. — Наступает момент первого грехопадения.

Вдруг раздается ужасный грохот, и в свете молнии видны разбитые инструменты небесного оркестра.





Репродукторы: громогласная пропаганда





Световая реклама



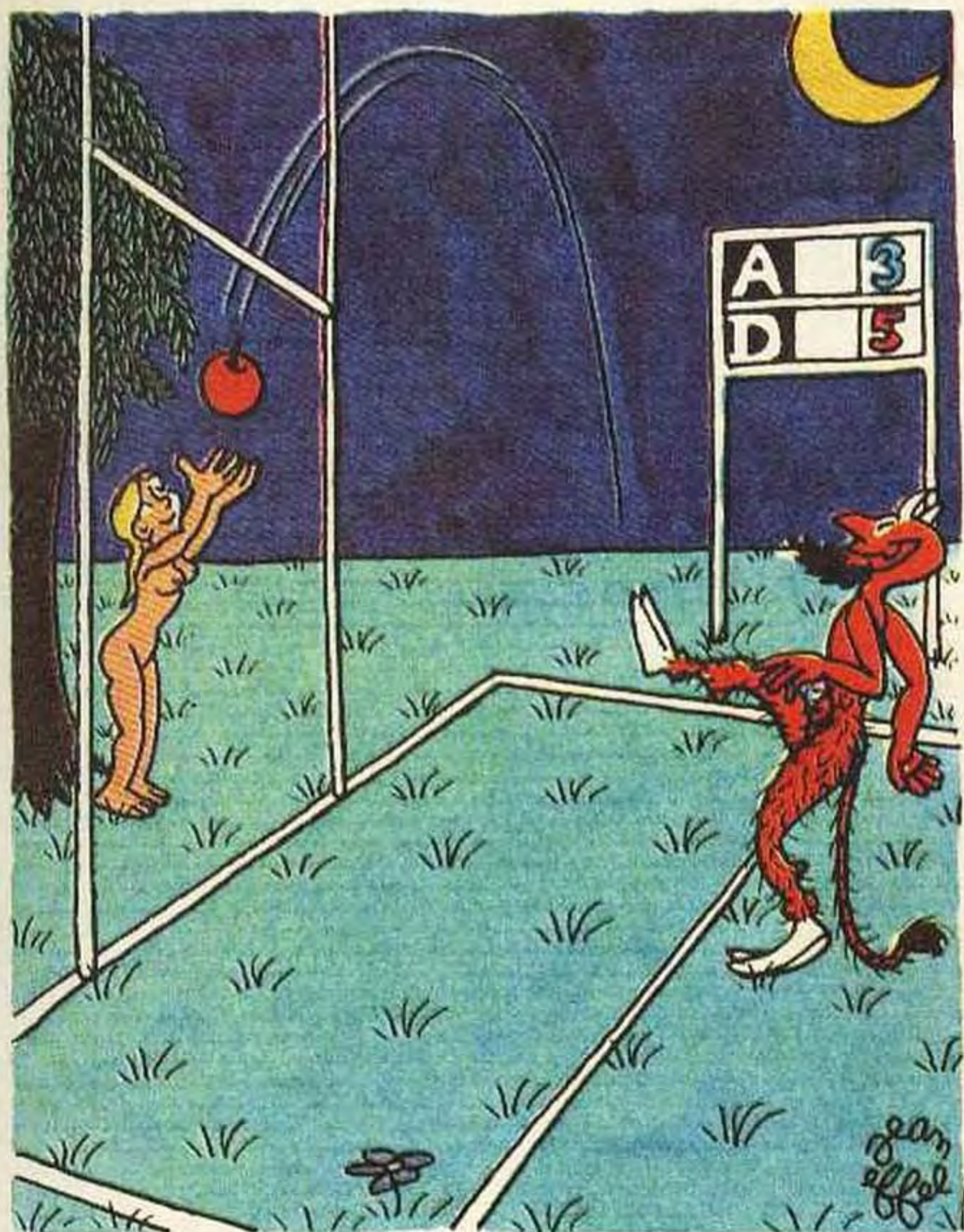


Путь открыт



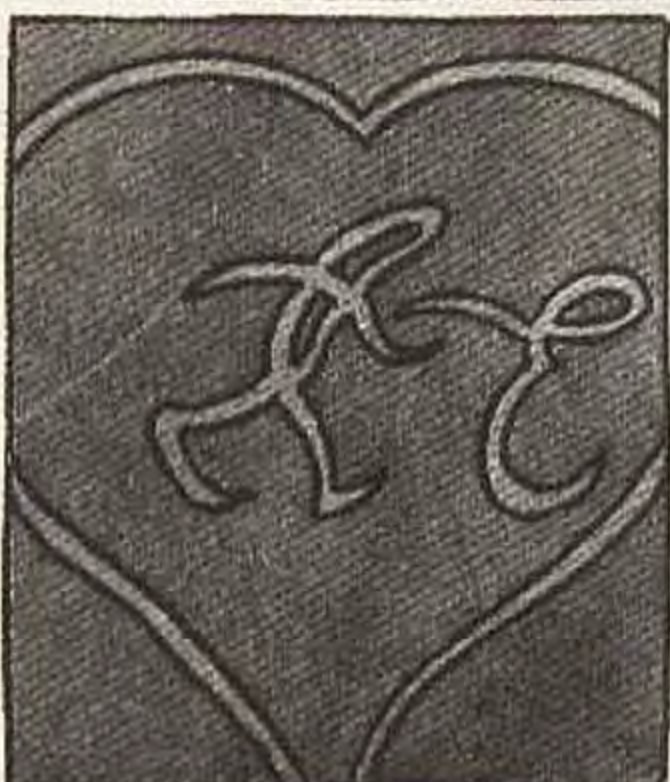
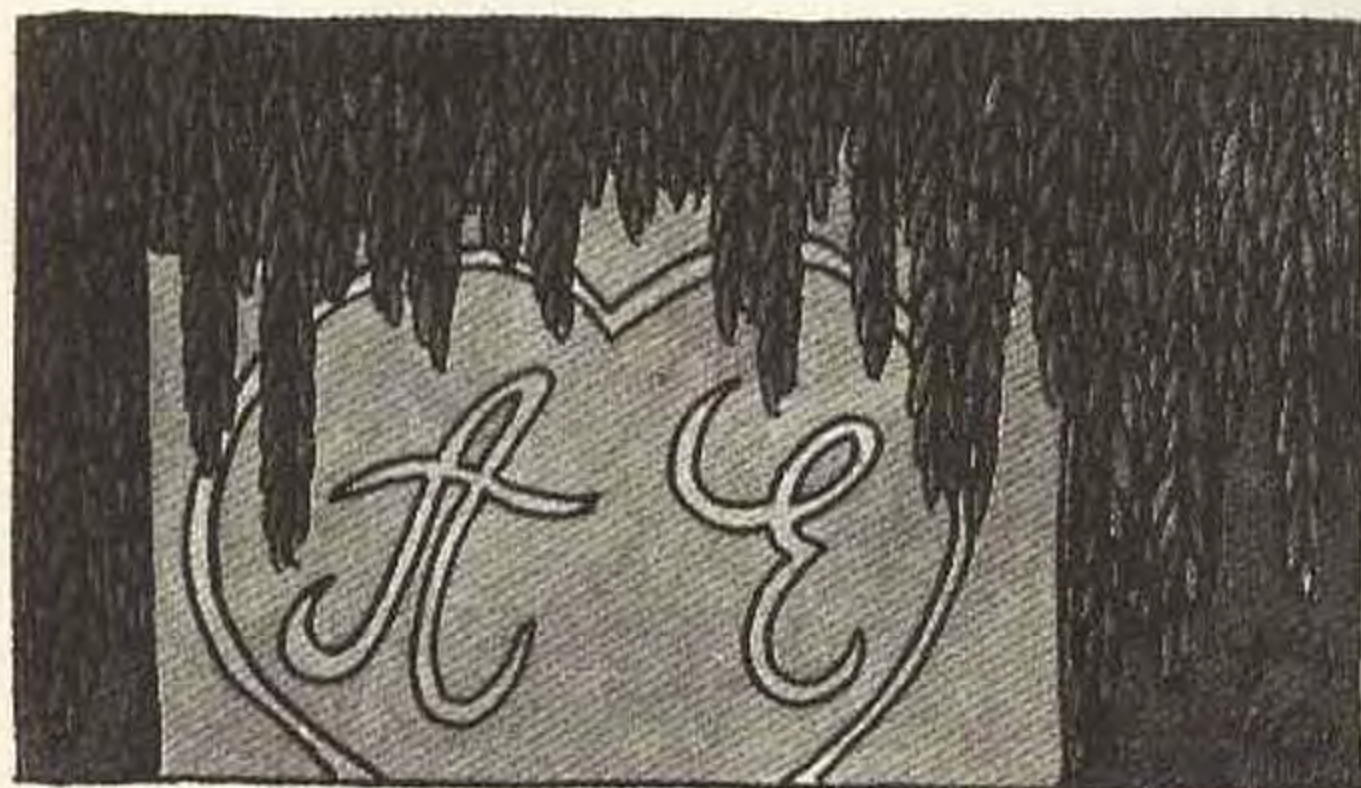






Гол





Первое грехопадение











Светает. Инициалы А и Е на дереве переплетены. Адам и Ева видят во сне борьбу в вольном стиле между добром и злом. Зло побеждает через обман, но все же побеждает.

Персонал гостиницы Эдем Палас приходит на работу, как ни в чем не бывало. Молодожены замечают, что они наги. Адам поглядывает на фрак пингвина, а Ева на вуаль павлина. Приходят ангелочки, и молодожены убегают в ближайшие кусты, чтобы из листьев сделать себе нижнее белье.

На месте преступления остается огрызок запретного плода. Увидев его, животные с ужасом убегают, и даже страус и свинья, у которых желудки хорошие...

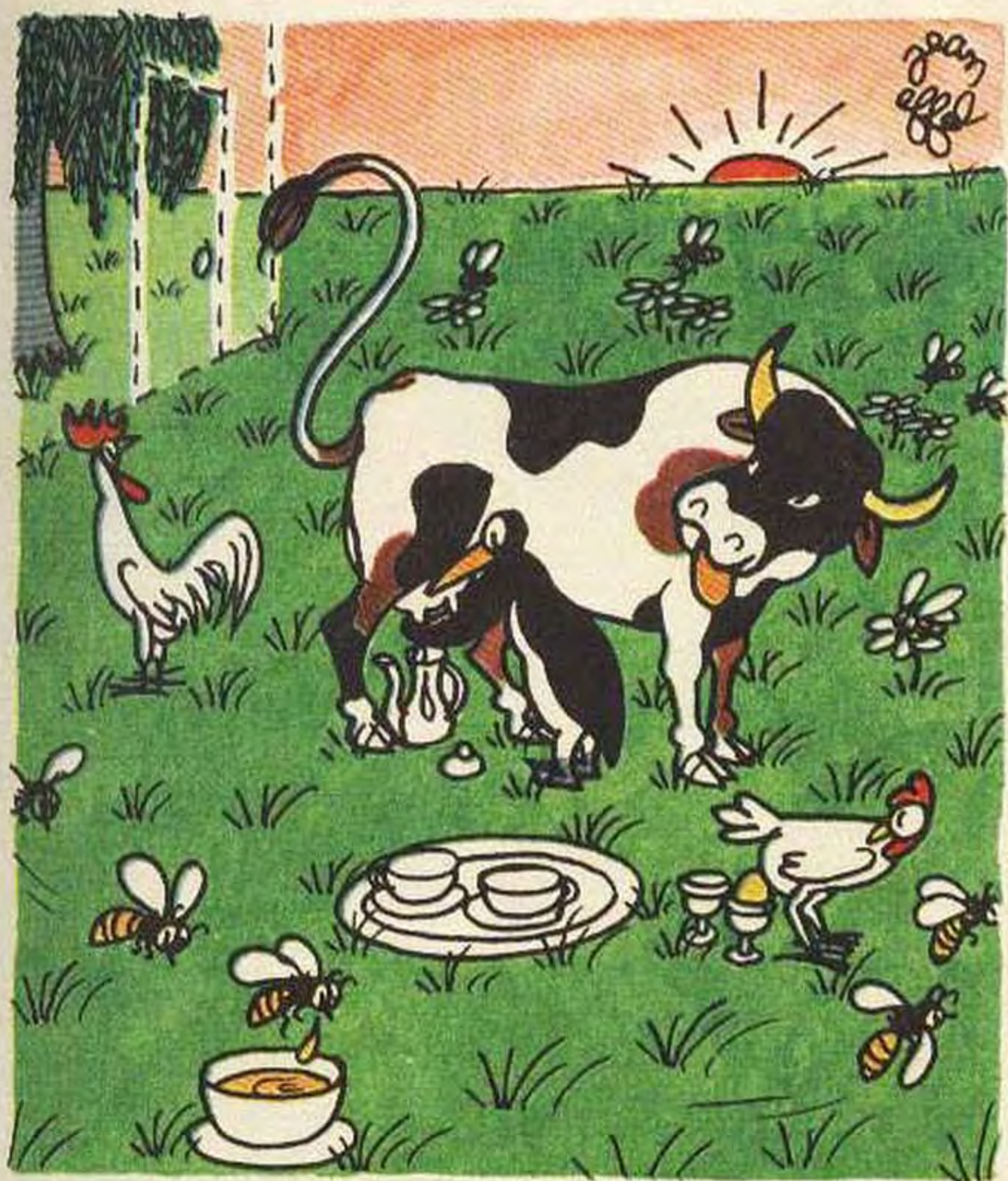






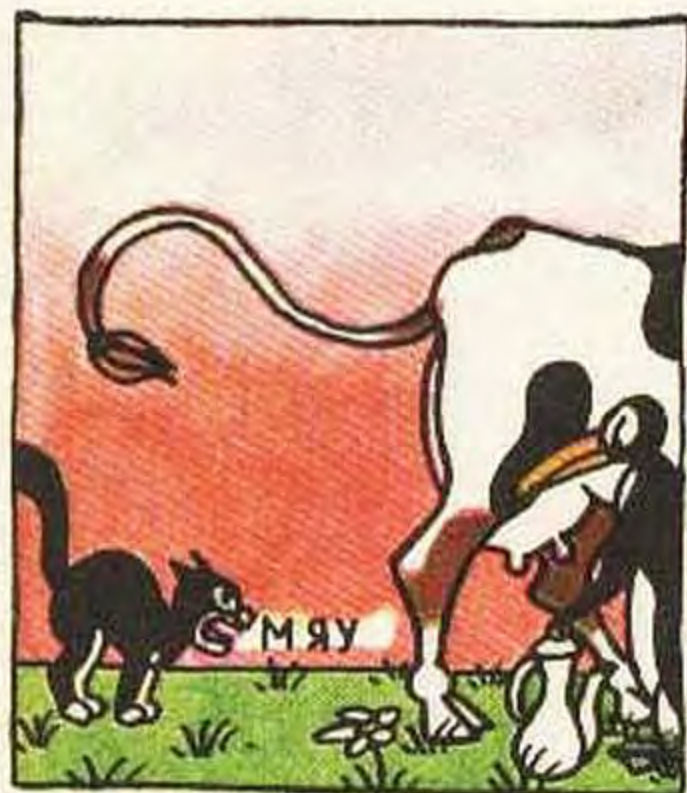






Приготовление завтрака





Как кошка и собака





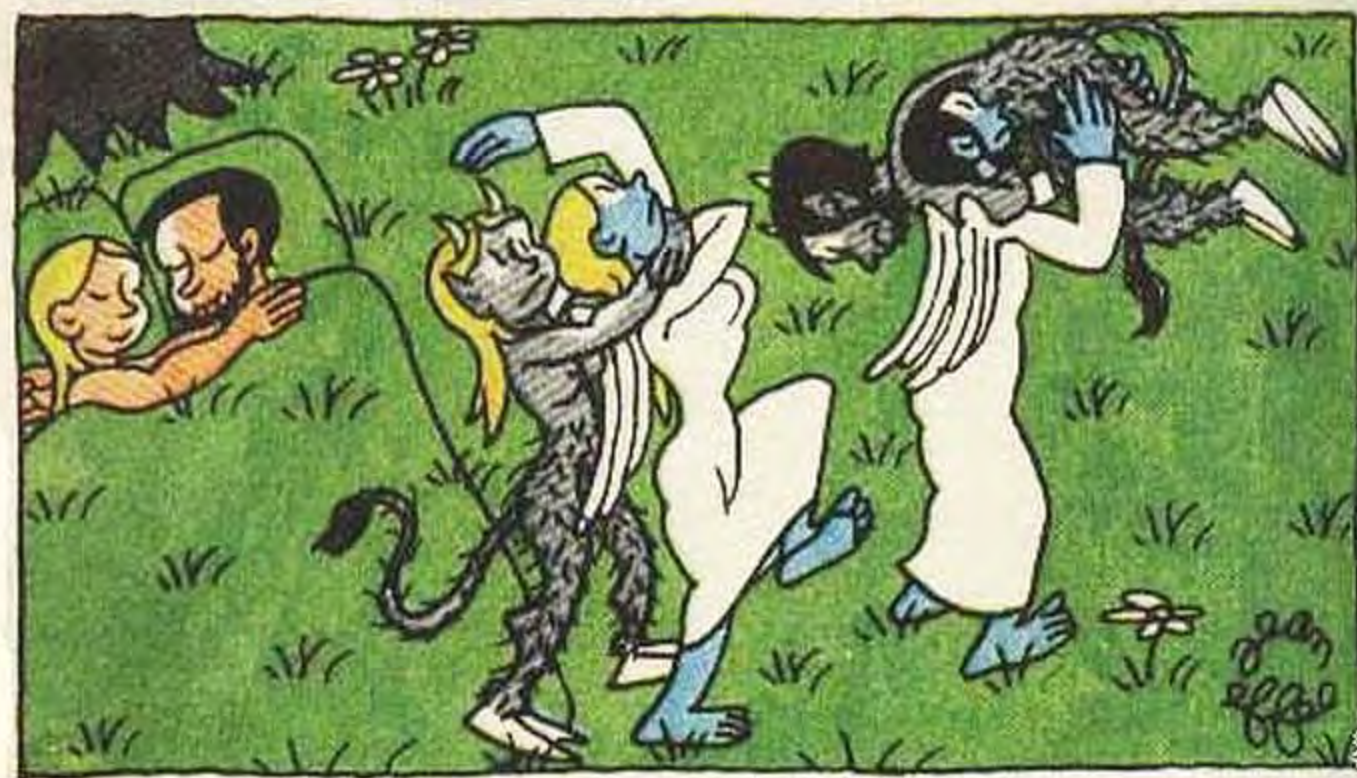
Проснувшись





...они познают добро...



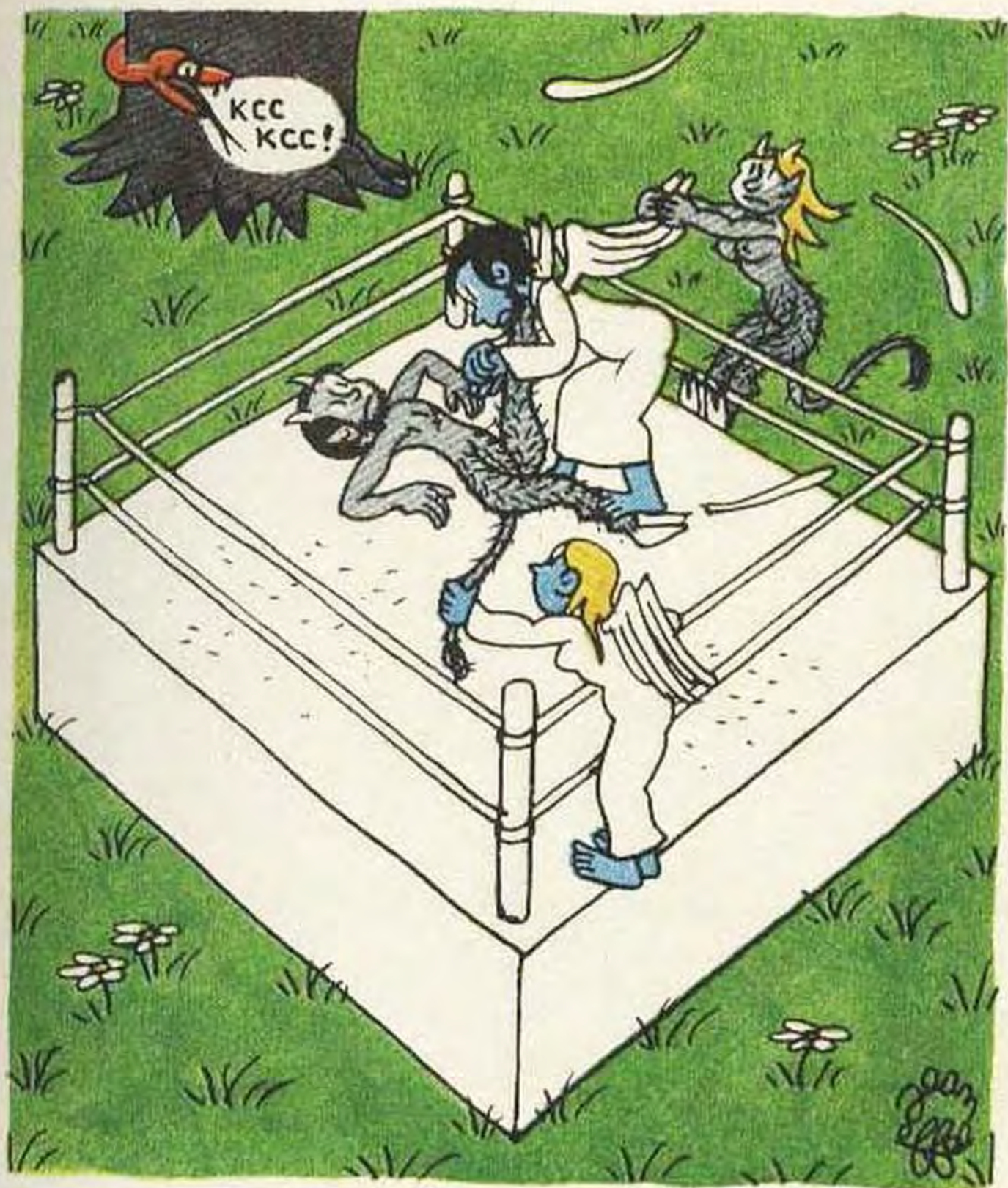


... и зло  
В Адаме и Еве пробуждаются добрые и злые духи







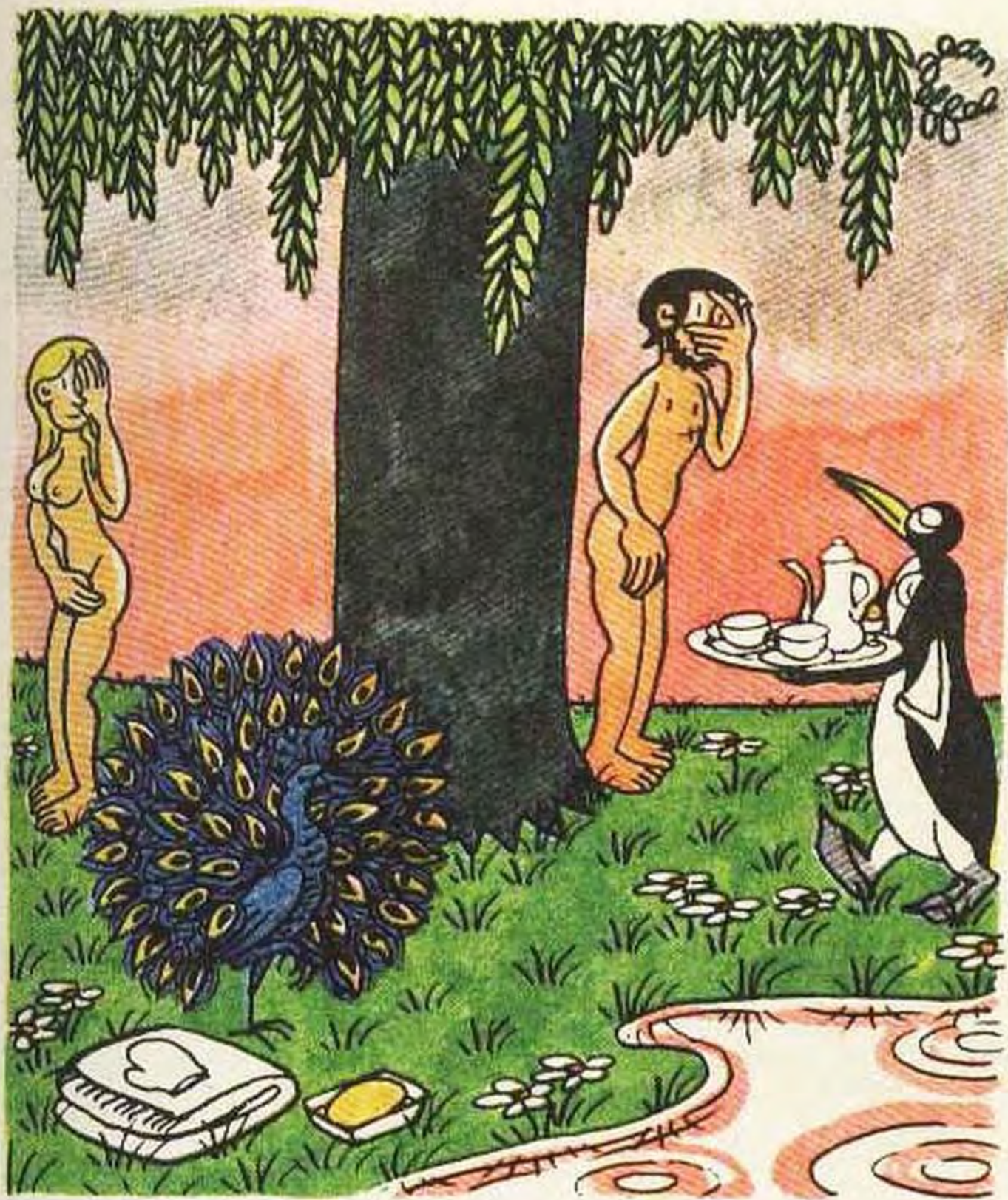


Борьба в вольном стиле







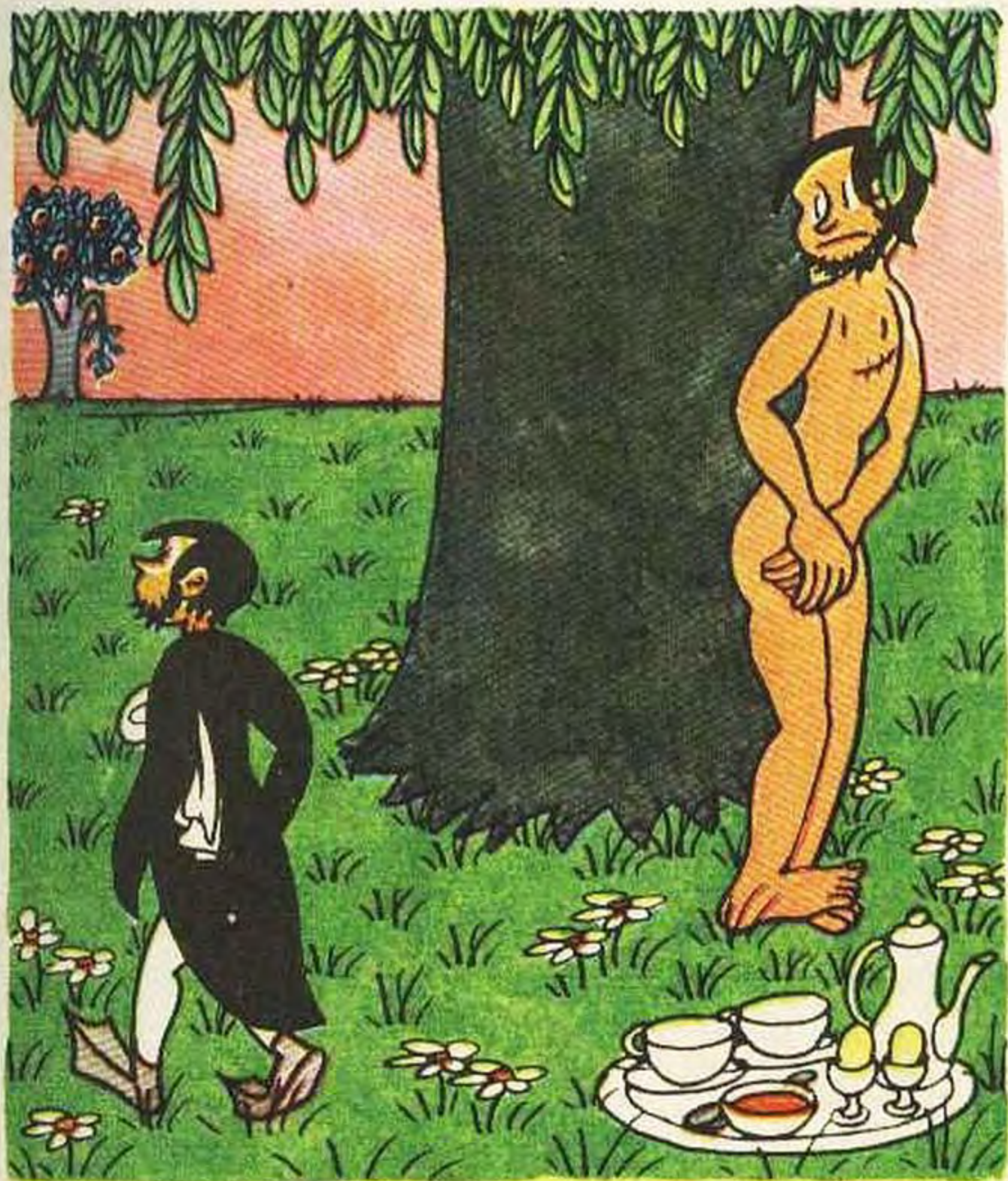


„... тут оба они открыли глаза и заметили, что они наги ...“













Обезьяна, страус и кенгуру просыпаются





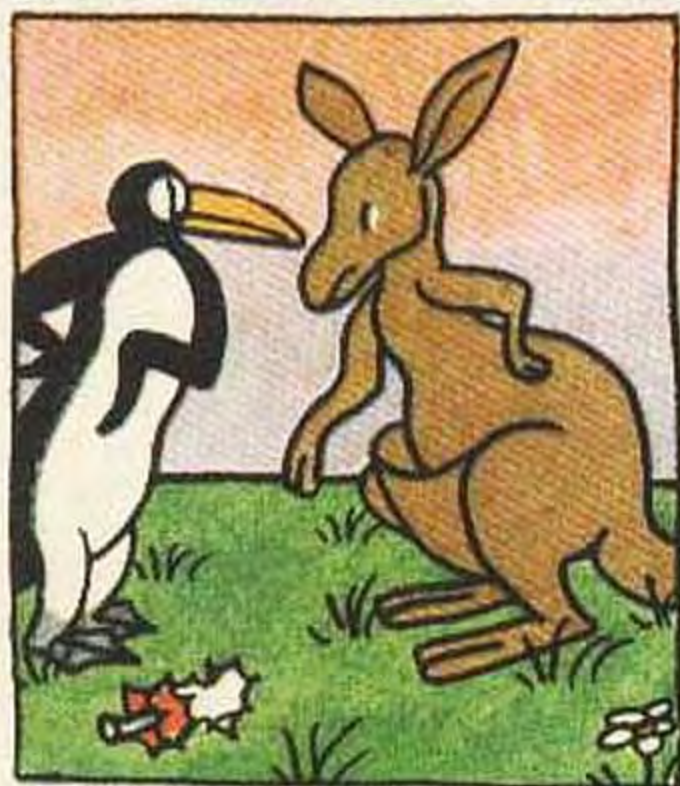
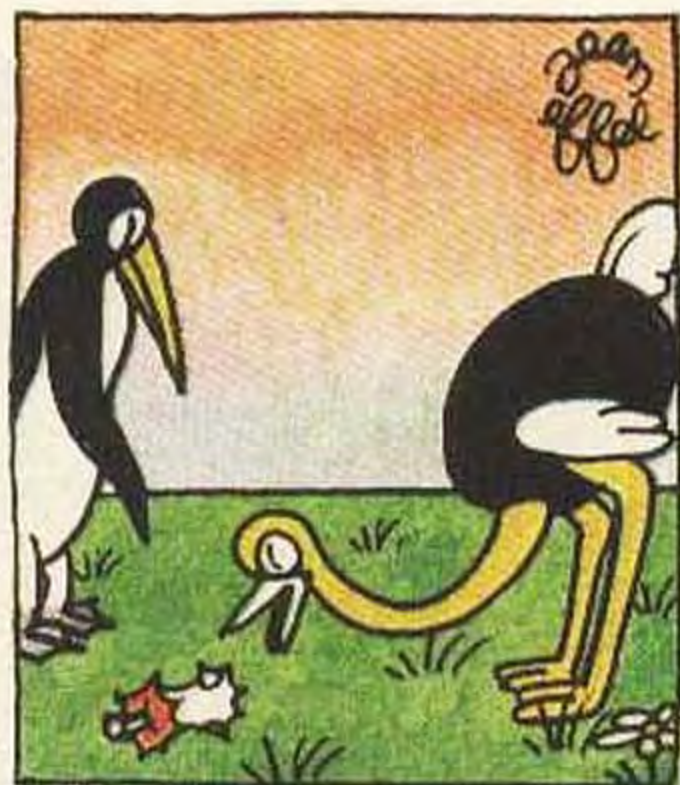
Медведи просыпаются





Пингвин заметил огрызок яблока





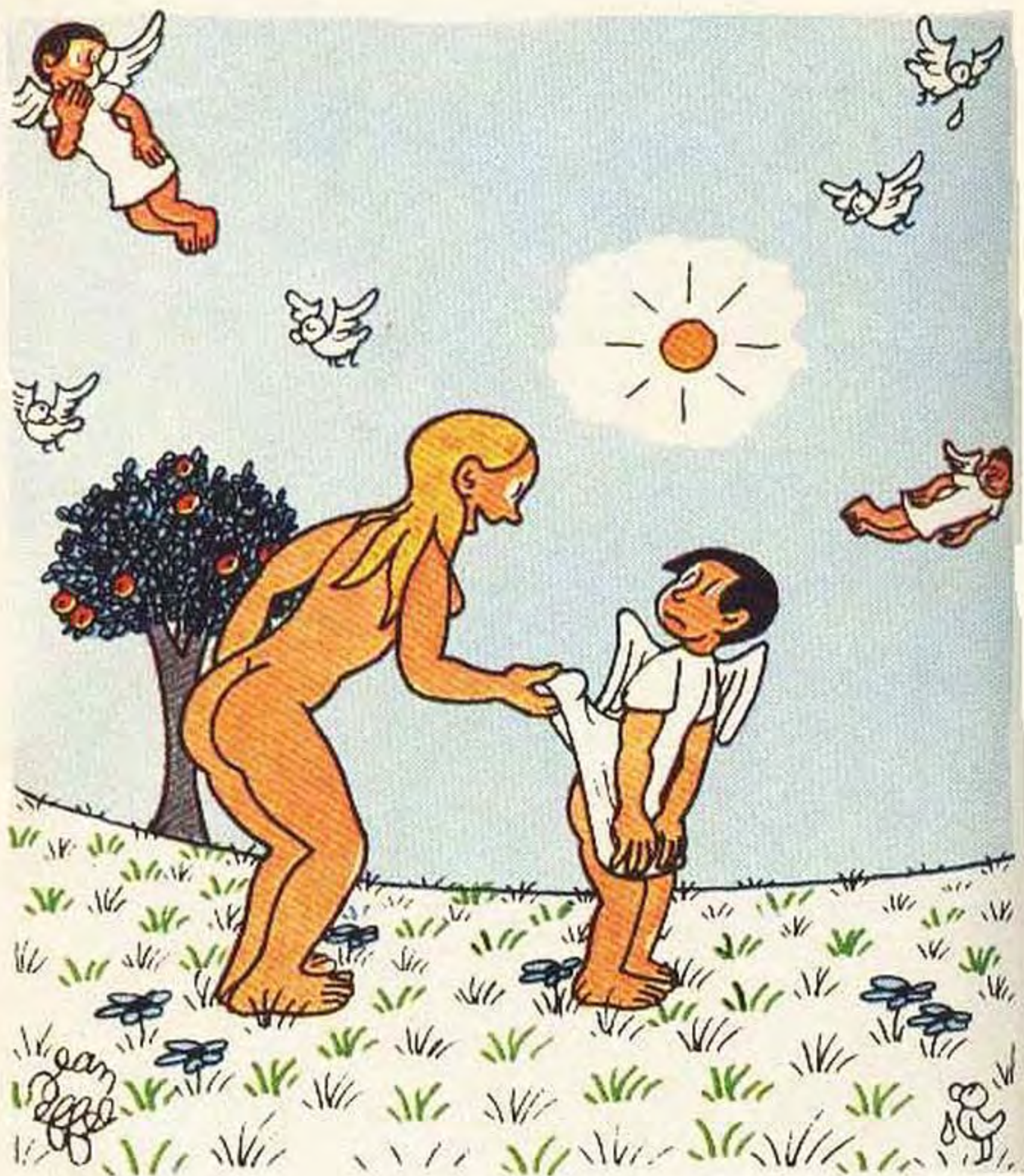
Ни страус ни кенгуру не хотят его поднять





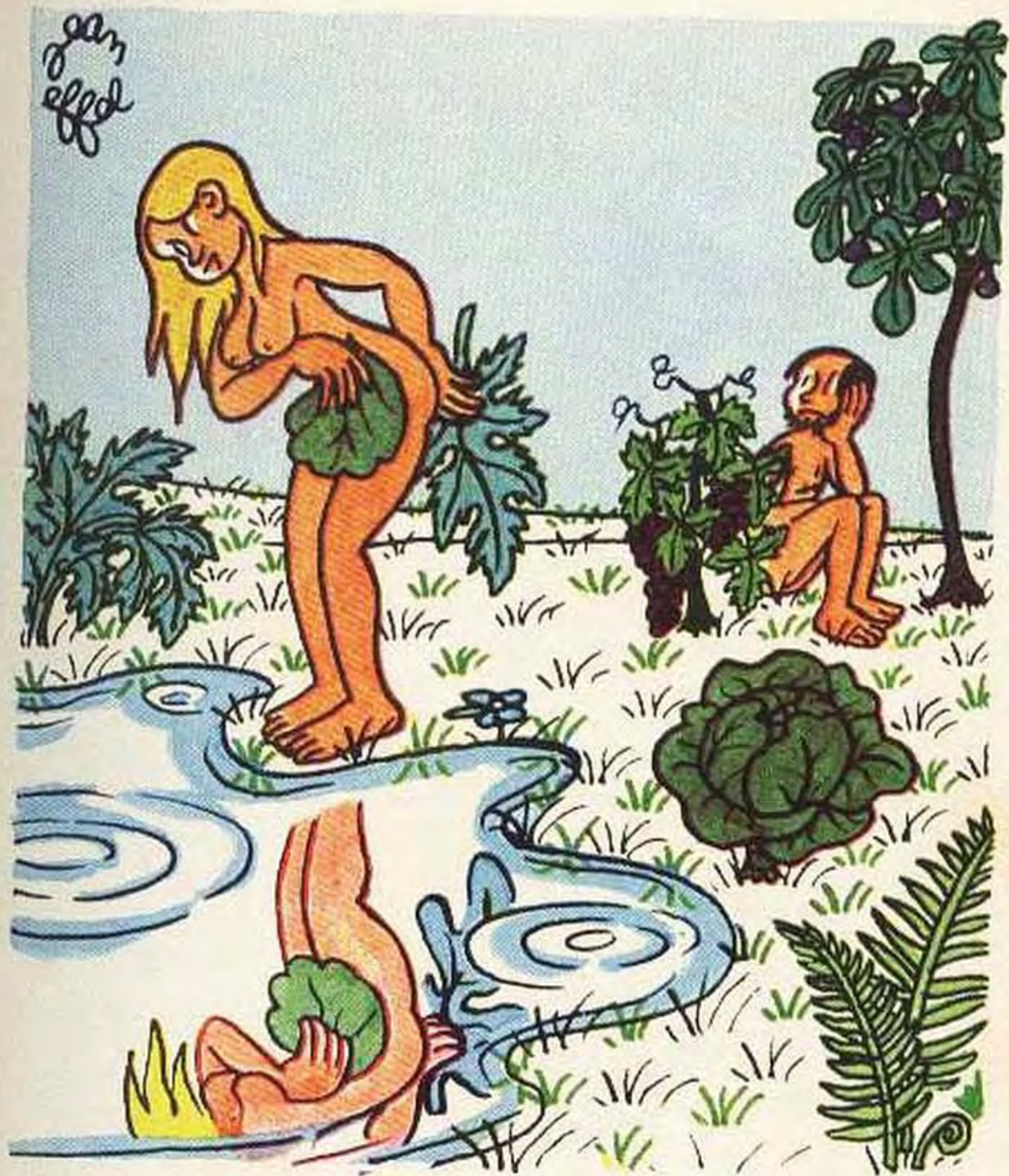
Просыпаются ангелы





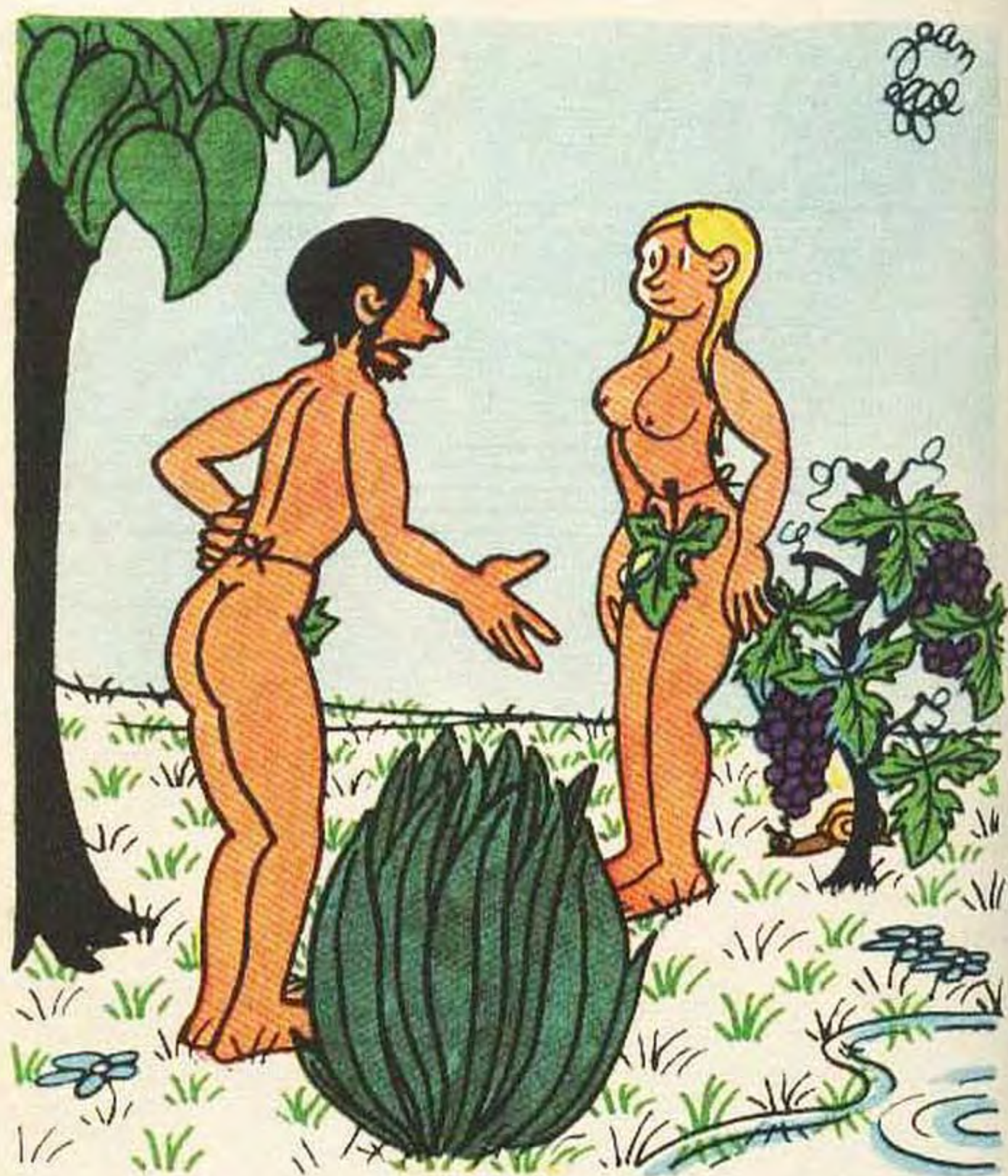
— Будьте любезны, скажите мне, откуда у вас эта материя?





— Акантовый лист? Это — классика . . . Капустный?  
Деревенщина . . .





— Конечно, ты выбрала с самым большим деколь-  
те...



Теперь просыпаются взрослые обитатели неба и принимаются за свою работу... Небесные музыканты замечают, что кто-то уничтожил их инструменты, а Господь Бог видит, что незнакомый преступник вторгся в его философский сад. На траве видны следы, и Бог, всеведующий также и в области криминологии, обследует их: в подозрении все двуногие, начиная обезьяной и кончая ангелом.

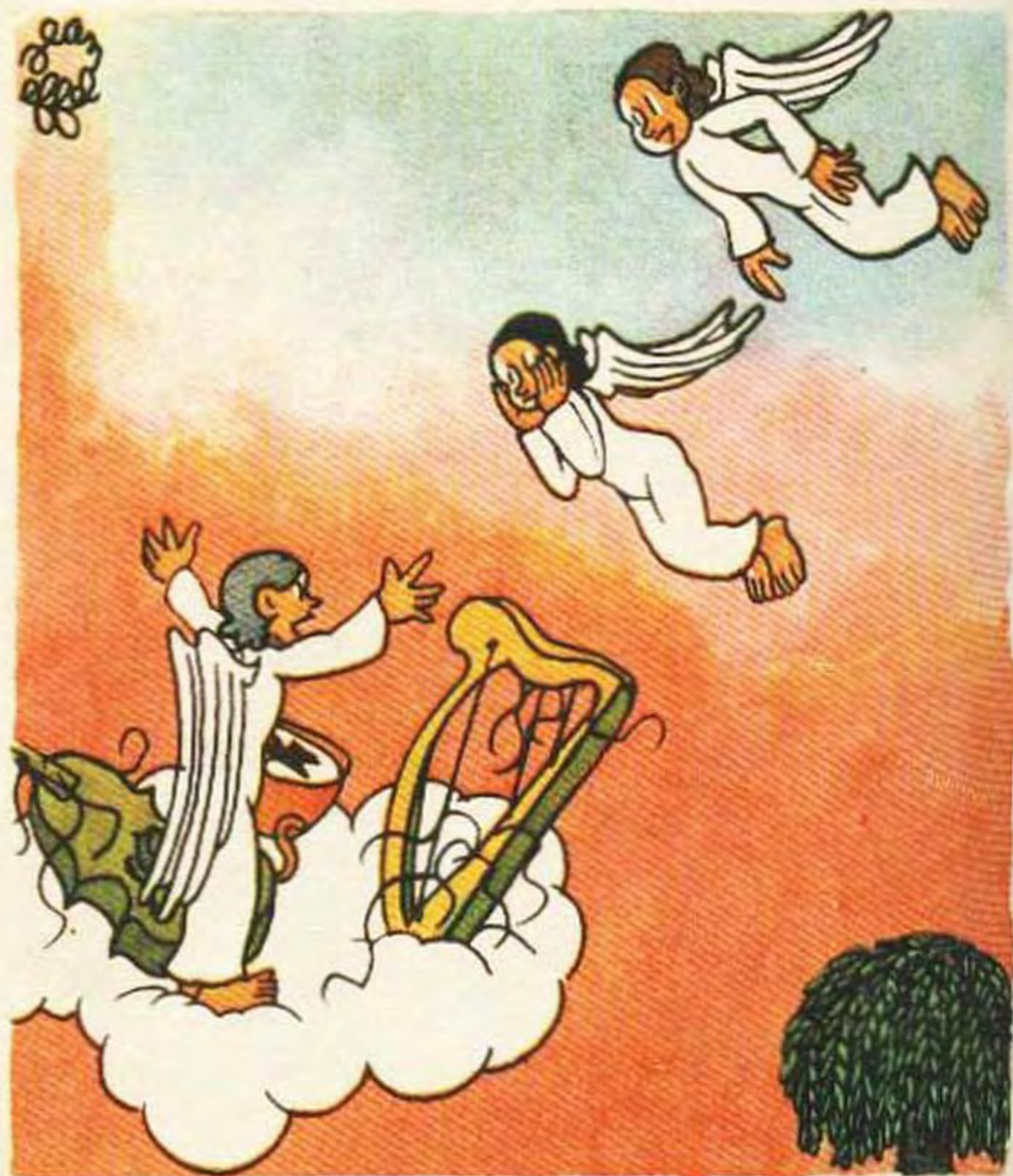
Собака — до определенной степени от природы детектив — сует свой нос в следствие: она хочет доказать невиновность людей — своих друзей. Ей удается это хоть на некоторое время, обратив внимание Бога на следы двуногого с копытами. За кустами они находят дьявола, весело наблюдавшего оттуда за успехом своих махинаций.







222







Дерево вечной жизни





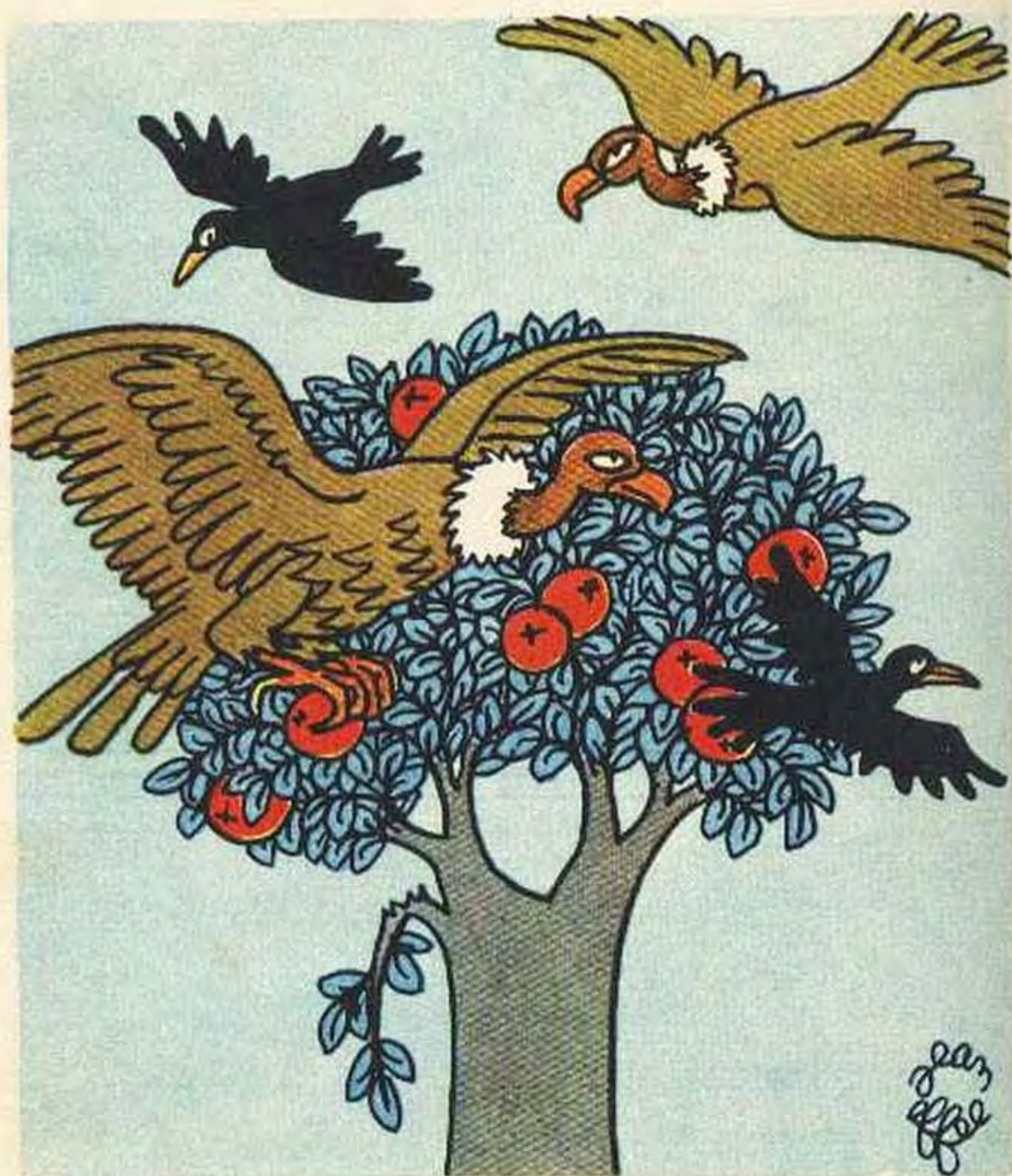
Господь Бог по звуку открывает преступление





— Гром и молния!





Птицы извещают о преступлении





Первый уголовный розыск





Расследование подозрительных методом исключения



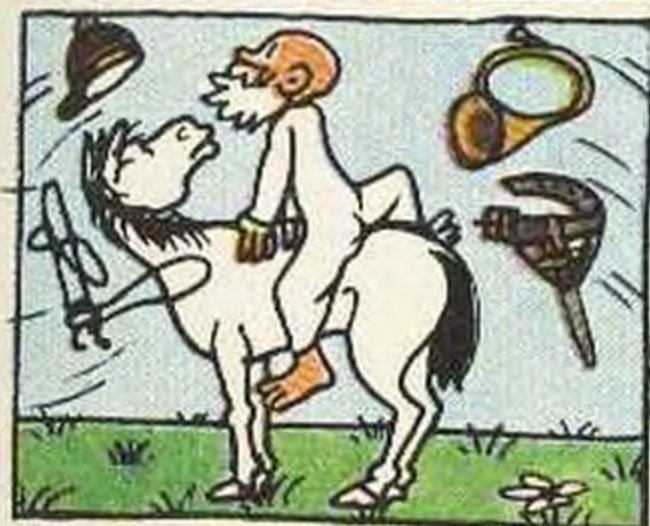


Новый след: отпечатки двуногого с копытами



Господь Бог и собака преследуют удирающего дьявола. Удастся ли им поймать его! Дьявол превращается в кентавра и бежит галопом. Но Бог вскакивает на коня, ангелы грубят в лесные рожки, и начинается первая травля. Напрасно дьявол меняет свой облик. Бог преследует его на земле, в воздухе, и в воде, наконец, окружает его с четырех сторон и тремя ударами кинжала рассекает его на четыре части.





Первая травля





Маленькие охотники охотно помогают





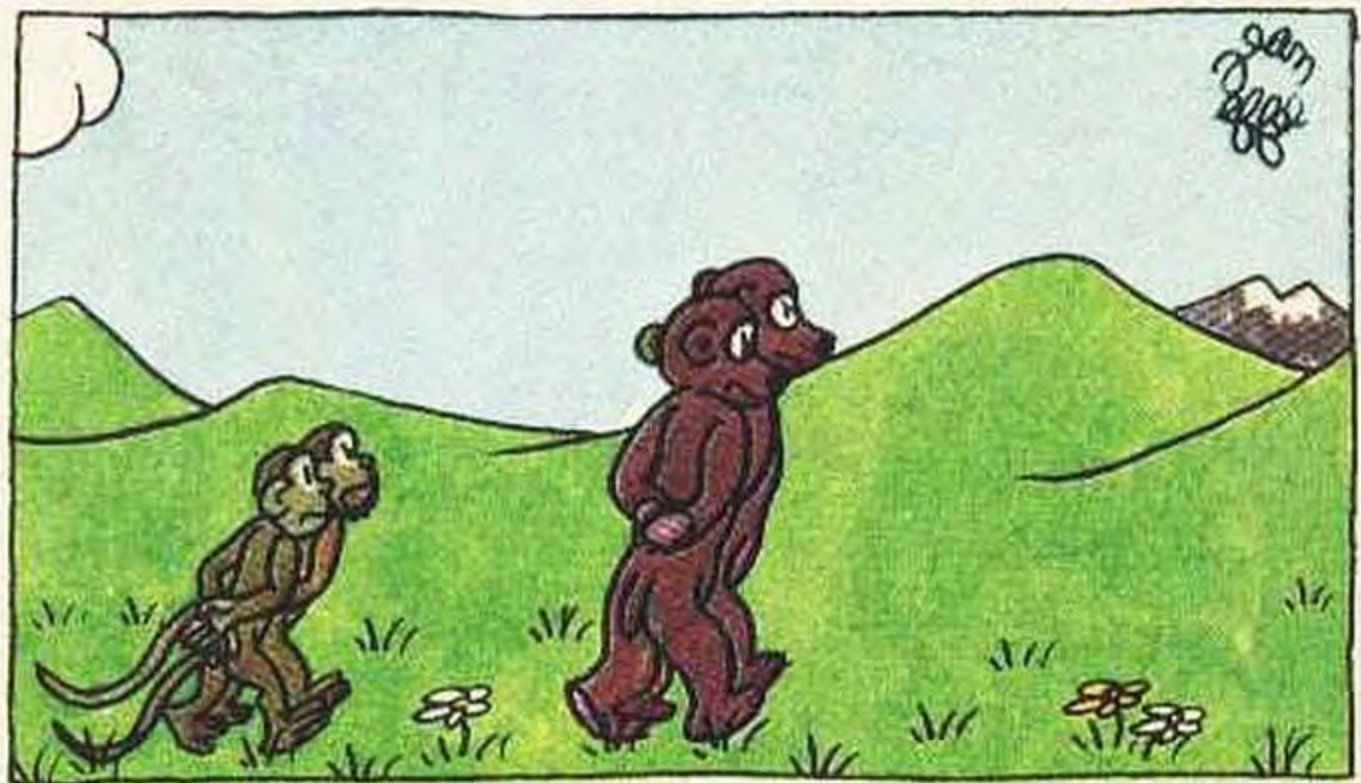
Животное можно обмануть; так вот почему с тех пор собаки лают на луну





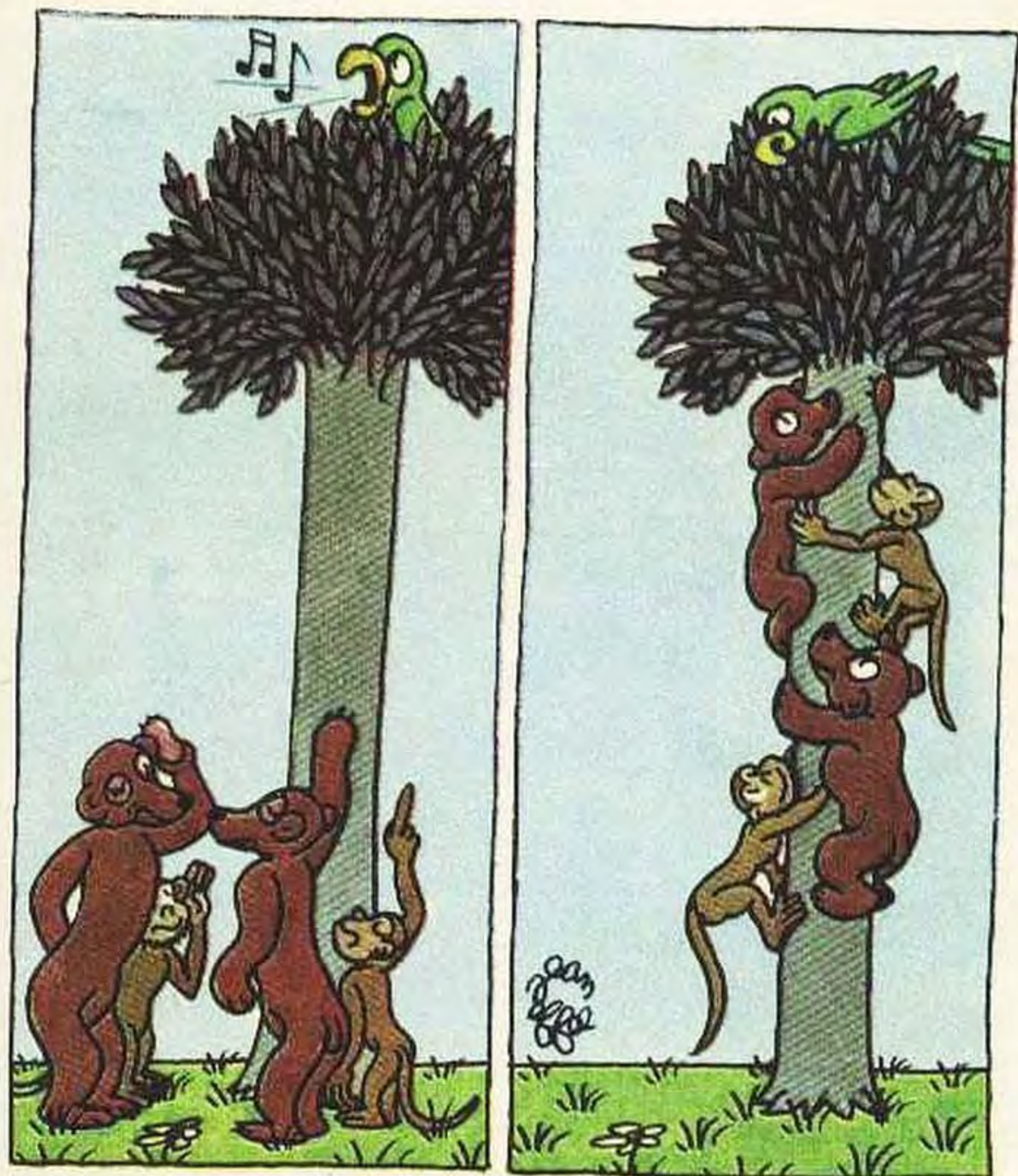
Фанфары





... перепутал направление звука ...



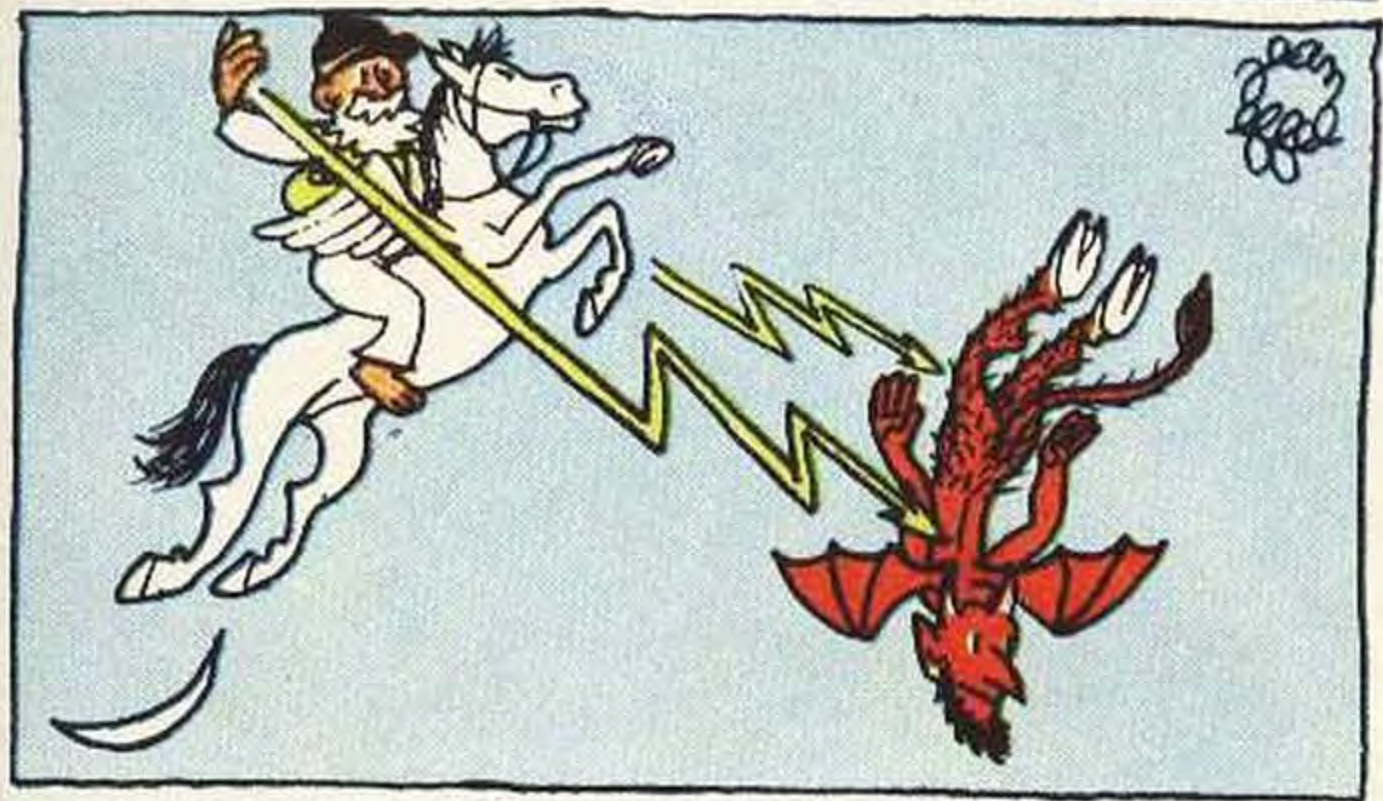
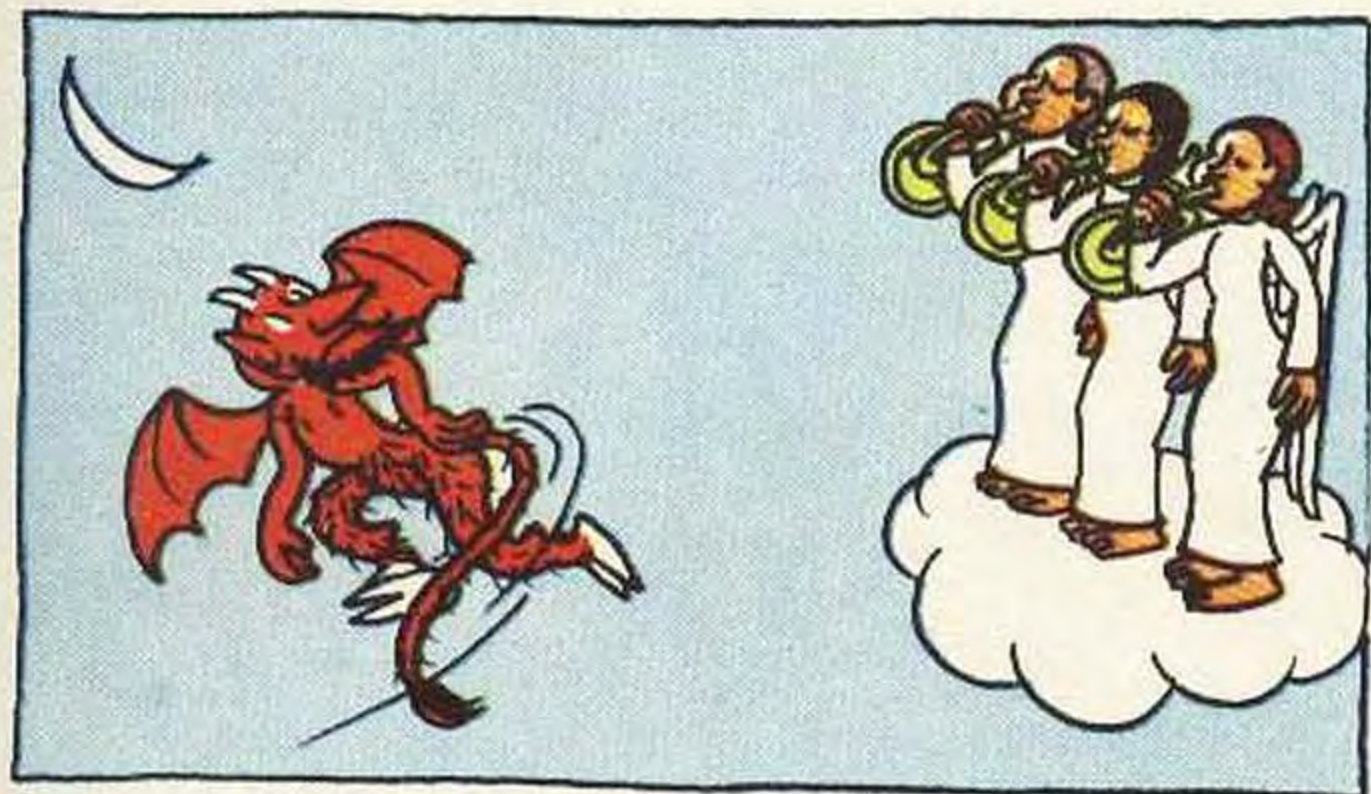


Фальшивый след

















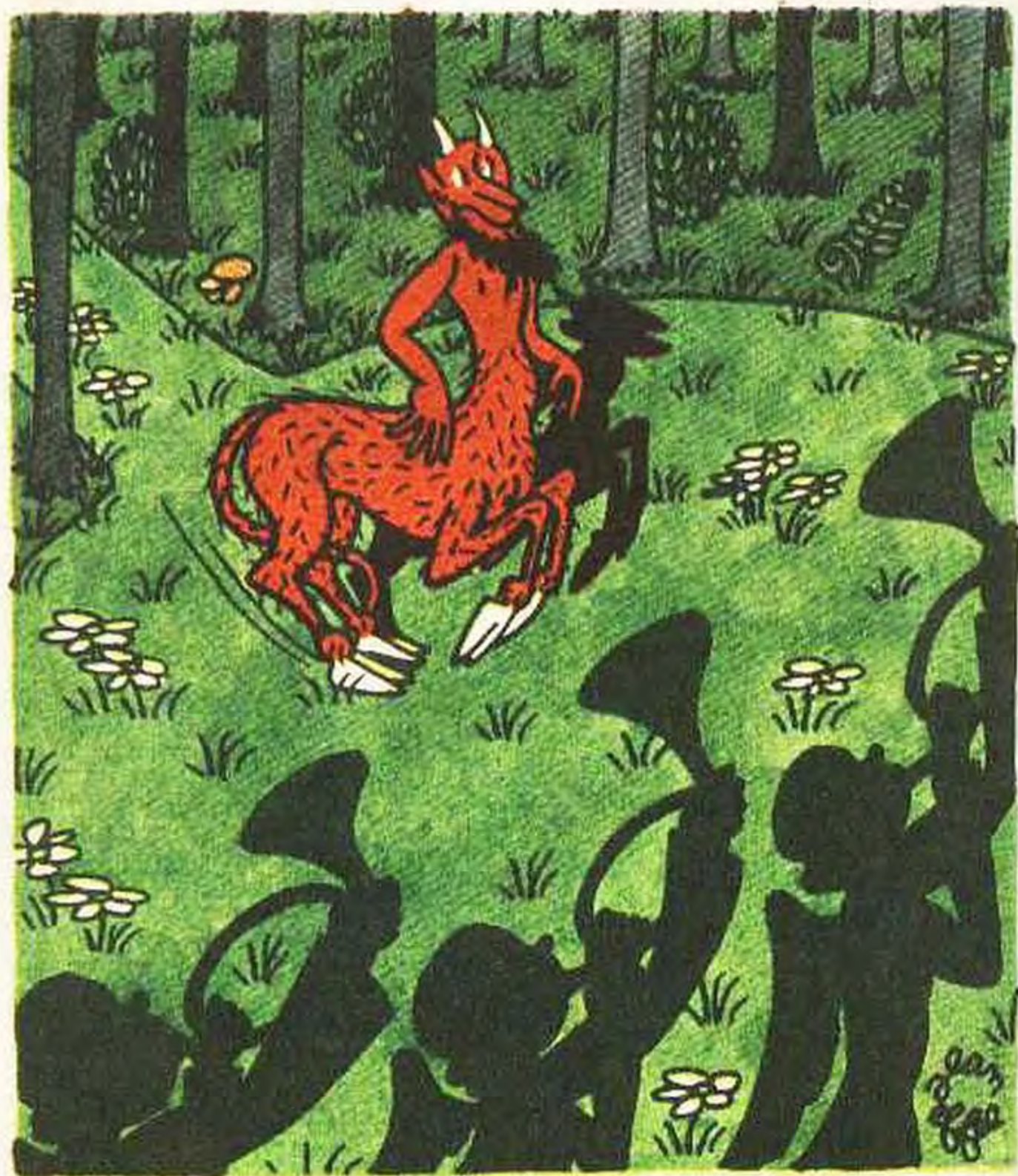
















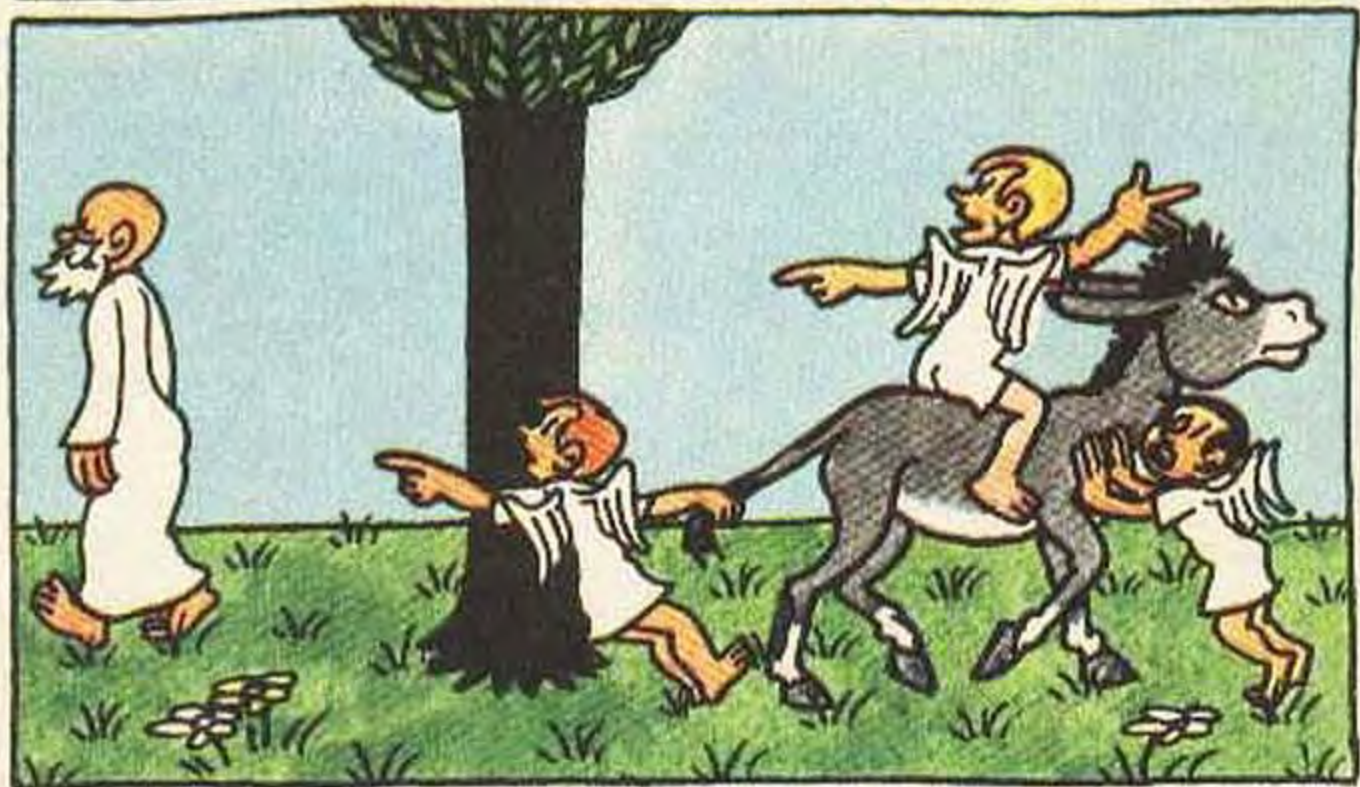














Божественный охотник возвращается с травли с пустыми руками...

Но почему собачка роется у ивы Адама и Евы! Она пыталась спрятать от Господа Бога роковой огрызок. Но — напрасно. И так, помимо прямого доказательства Бог находит еще и подпись виновников преступления: переплетенные инициалы Адама и Евы...

В то время, как виновников ведут на суд, торжествующий дьявол пускает свой фейерверк. Раздается ужасный грохот, от которого трескается земля, и в трещину проваливается коронационный храм. Колокольчики, утром нежно звеневшие, звенят теперь, как похоронный звон. И весь этот гул напоминает о грустной действительности Адаму и Еве, грезящим теперь на скамье подсудимых.

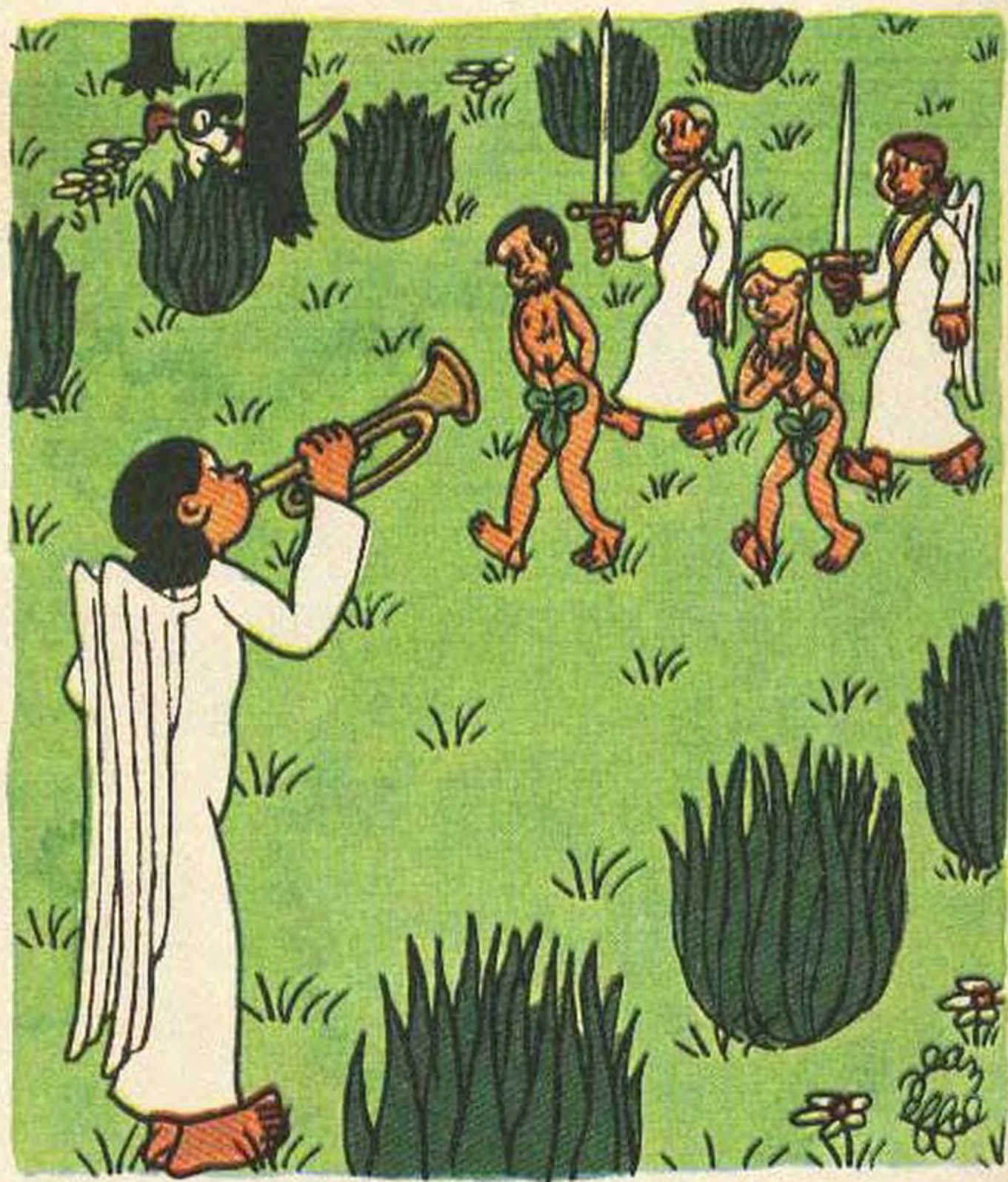
Снова появляется суд и выносит приговор.





Доказательство преступления и оставленный след

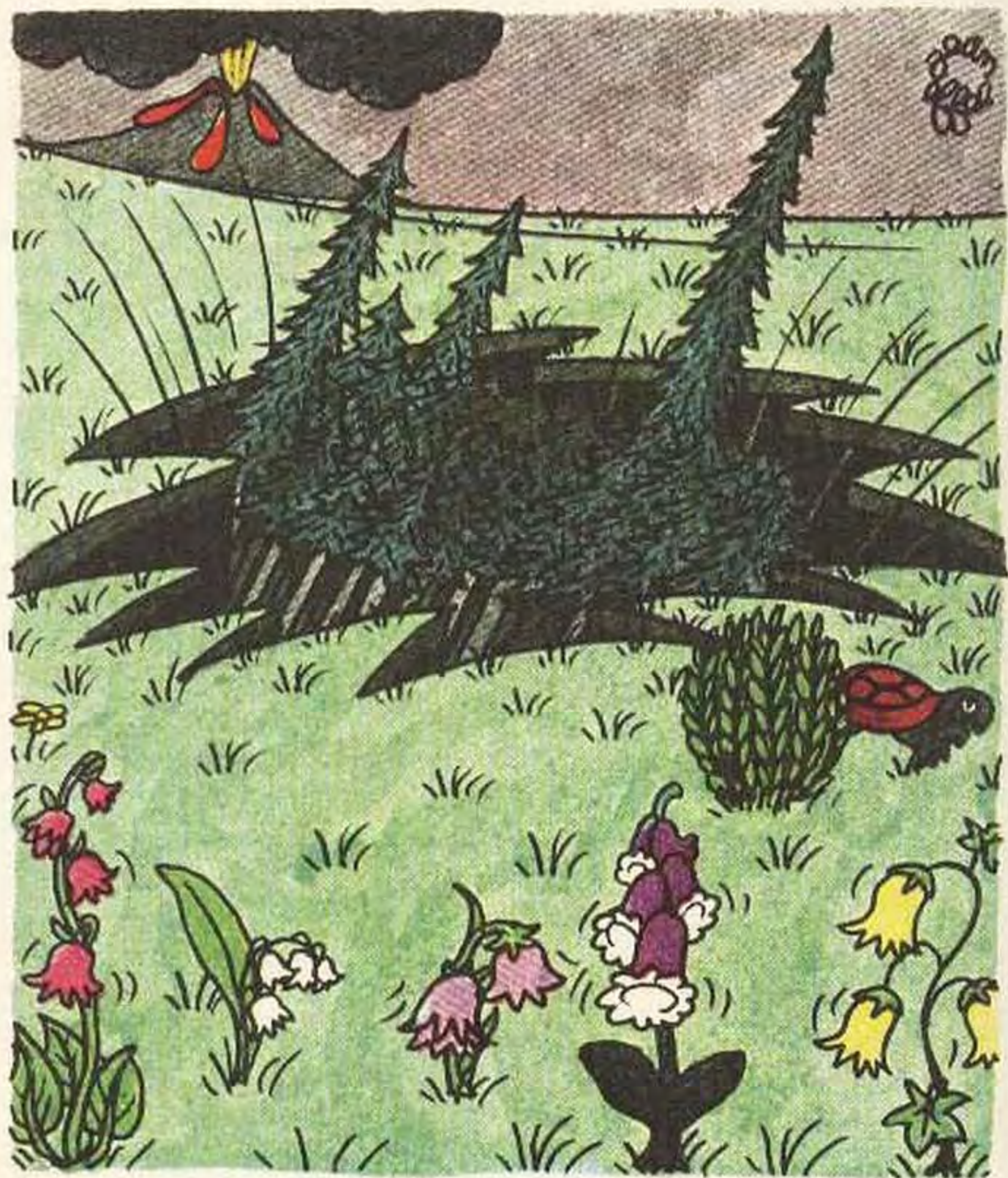






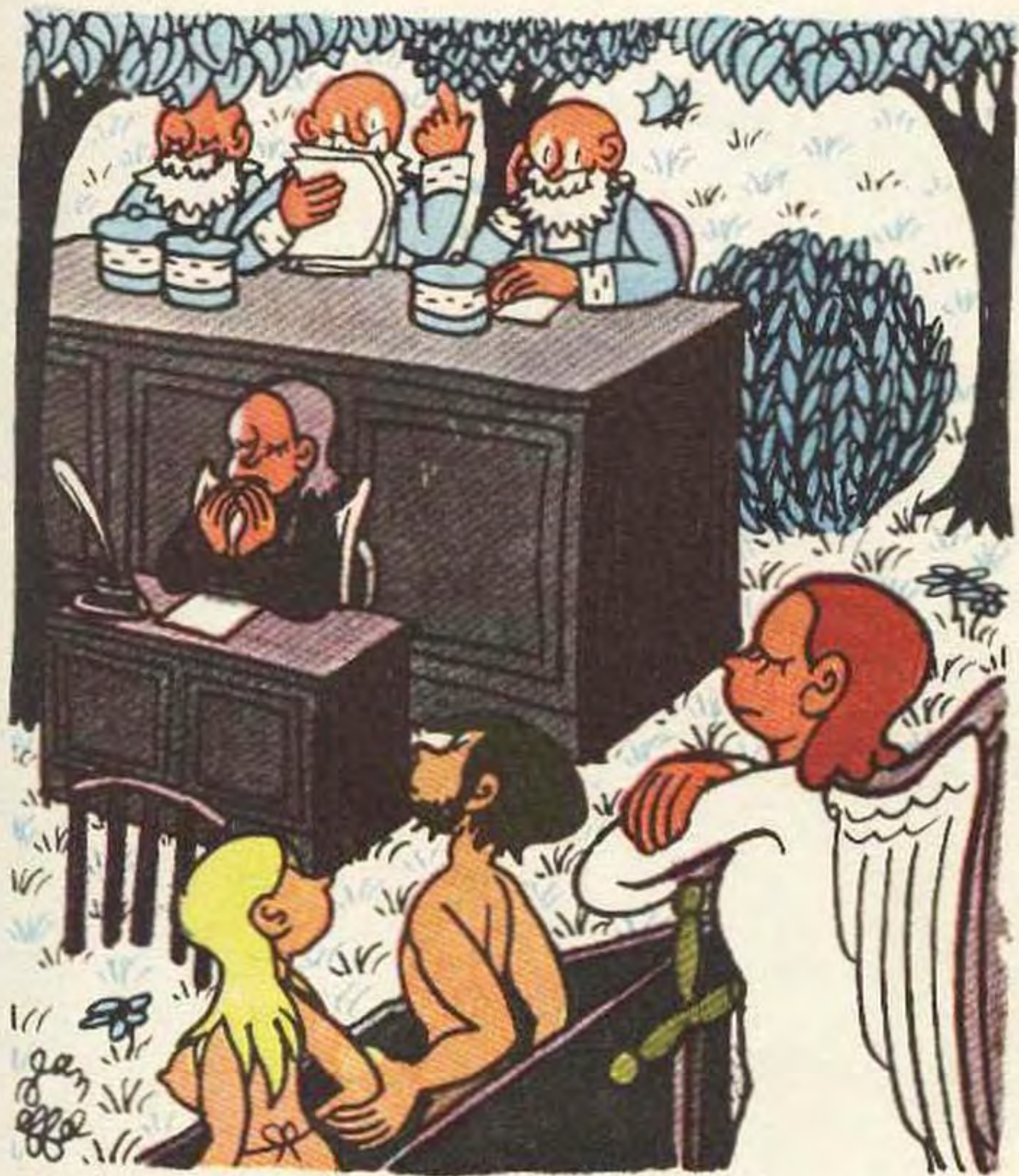






Провалившийся храм





— ... и на основании этих данных признает Еву и Адама виновными в первородном грехе ...





Бог уходит...





... бог знает куда





Они уже не пойдут в рощу...





Печальный конёц



Заседание суда окончено, судьи и защитники расходятся. Из грохочущих облаков архангелы разрушают Эдем-Палас, а дьяволы танцуют вокруг тлеющего ствола. Архангелы выполняют на земле роль судебных исполнителей... Возникают первые фотографии для судебной картотеки, а из полосатой, как зебра, материи, появляется первая арестантская одежда. Наконец, архангелы обнажают свои огненные мечи, с позором изгоняя виновников из рая. — Из рук Евы исчезает последний райский цветок, Адам поцарапал руку чертополохом. Первая слеза, первая капля крови.

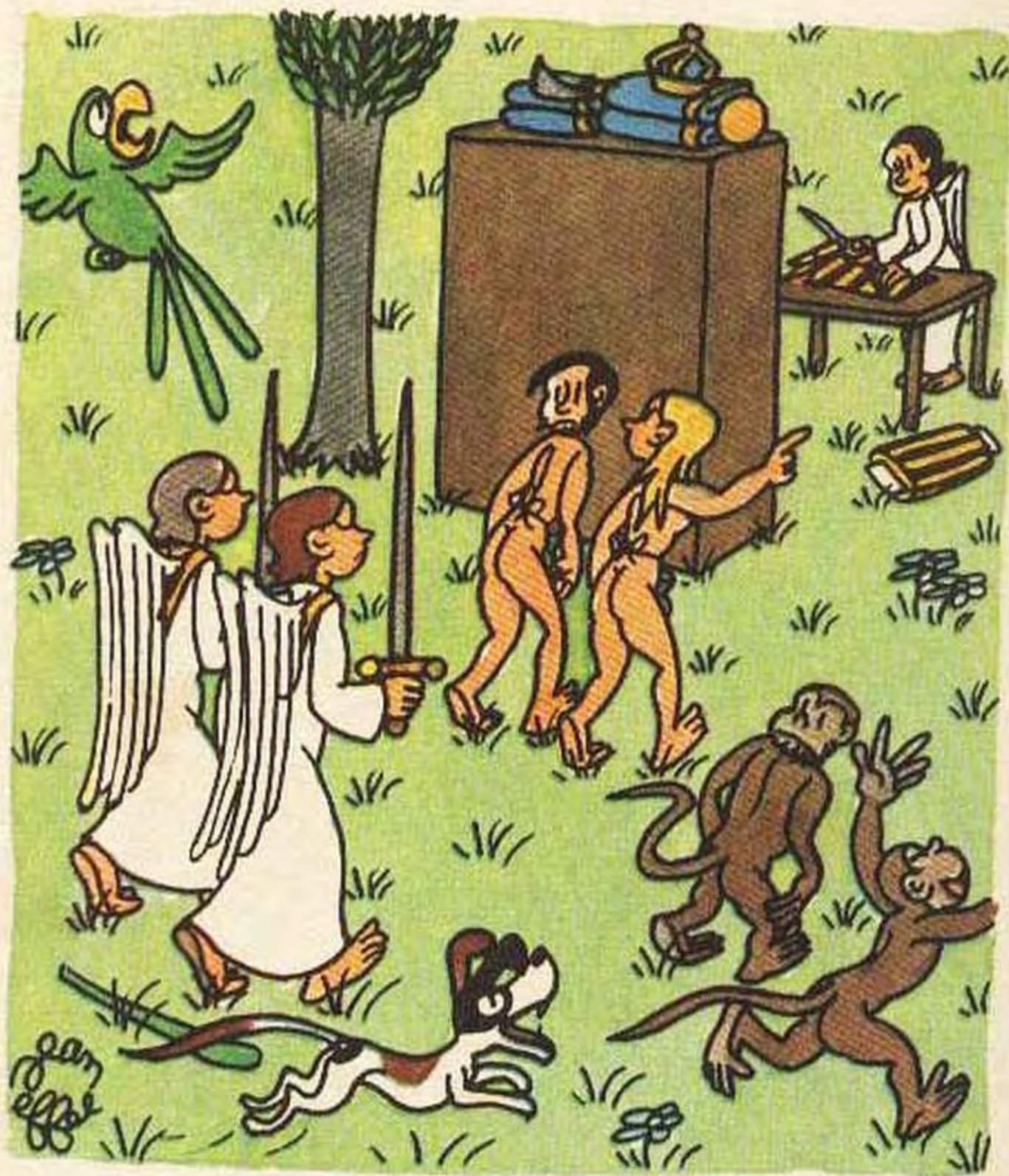
Однако, история не кончается этой жалостной картиной: их ожидает светлое будущее. Под радугой надежды видны счастливые супруги. Сорняк, вырванный Адамом, превратился в злак, а тернь, найденный Евой, превратился в розу... А вот и первый младенец... Он не будет единственным: как во всех сказках, влюбленные будут жить счастливо, и у них будет много, много детей.





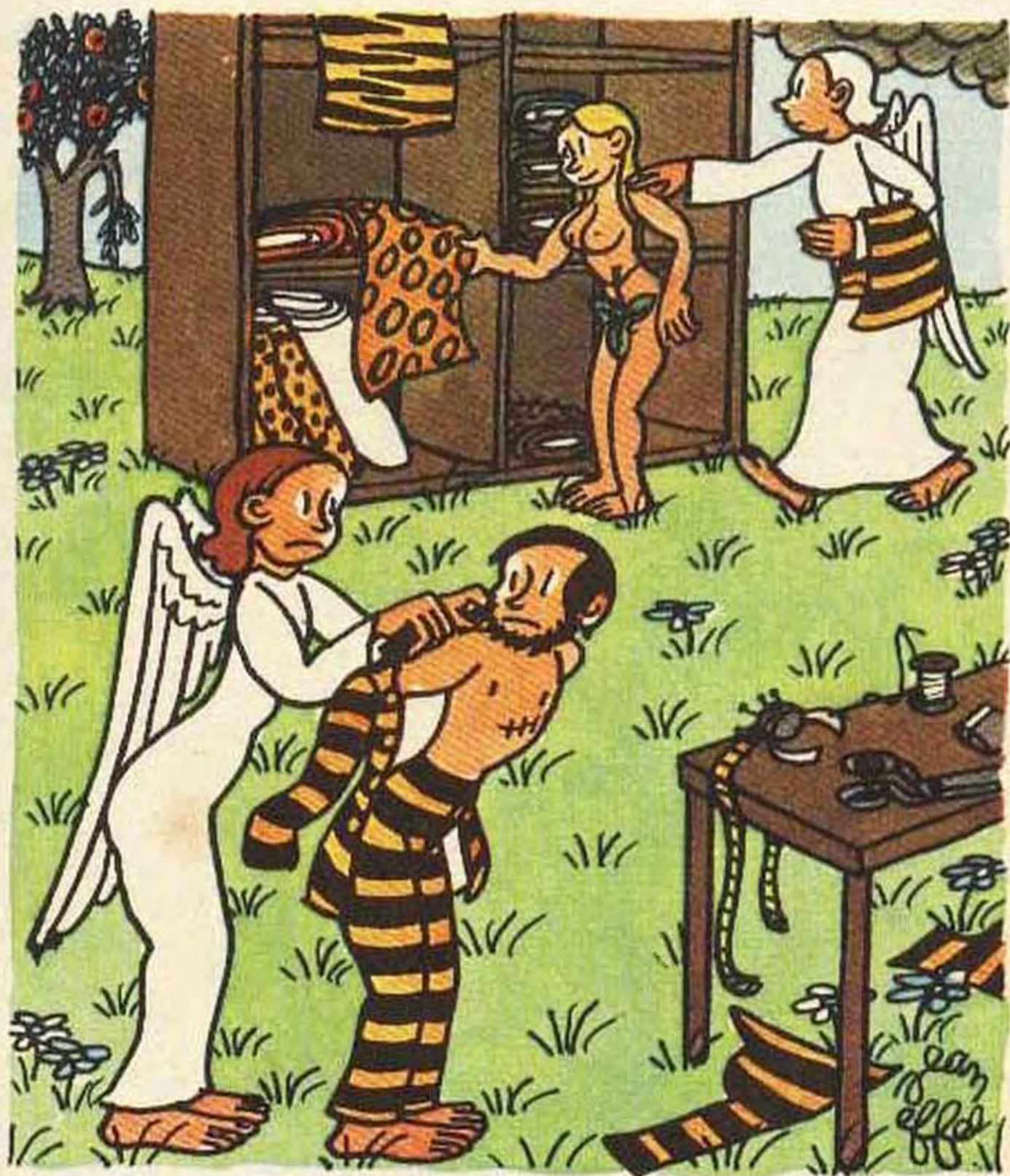
Первые фотокарточки в судебной картотеке





Идите оденьтесь





Затем Вечный Бог сделал для Адама и Евы одежду из кожи и одел их





Шпалера позора





Вечный Бог изгнал Адама и Еву из Эдема...





... и поставил херувимов, вооруженных огненными мечами, сторожить дорожку, ведущую к дереву жизни





Борьба с колючей проволокой  
Земля будет родить для тебя лишь шипы и ко-  
лючки...





... и будет проклята из-за тебя.





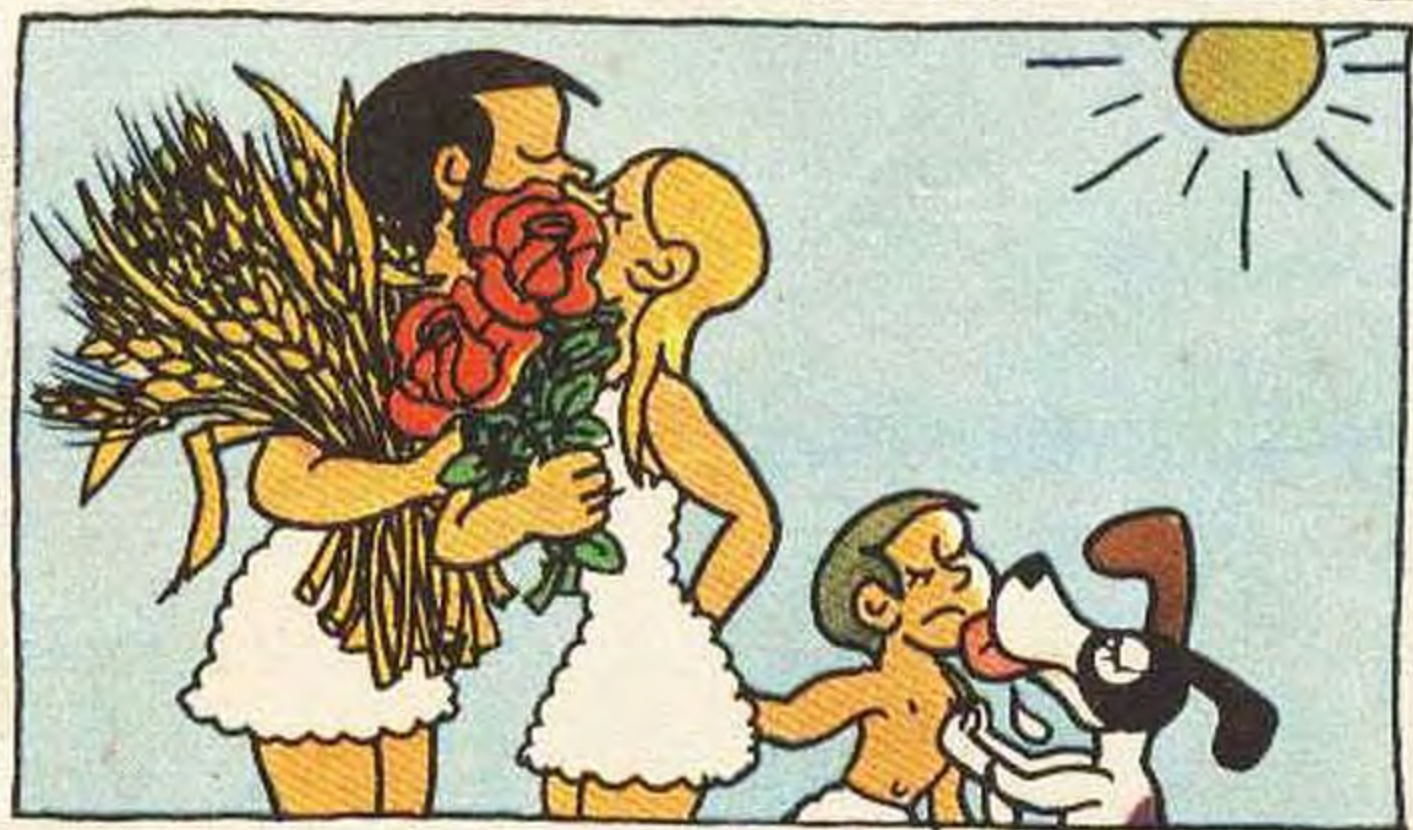
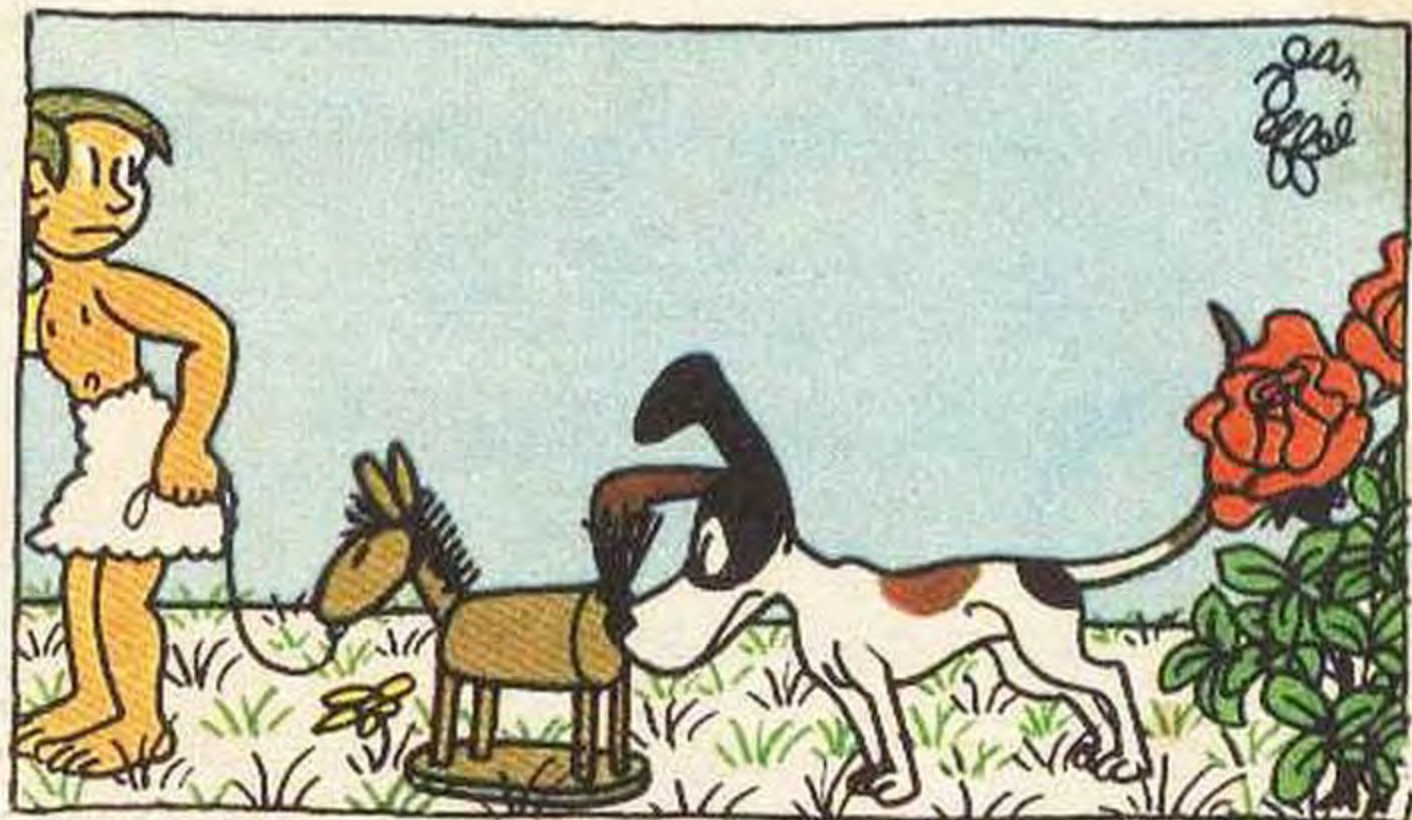
Первые слезы, первые капли крови.





... но там, где ничего не росло, кроме сорной травы и колючек, изгнанники из рая посеяли хлеб и разводили розы... и, наконец, жили счастливо, и у них было много, много детей.







**ЖАН ЭФФЕЛЬ**

# **ЛЮБОВЬ**

**АДАМА И ЕВЫ**



## **II**

Перевод с французского „Le roman d'Adam et Eve"

— Лидия Рябинина

Издательство ЭПОХА

Публикация № 895

1-ое издание, Братислава, октябрь 1968

Художник — Жан ЭФФЕЛЬ

Ответственный редактор — Теодор Фиш  
Технический редактор — Ивонна Мадарасова

Отпечатано в типографии СНП, н. п., Мартин, 240  
страниц — Тираж 15 000 — Условн. печ. л. 6,87  
(Печ. л. текста 0,61 + иллюстрации 6,26) — Уч.  
изд. л. 7,8 — Тематическая группа 133,4 — Посту-  
пило в печать под № СУКК 1040/I. — 1967 — Цена  
в переплете 1 р. 50 к.

**75 - 110 - 68**